KALMUS PIANO SERIES

9508

95

Igor STRAVINSKY

PETROUSHKA

REDUCTION FOR TWO PIANOS, FOUR HANDS BY THE COMPOSER

Belwin Mills Publishing Corp.
MELVILLE, N.Y. 11747

PÉTROUCHKA

1-re Représentation sur le Théâtre du Chatelet

(Paris le 13 juin 1911)

Direction de
M. SERGE DE DIAGHILEW

Directeur artistique M. Alexandre Benois. Directeur chorégraphique M. Michel Fokine.

Personages	Distribution
La Ballerine	Mme Tamar Karsawina
Pétrouchka	M. Nijinski
Le Maure	M. Orlow
Le vieux Charlatan	M. Ceccheti

Les Nourrices: Mmes Baranowitch I, Baranowitch II, A. Wasiliewa, M. Wasiliewa, Gachewska, Tchernychewa, Lastchilina, Sazonowa, Biber.
Les Cochers: M. M. Lastchiline, Semenow, Petrow, W. Romanow, Orlik.
Les Palefreniers: M. M. Rosaï, A. Molotsow.
Le Marchand fêtard: M. Koussow.
Les tziganes: Mmes Schollar, Reisen.
Les danseuses de rue: Mmes Nijinska, Wassiliewska.
Premier joueur d'orgue: M. Serghelew.
Second joueur d'orgue: M. Kobelew.
Le „Died" (compère de la foire): M. B. Romanow.
Le montreur de vues d'optique: M. Ognew.
Masques et travestis: Mmes Larionowa, Kandina. — M. M. Leontiew, Kremniew, Oulanow, S. Molotsow, Dmitriew, Gouduine, Kotchetowsky, Massiow, Guerassimow, Christapson, Larosow.
Marchands, marchandes, officiers, soldats, seigneurs, dames, enfants, bonnes, cosaques, agents de la police, un montreur d'ours, etc.

Chef d'orchestre M. Monteux.

Scènes et Danses composées et réglées par M. Fokine.

Décors et costumes dessinés par M. Alexandre Benois.

Décors exécutés par M. Anisfeld.

Costumes exécutés par M. M. Caffi et Worobiew.

ПЕТРУШКА.

КАРТИНА ПЕРВАЯ.

НАРОДНЫЯ ГУЛЯНІЯ НА МАСЛЕНОЙ.

PÉTROUCHKA.

PREMIER TABLEAU.

FÊTE POPULAIRE DE LA SEMAINE GRASSE.

Droit d'exécution réservé.

Игорь Стравинскій,
Igor Strawinsky.

Vivace. M.M. ♩= 138

Prima.

mf

Vivace. M.M. ♩= 138

Seconda.

mf sempre legato

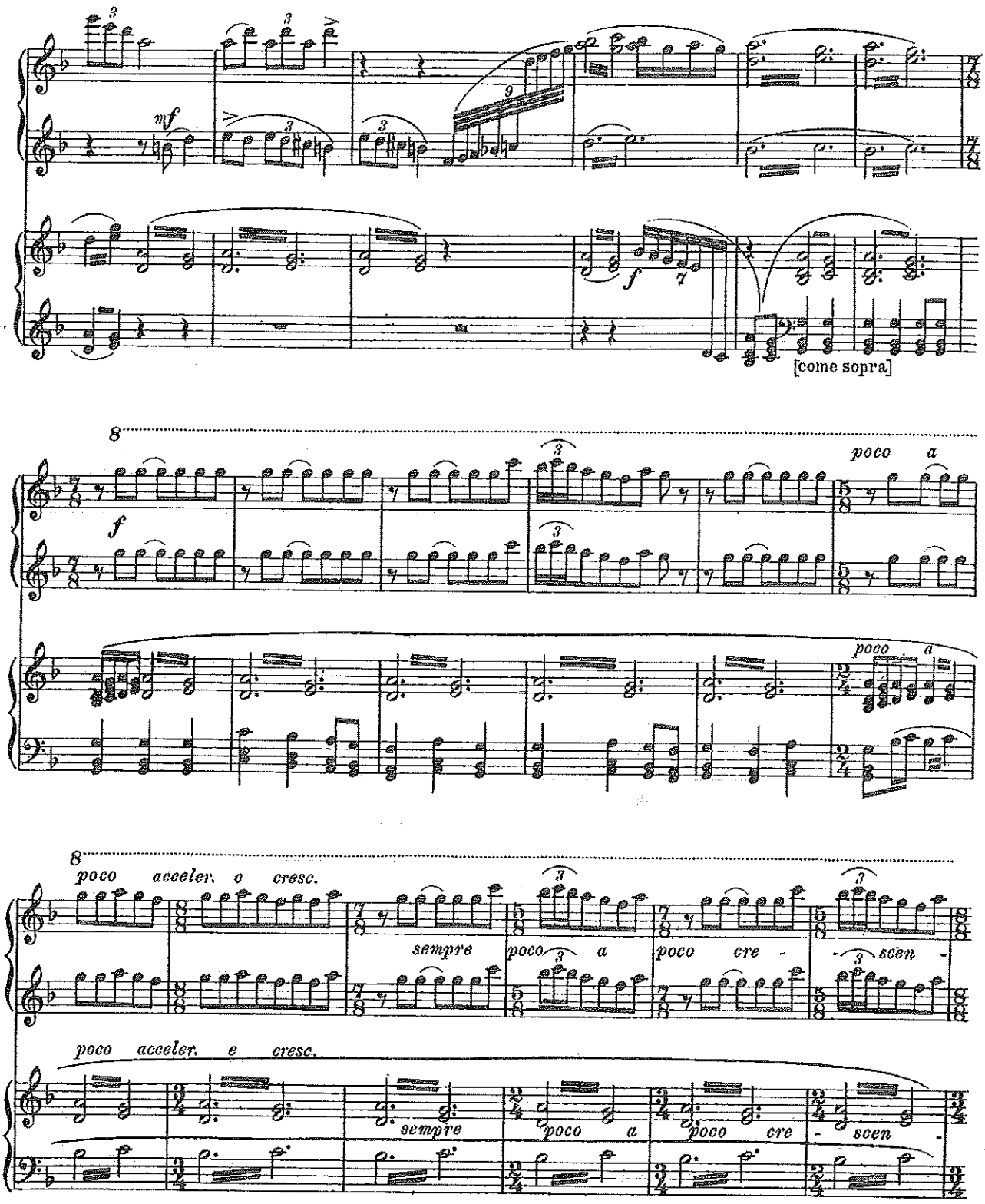
mf cant.

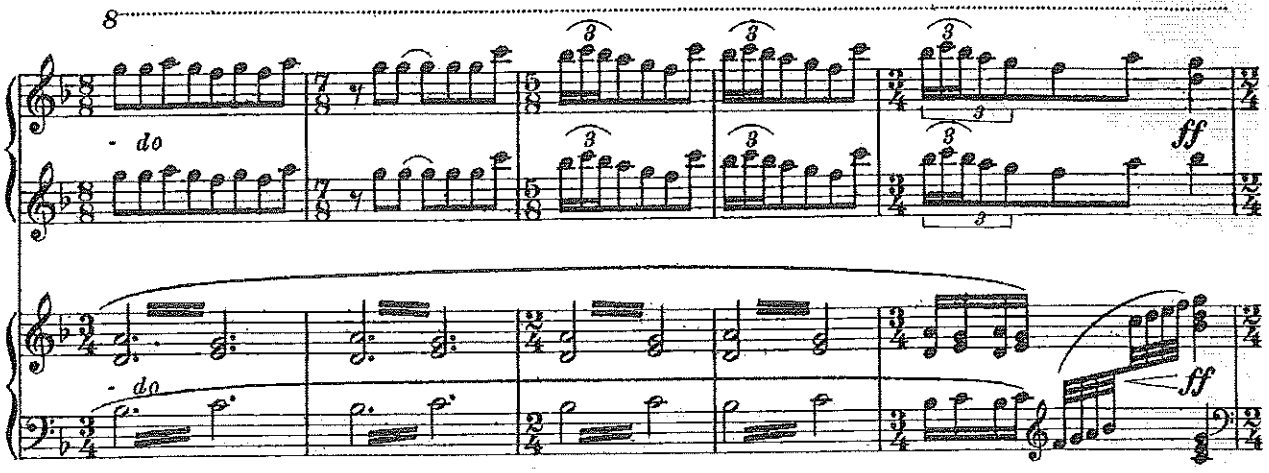
f

f

mf

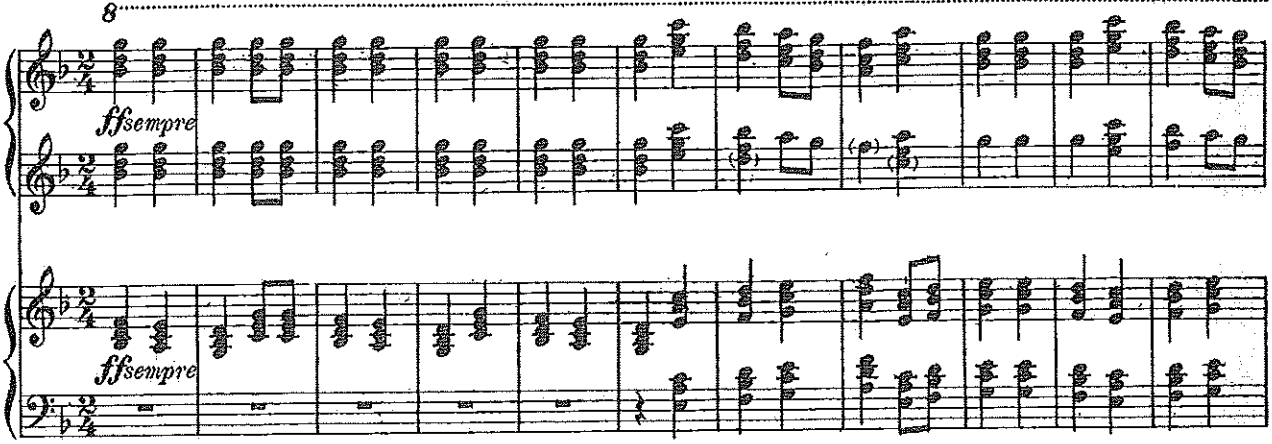
f

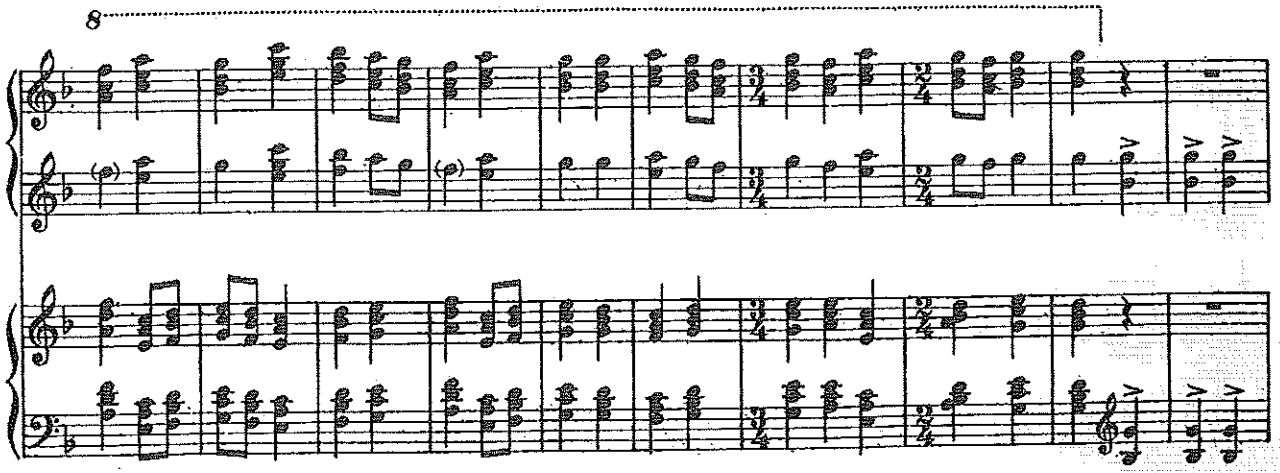

mf
f
[come sopra]
8
poco a
poco acceler. e cresc.
sempre
poco a
poco cre - scen -

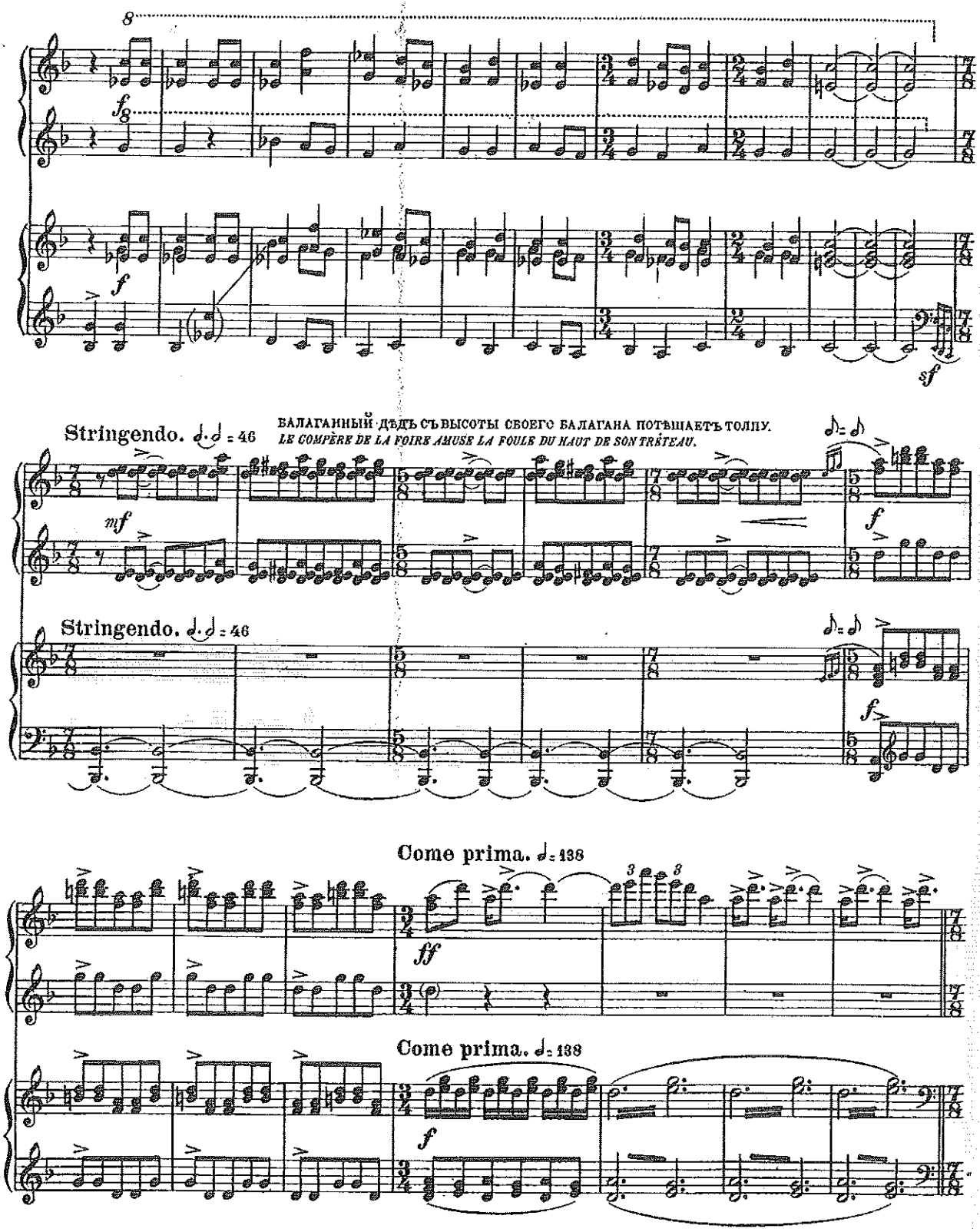


СПЕЦІАЛЬНЫЙ ЗАНАВѢСЪ.
RIDEAU SPECIAL.

ПРОХОДИТЪ, ПРИПЛЯСЫВАЯ НЕВОЛЬШАЯ ТОЛПА ПОДПИВШИХЪ ГУЛЯКЪ
PASSE, EN DANSANT UN GROUPE D'IVROGNES.






8
fg
f
sf
Stringendo. ♩.♩ = 46
БАЛАГАННЫЙ ДѢДЪ СЪ ВЫСОТЫ СВОЕГО БАЛАГАНА ПОТѢШАЕТЪ ТОЛПУ.
LE COMPÈRE DE LA FOIRE AMUSE LA FOULE DU HAUT DE SON TRÉTEAU.
mf
f
Stringendo. ♩.♩ = 46
f
Come prima. ♩= 138
3
8
ff
Come prima. ♩= 138
f

Meno mosso. ♩= 100

ВЪ ТОЛПѢ ПОЯВЛЯЕТСЯ ШАРМАНЩИКЪ СЪУЛИЧНОЙ ТАНЦОВЩИЦЕЙ.
UN JOUEUR D'ORGUE DE BARBARIE APPARAIT DANS LA FOULE AVEC UNE DANSEUSE.

f

m. d. *psub.*

en dehors

Meno mosso. ♩= 100

sf

psub.

Stringendo. ♩.♩= 46

f

f

Stringendo. ♩.♩= 46

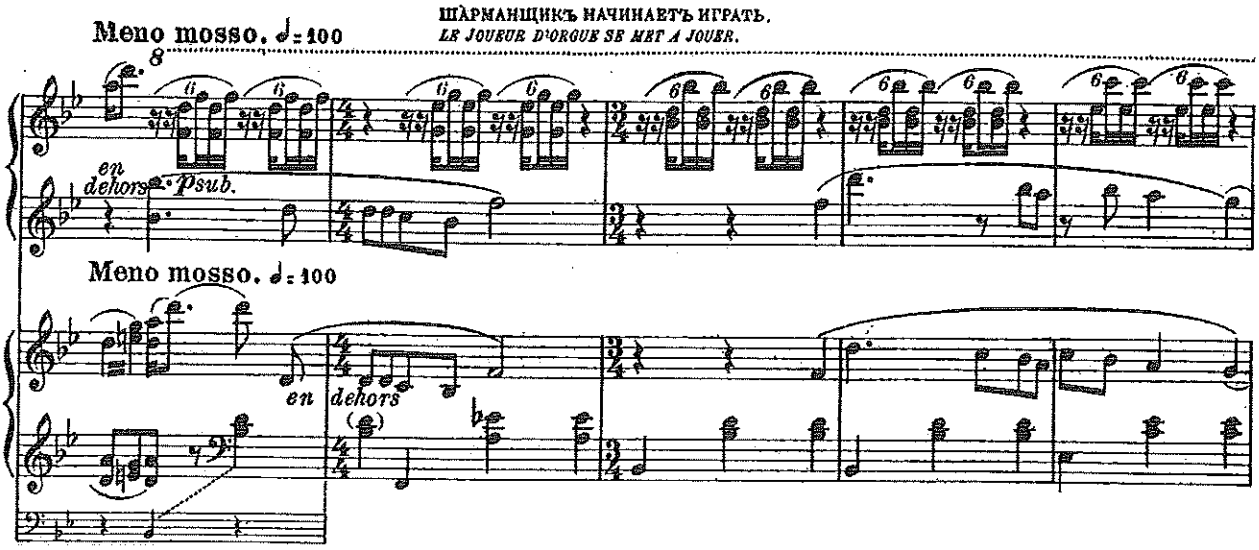
sf

f

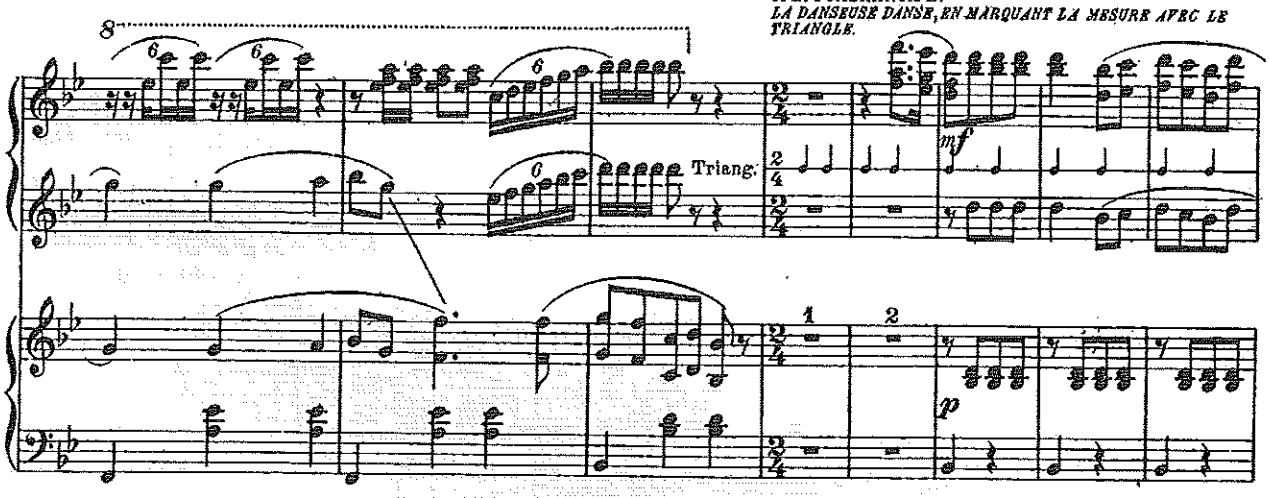
Come prima. ♩= 138

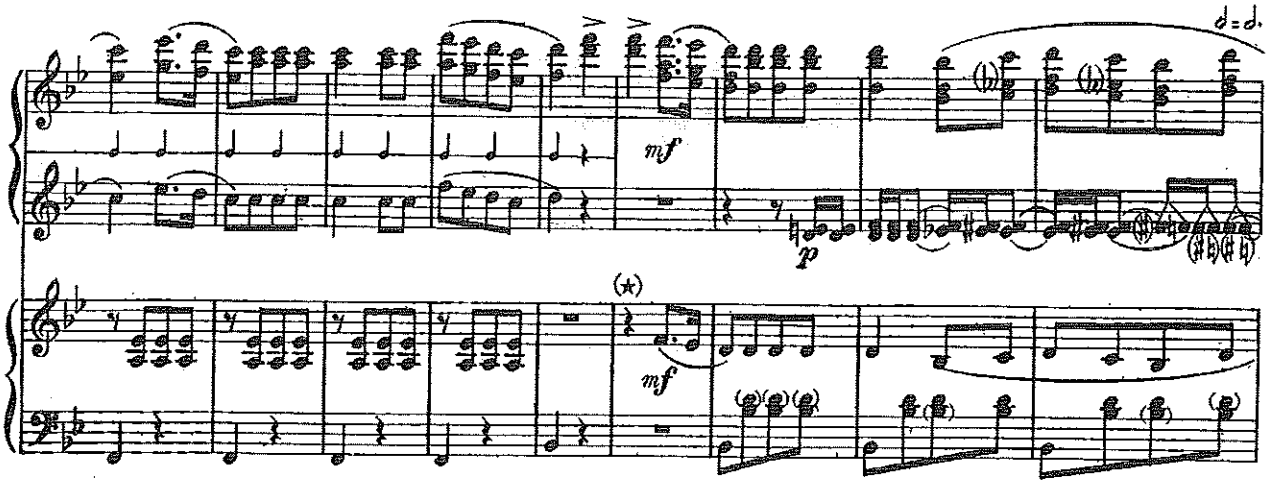
Come prima. ♩= 138

ШАРМАНЩИКЪ НАЧИНАЕТЪ ИГРАТЬ.
LE JOUEUR D'ORGUE SE MET A JOUER.



УЛИЧНАЯ ТАНЦОВЩИЦА, ТАНЦУЕТЪ, ОТБИВАЯ ТАКТЪ ТРЕУГОЛЬНИКОМЪ.
LA DANSEUSE DANSE, EN MARQUANT LA MESURE AVEC LE TRIANGLE.

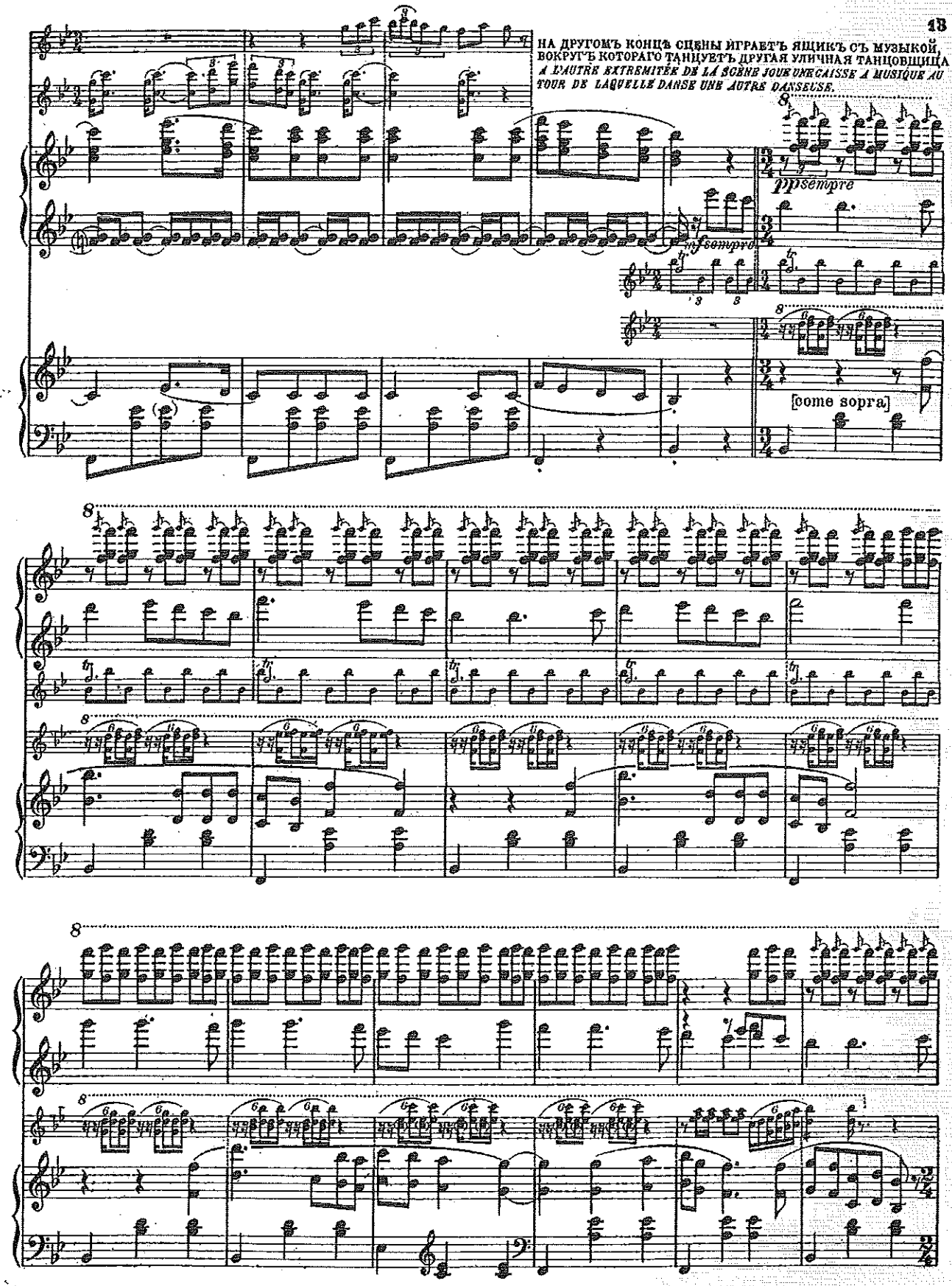




(a) ШАРМАНЩИКЪ, ПРОДОЛЖАЯ ОДНОЙ РУКОЙ ВЕРТѢТЬ ШАРМАНКУ, ДРУГОЮ ИГРАЕТЪ НА КОРНЕТЪ-А-ПИСТОНѢ.
LE JOUEUR D'ORGUE CONTINUANT A TOURNER D'UNE MAIN LA MANIVELLE SE MET EN MÊME TEMPS A JOUER DU CORNET-A-PISTON.

НА ДРУГОМЪ КОНЦѢ СЦЕНЫ ИГРАЕТЪ ЯЩИКЪ СЪ МУЗЫКОЙ, ВОКРУГЪ КОТОРАГО ТАНЦУЕТЪ ДРУГАЯ УЛИЧНАЯ ТАНЦОВЩИЦА

A L'AUTRE EXTREMITÉE DE LA SCÈNE JOUE UNE CAISSE A MUSIQUE AU TOUR DE LAQUELLE DANSE UNE AUTRE DANSEUSE.



8

ПЕРВАЯ ТАНЦОВЩИЦА СНОВА БЬЕТЪ ВЪ ТРЕУГОЛЬНИКЪ. *LA PREMIÈRE DANSEUSE REPREND DE NOUVEAU LE TRIANGLE.*

Triangl.

p

8

m. g.

(*)

ШАРМАНКА И ЯЩИКЪ СЪ МУЗЫКОЙ ПЕРЕСТАЮТЪ ИГРАТЬ; БАЛАГАННЫЙ ДѢДЪ СНОВА ПРИВЛЕКАЕТЪ ВНИМА-
L'ORGUE DE BARBARIE ET LA CAISSE A MUSIQUE CESSENT DE JOUER; LE COMPÈRE DE LA FOIRE REPREND SON BONIMENT.

String. ♩.♪ = 46

f

sf

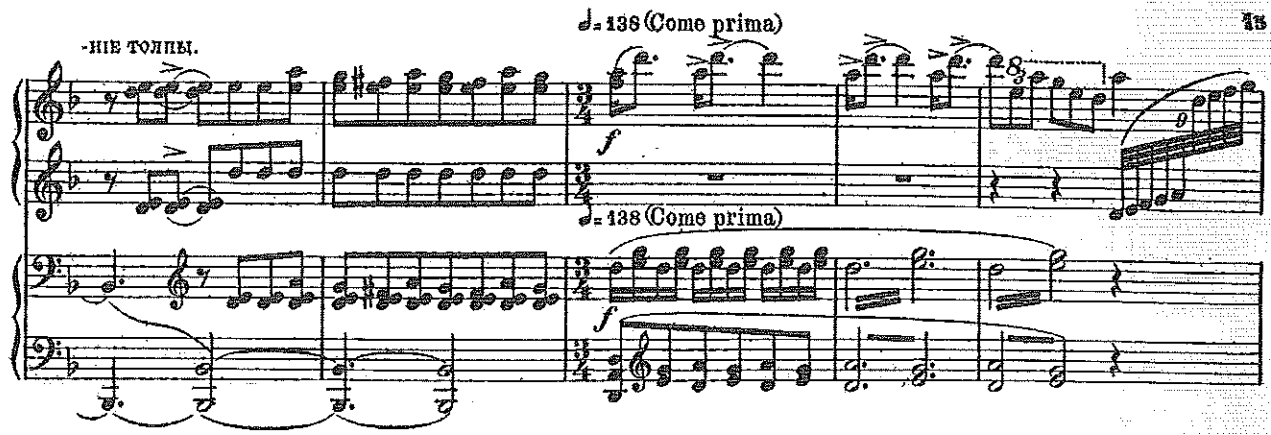
String. ♩.♪ = 46

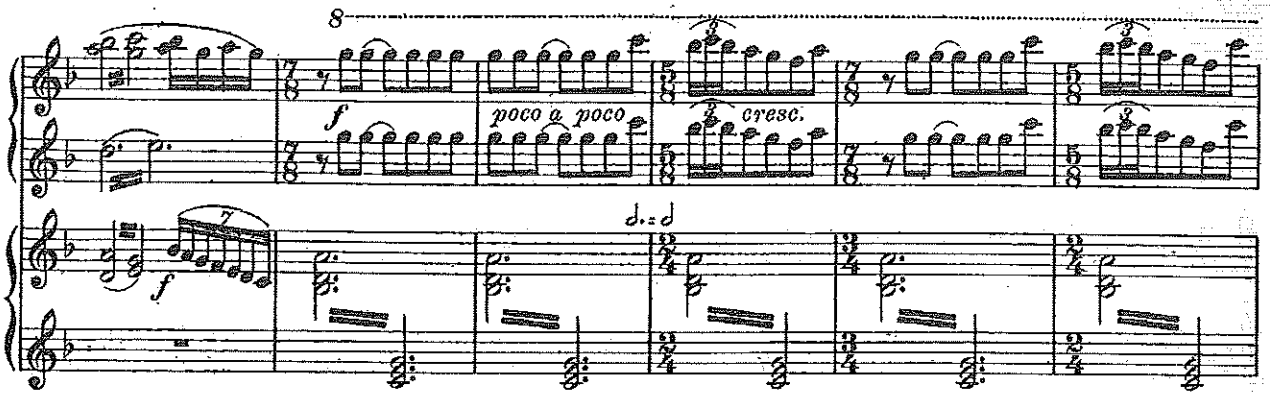
sf *sf* *sf* *sf*

(*) ШАРМАНЩИКЪ СНОВА ИГРАЕТЪ НА КОРНЕТЪ-А-ПИСТОНЪ.
LE JOUEUR D'ORGUE SE MET DE NOUVEAU A JOUER DU CORNET-A-PISTONS.

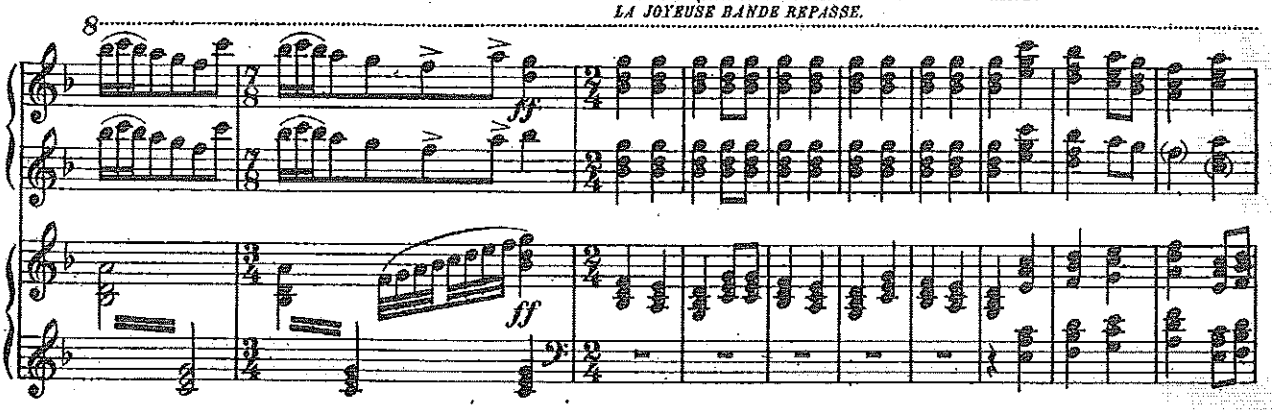
-ніе толпы.

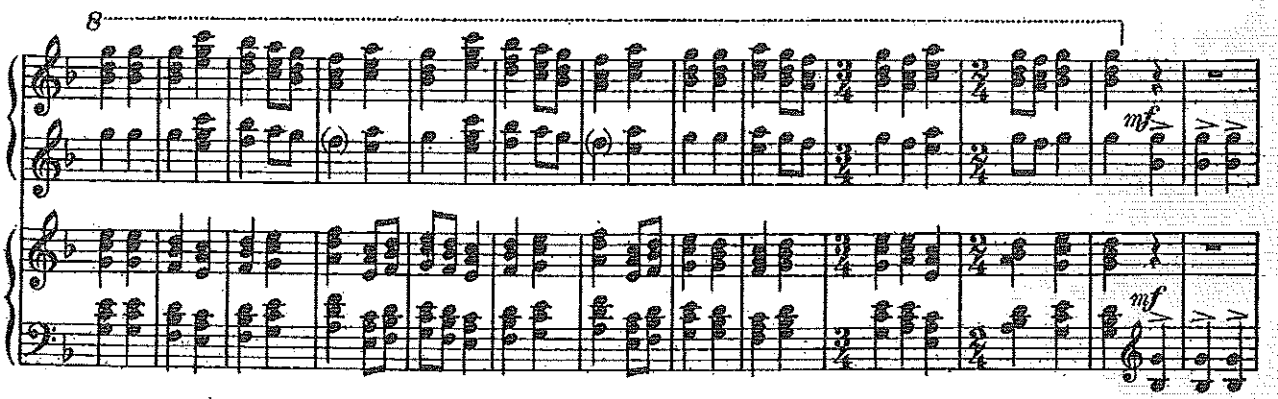
♩= 138 (Come prima)

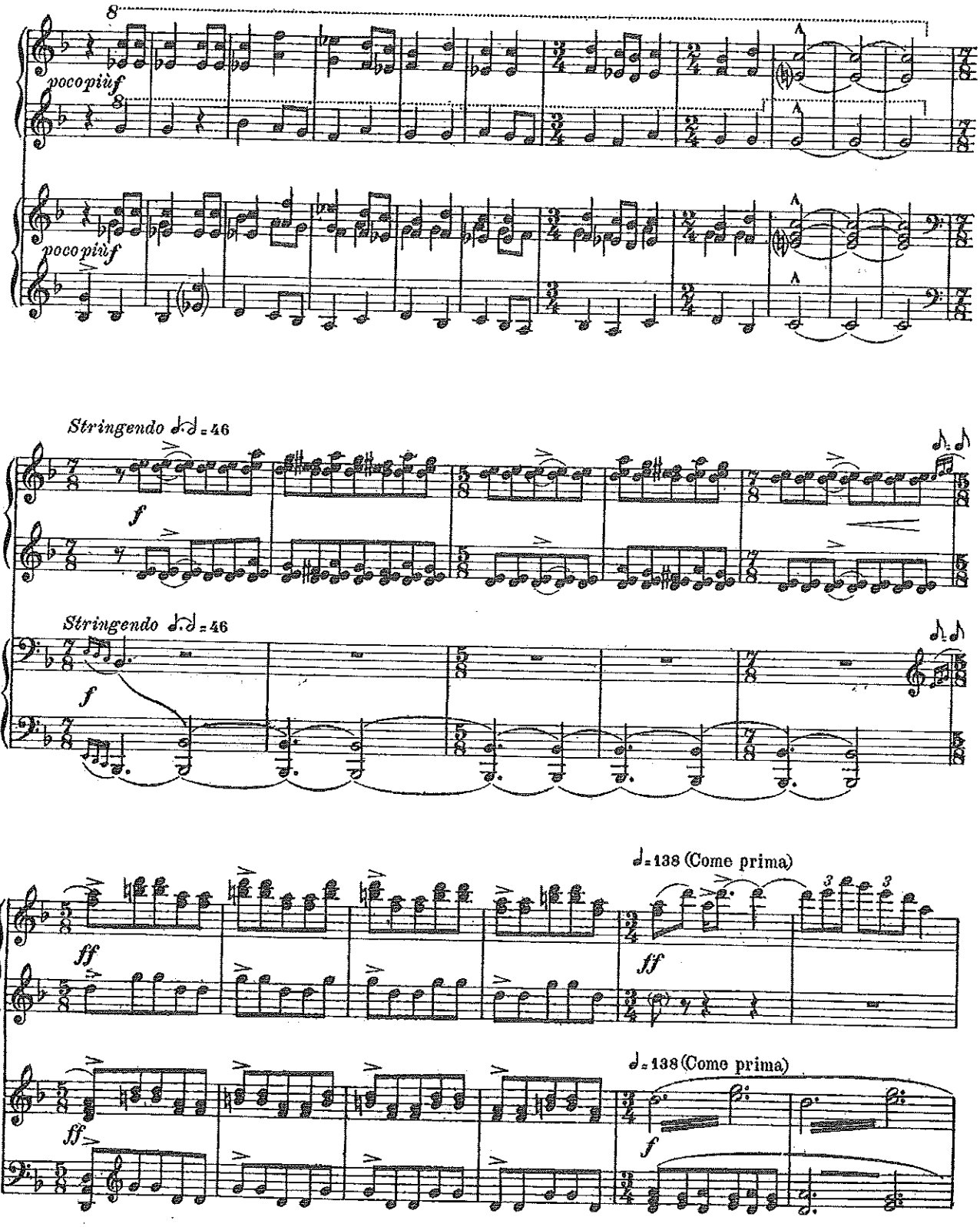


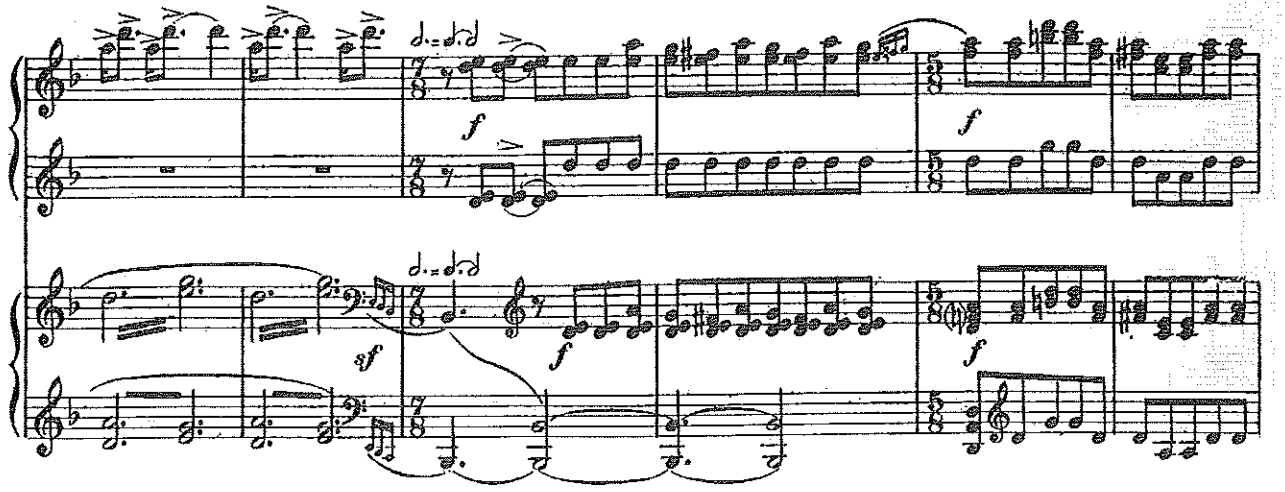


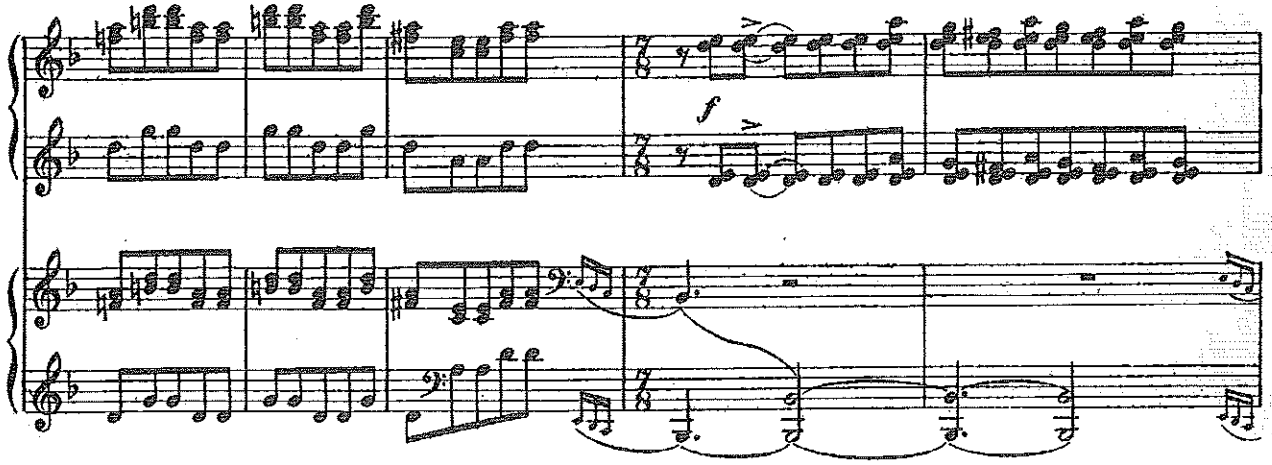
ВОЗВРАЩАЕТСЯ ВЕСЕЛАЯ КОМПАНІЯ ГУЛЯКЪ.
LA JOYEUSE BANDE REPASSE.

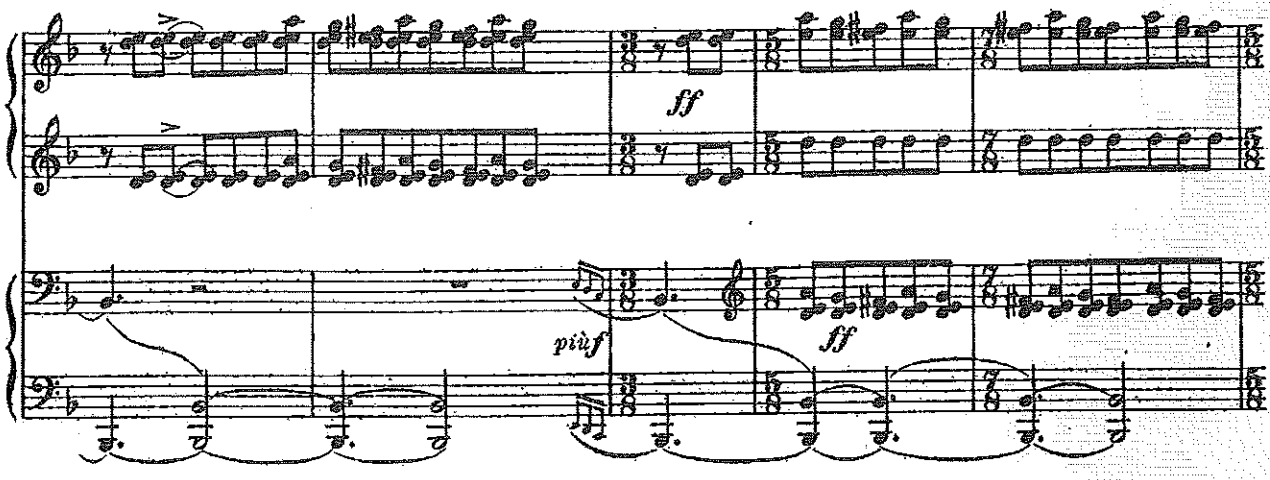


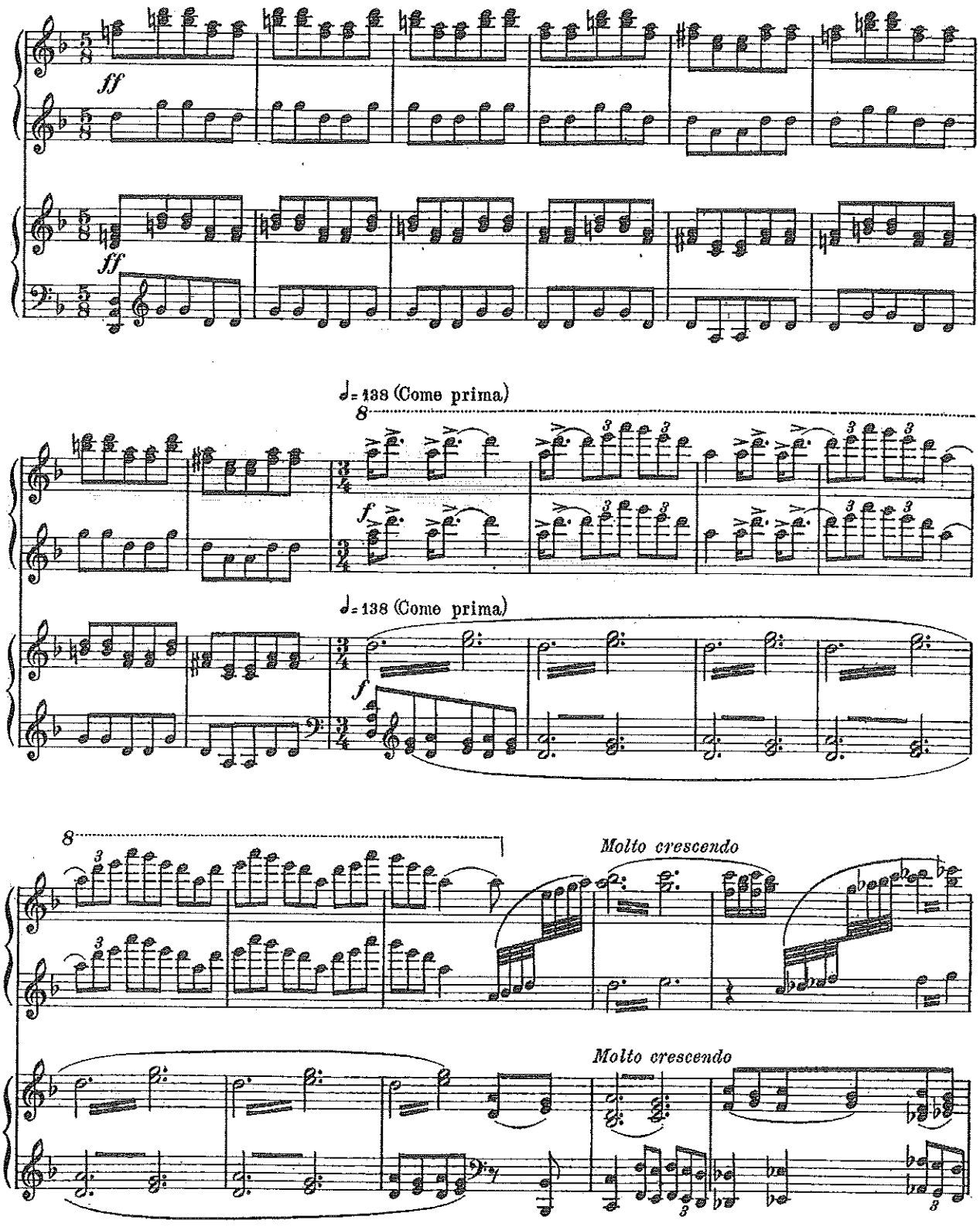



poco più f
poco più f
Stringendo ♩.♩ = 46
f
Stringendo ♩.♩ = 46
f
♩ = 138 (Come prima)
ff
ff
♩ = 138 (Come prima)
ff
f

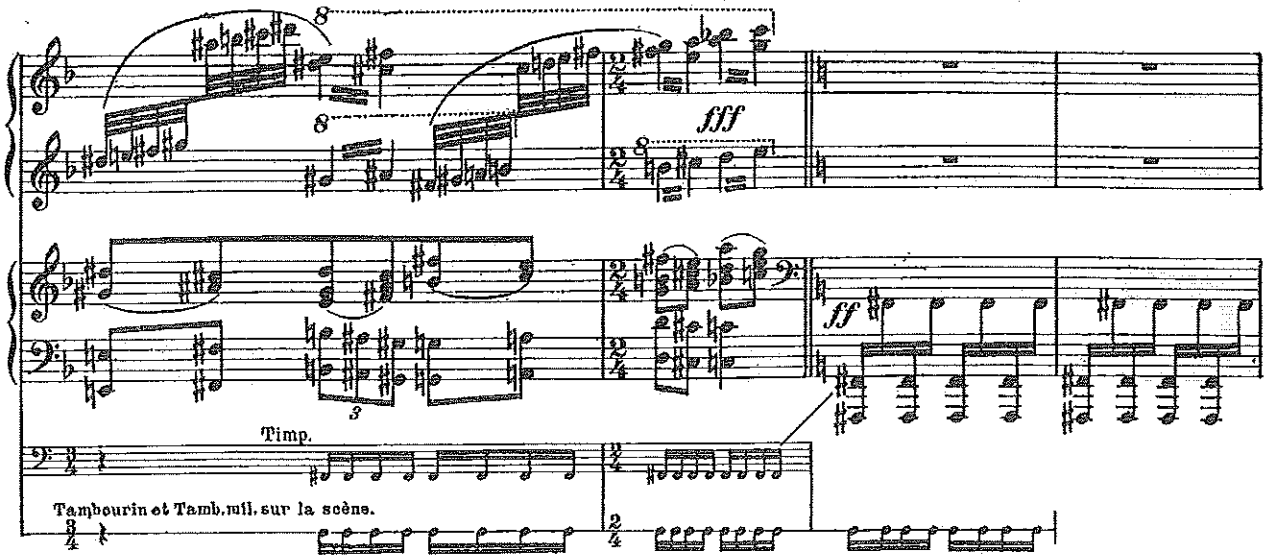

f
sf
f
f
f


f

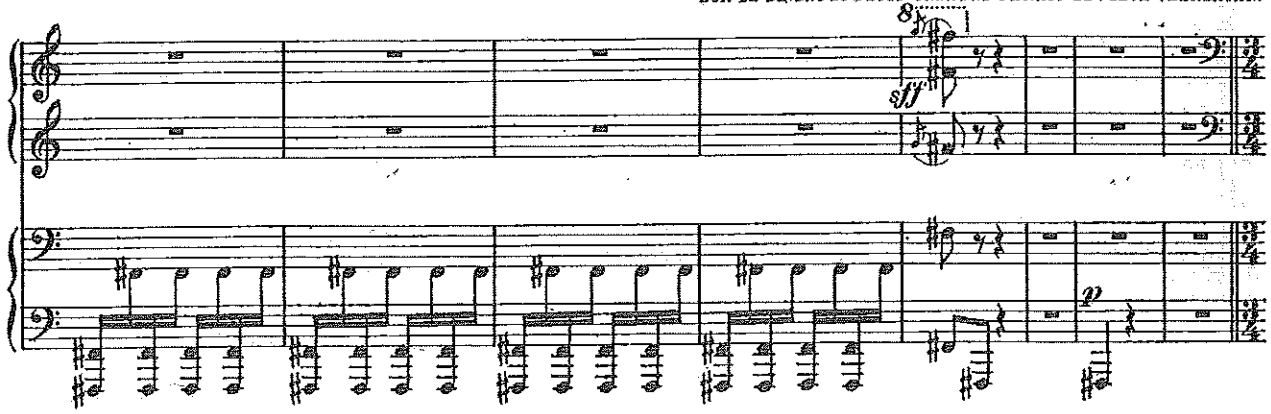

ff
più f
ff


ff
ff
♩= 138 (Come prima)
8
f
♩= 138 (Come prima)
f
8
Molto crescendo
Molto crescendo

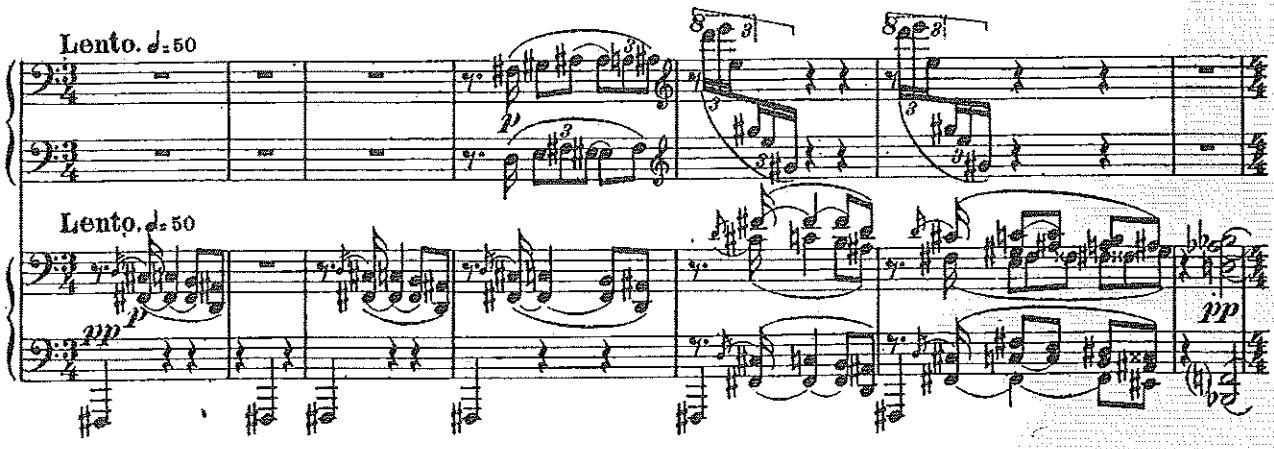
ДВА БАРАБАНЩИКА, СТОЯ ПЕРЕДЪ ТЕАТРИКОМЪ, ПРИВЛЕКАЮТЪ ВНИМАНІЕ ТОЛПЫ БАРАБАННЫМЪ БОЕМЪ.
DEUX TAMBOURS, AVANÇANT DEVANT LE PETIT THÉÂTRE ATTIRENT L'ATTENTION DE LA FOULE PAR LEUR BATTERIE.



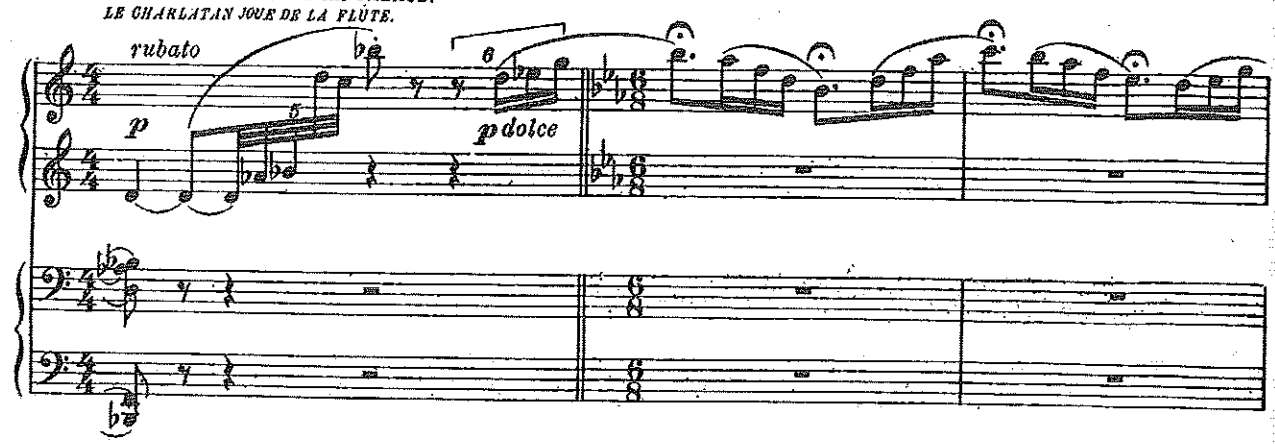
ИЗЪ ТЕАТРИКА ПОЯВЛЯЕТСЯ СТАРЫЙ ФОКУСНИКЪ.
SUR LE DEVANT DU PETIT THÉÂTRE PARAIT LE VIEUX CHARLATAN.

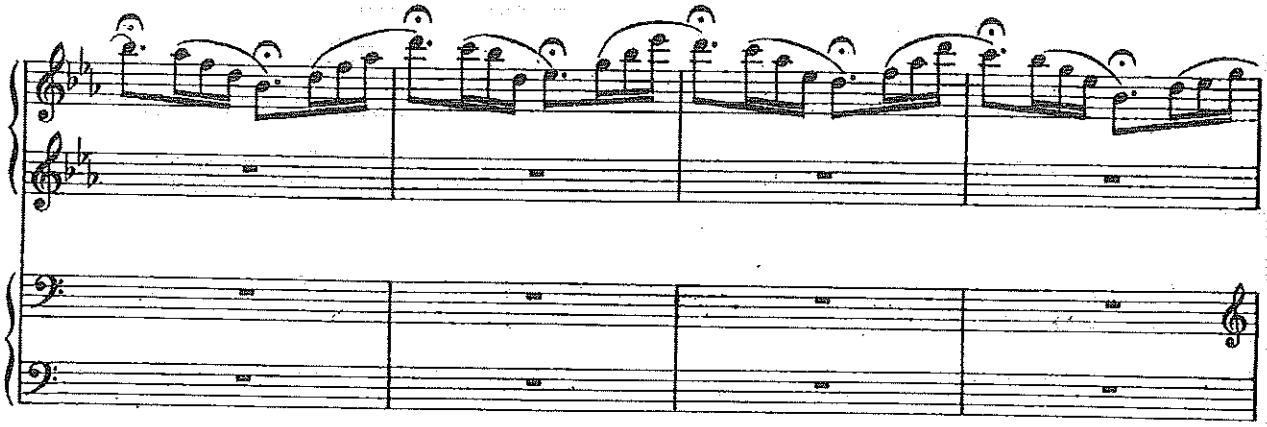


ФОКУСЪ. LE TOUR DE PASSE-PASSE.



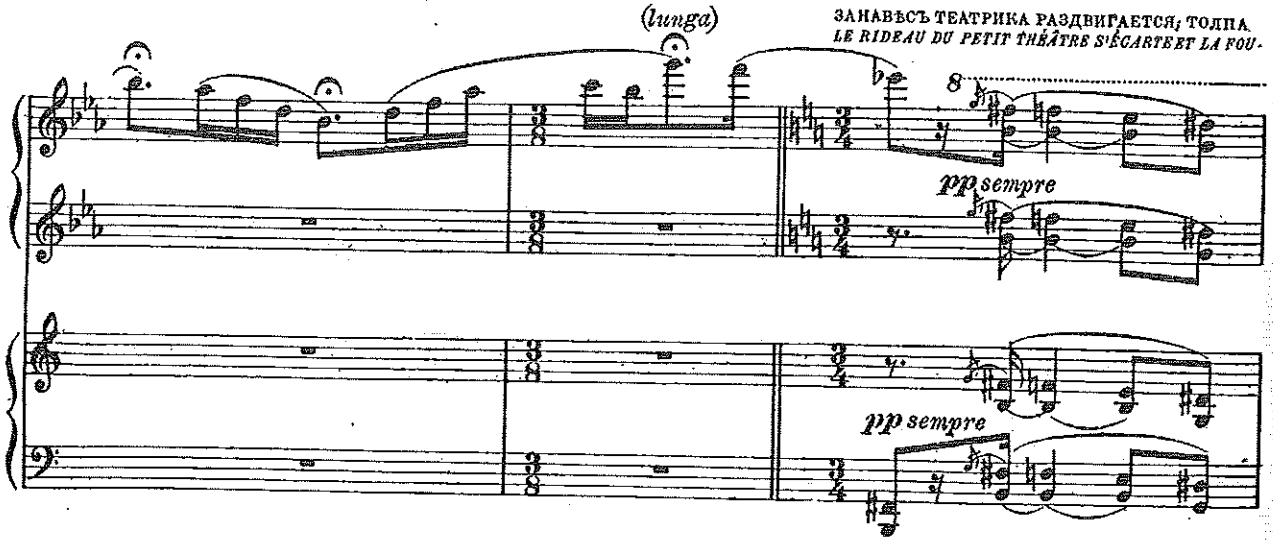
ФОКУСНИКЪ ИГРАЕТЪ НА ФЛЕЙТѢ.
LE CHARLATAN JOUE DE LA FLÛTE.



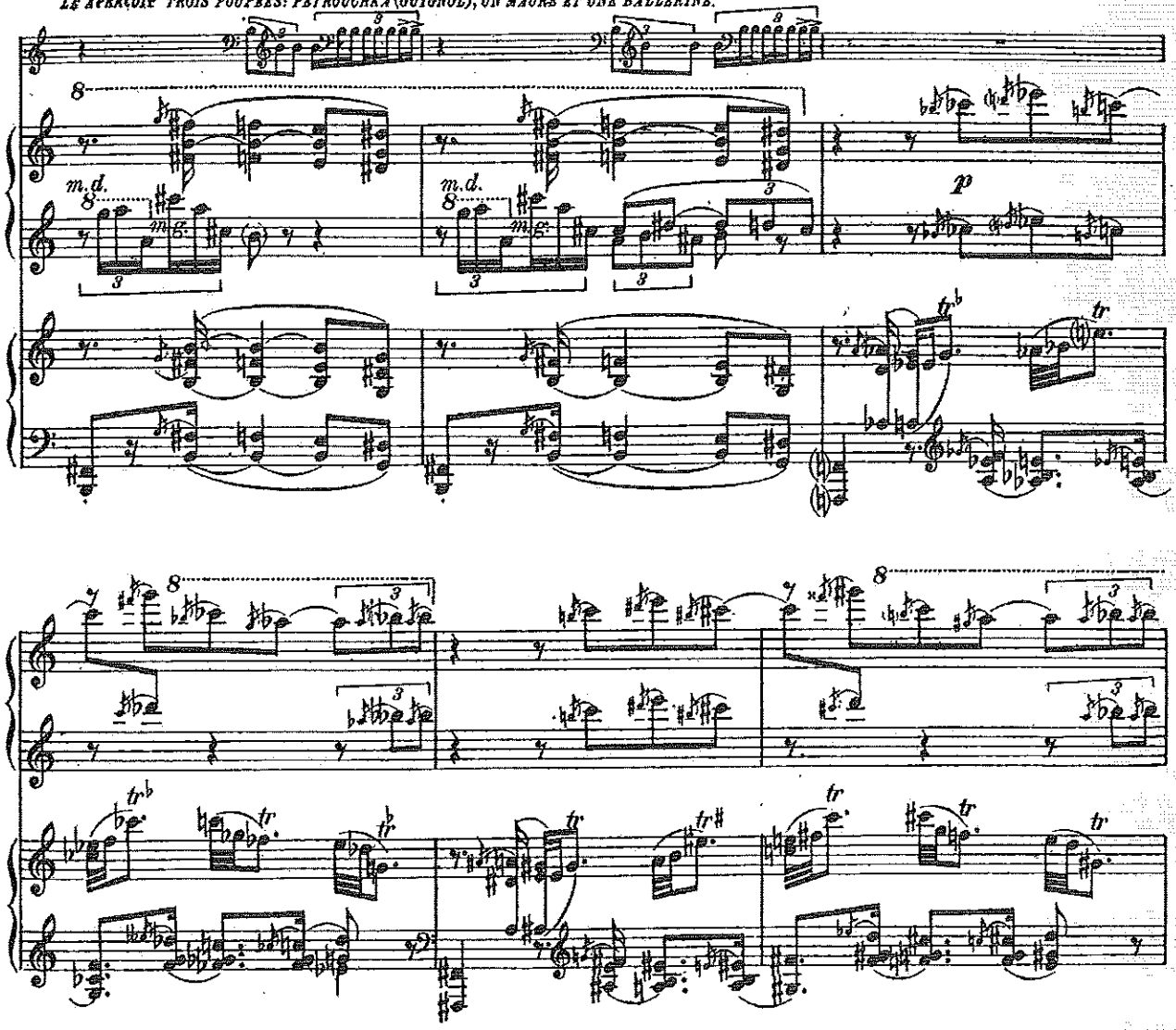


(lunga)

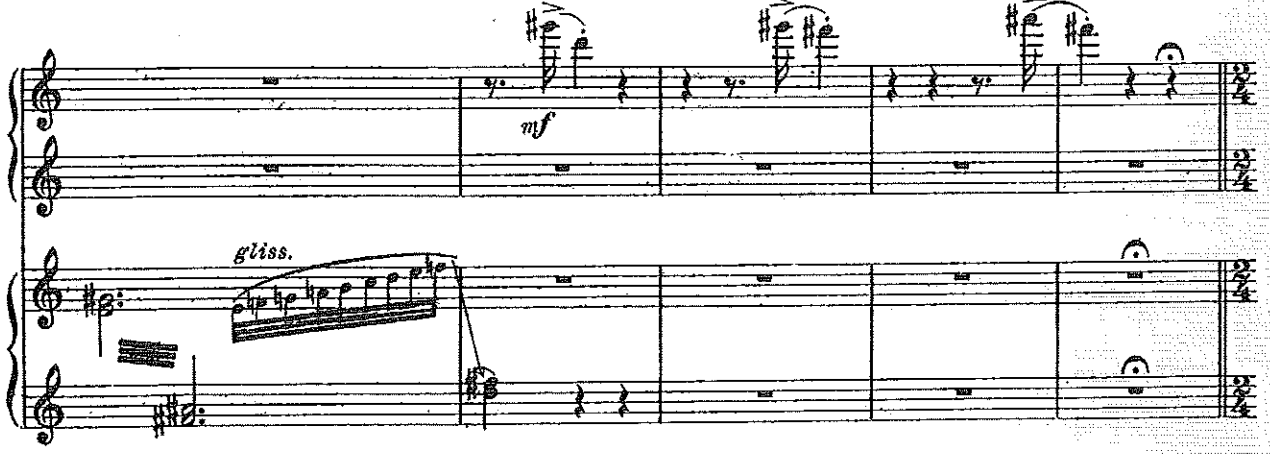
ЗАНАВѢСЪ ТЕАТРИКА РАЗДВИГАЕТСЯ; ТОЛПА.
LE RIDEAU DU PETIT THÉÂTRE S'ÉCARTE ET LA FOU-



ВИДИТЪ ТРИ КУКЛЫ: ПЕТРУШКУ, АРАПА И БАЛЕРИНУ.
LE APERÇOIT TROIS POUPÉES: PÉTROUCHKA (GUIGNOL), UN MAURE ET UNE BALLERINE.



ФОКУСНИКЪ ОЖИВЛЯЕТЪ ИХЪ ПРИКОСНОВЕНІЕМЪ СВОЕЙ ФЛЕЙТЫ.
LE CHARLATAN LES ANIME EN LES EFFLEURANT DE SA FLÛTE.

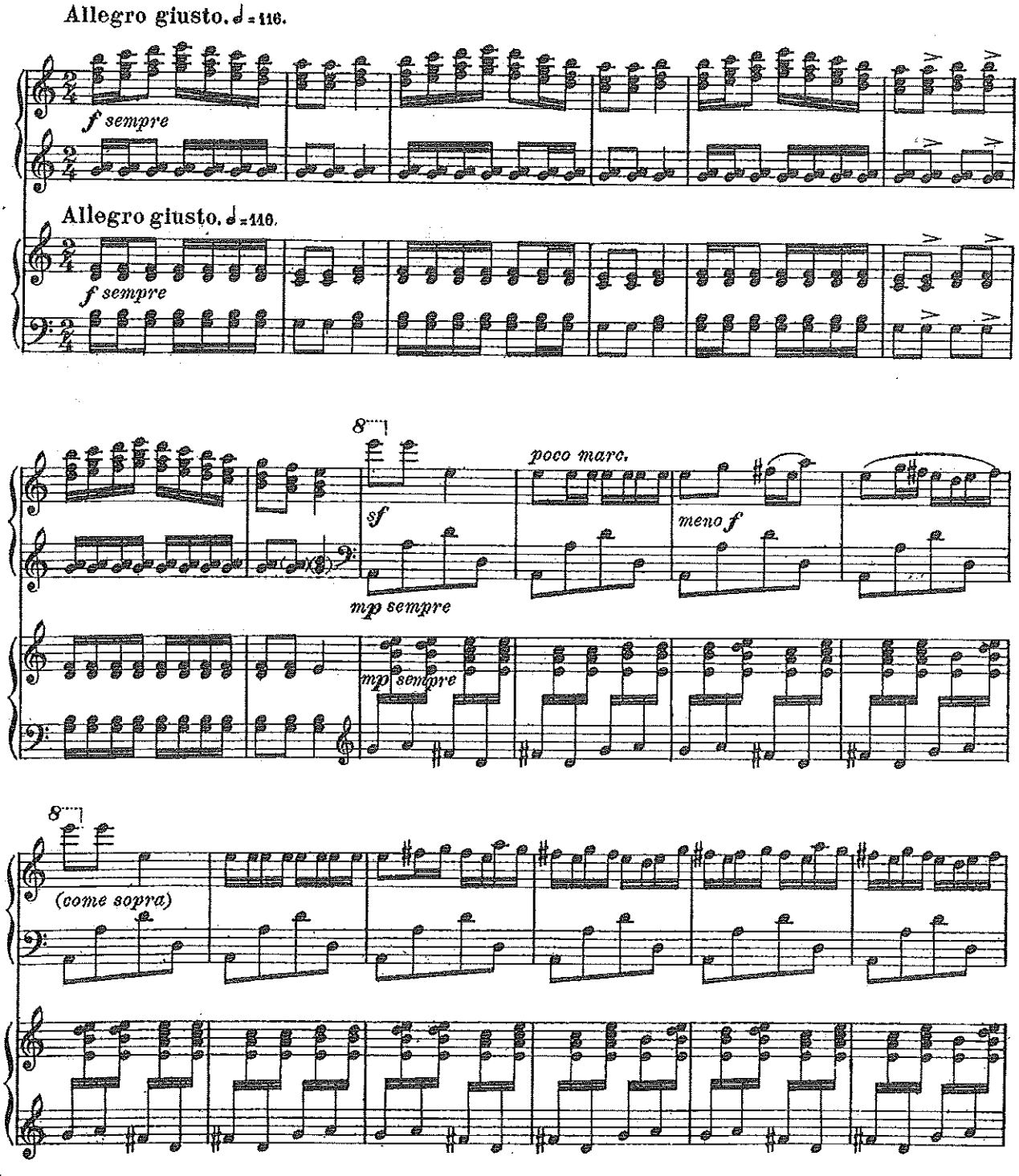


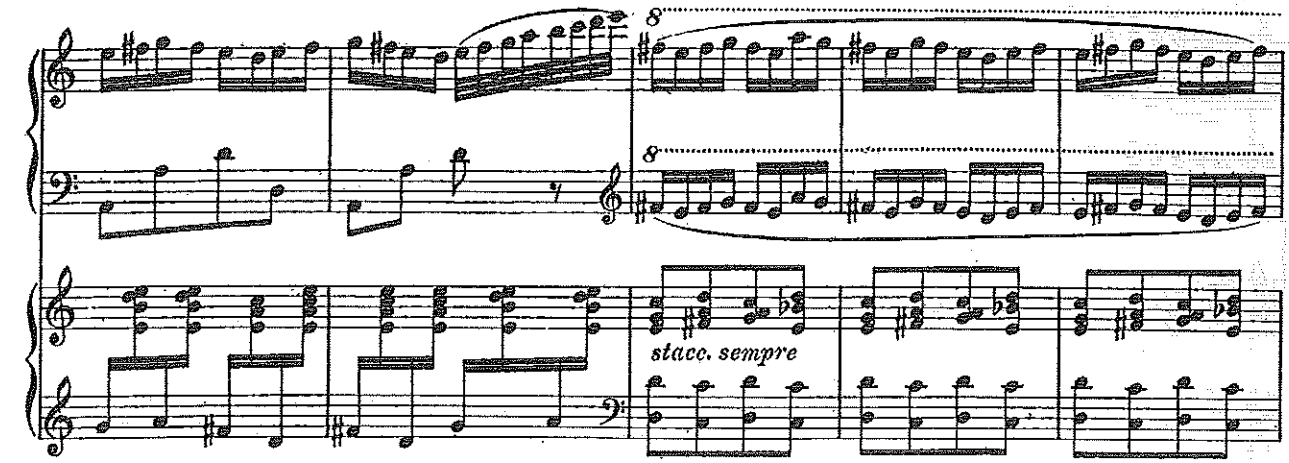
«РУССКАЯ.»

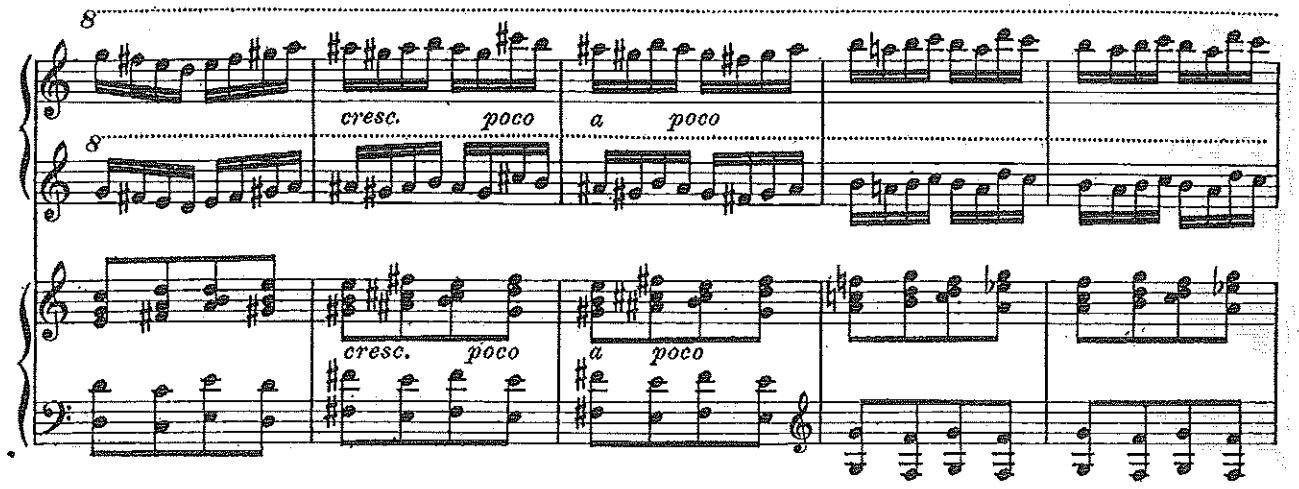
DANSE RUSSE.

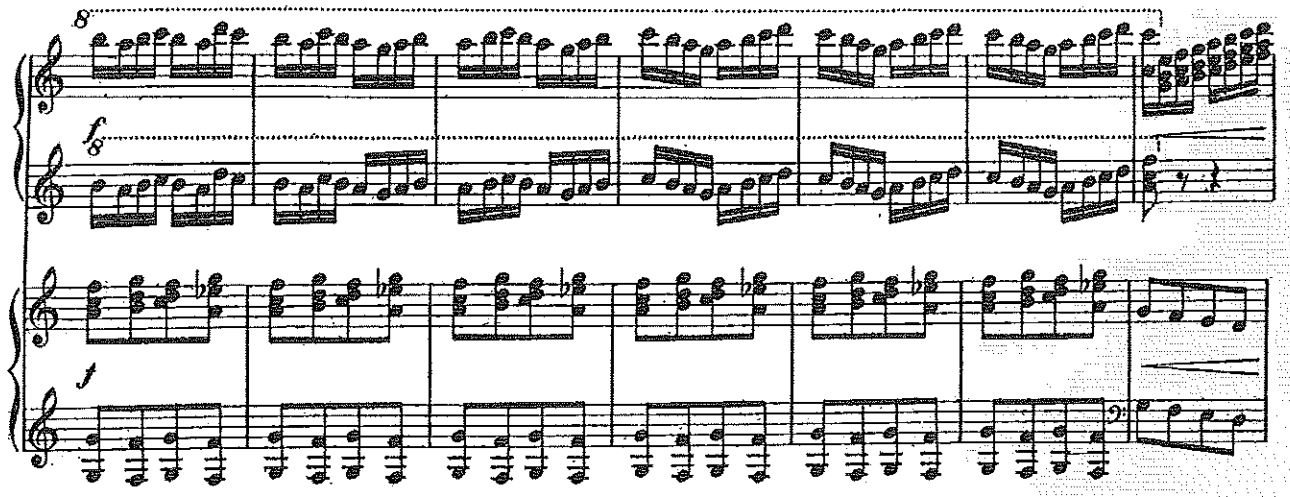
ПЕТРУШКА, АРАПЪ И БАЛЕРИНА ДРУЖНО ПУСКАЮТСЯ ВЪ ПЛЯСЪ КЪ ВЕЛИКОМУ УДИВЛЕНІЮ ВСѢХЪ.

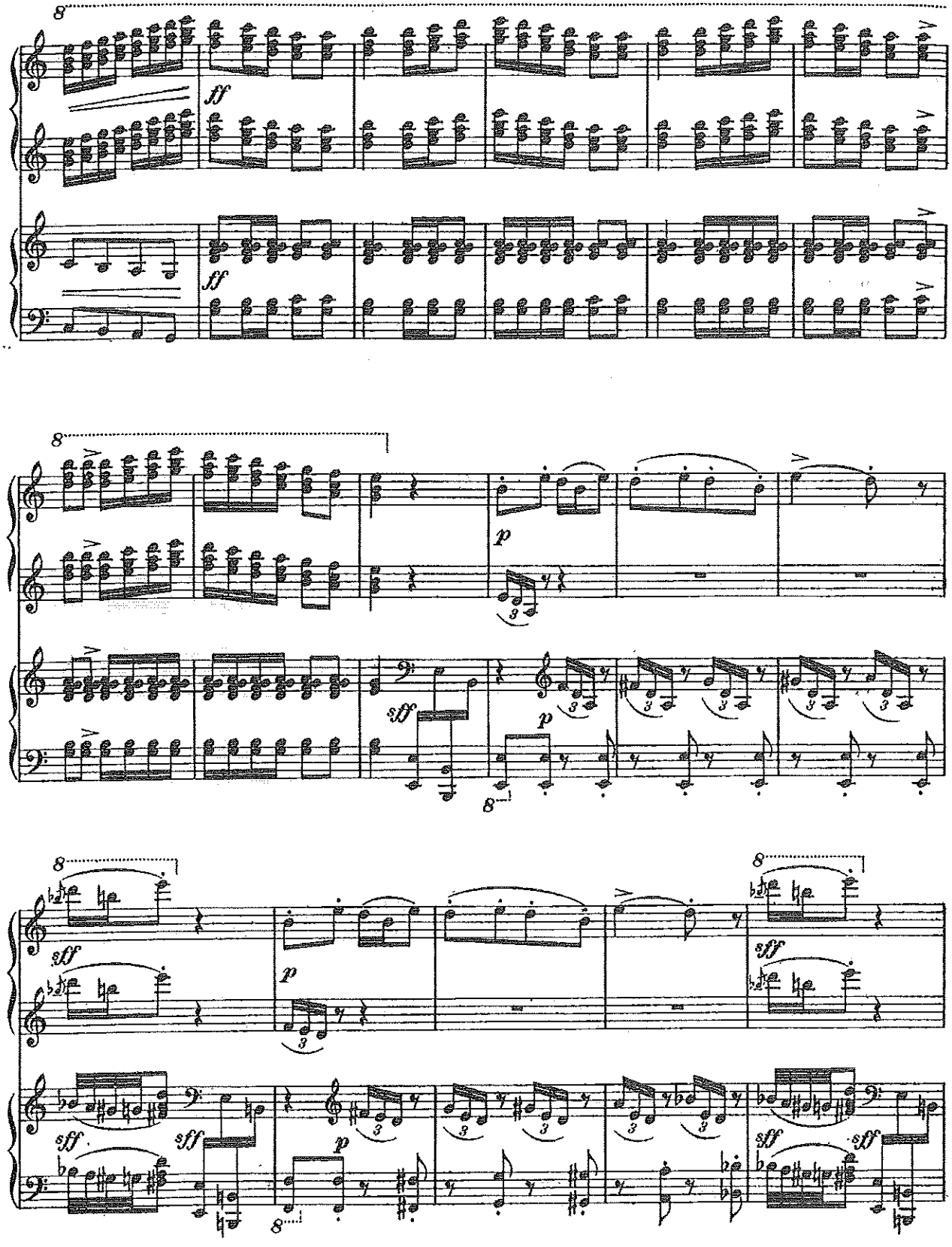
PÉTROUCHKA, LE MAURE ET LA BALLERINE SE METTENT À DANSER À LA FOIS, AU GRAND ÉTONNEMENT DU PUBLIC.

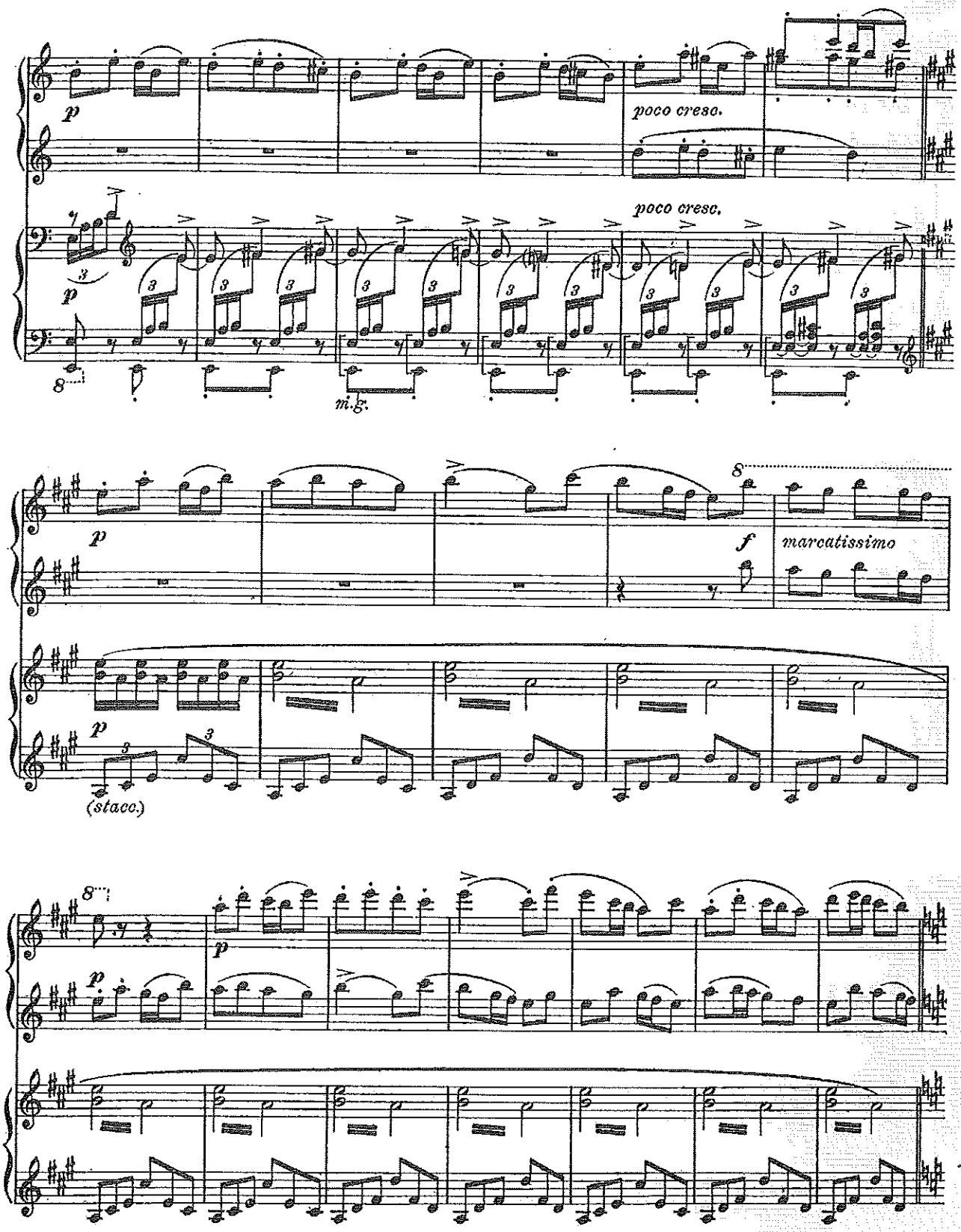


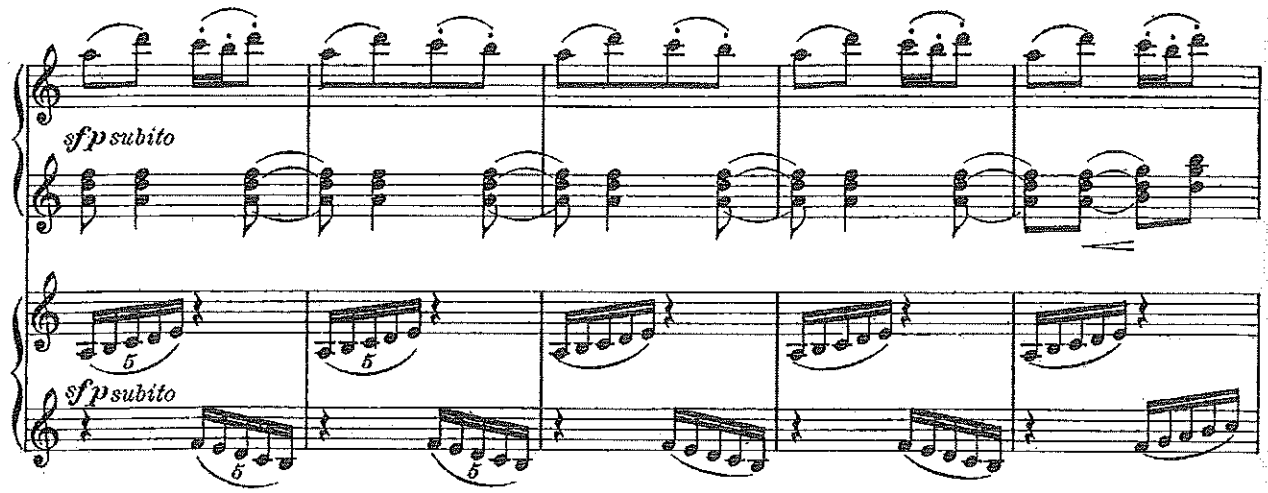

8
8
stacc. sempre

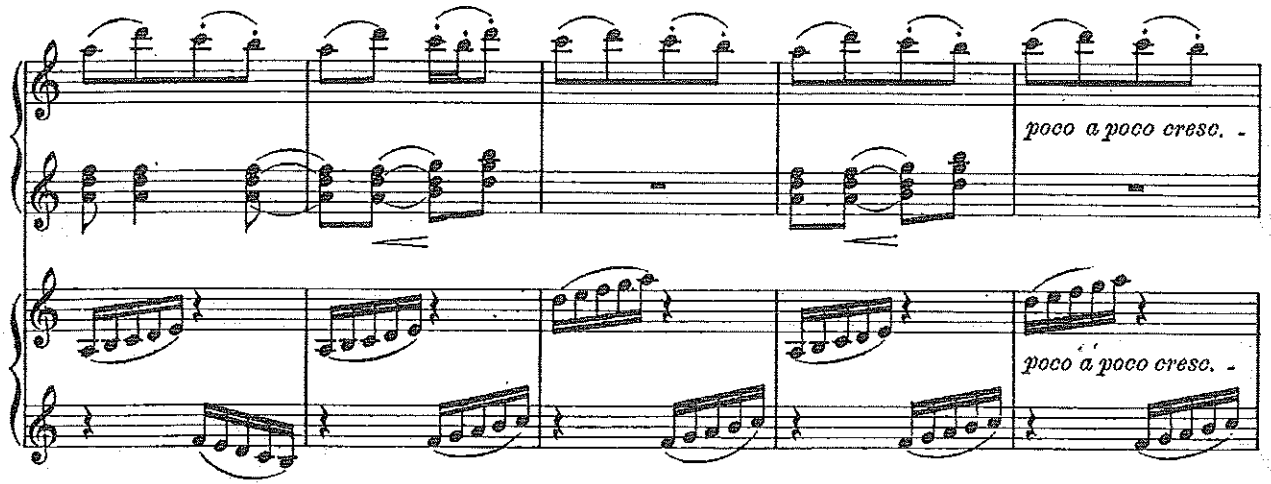

8
8
cresc. poco a poco
cresc. poco a poco

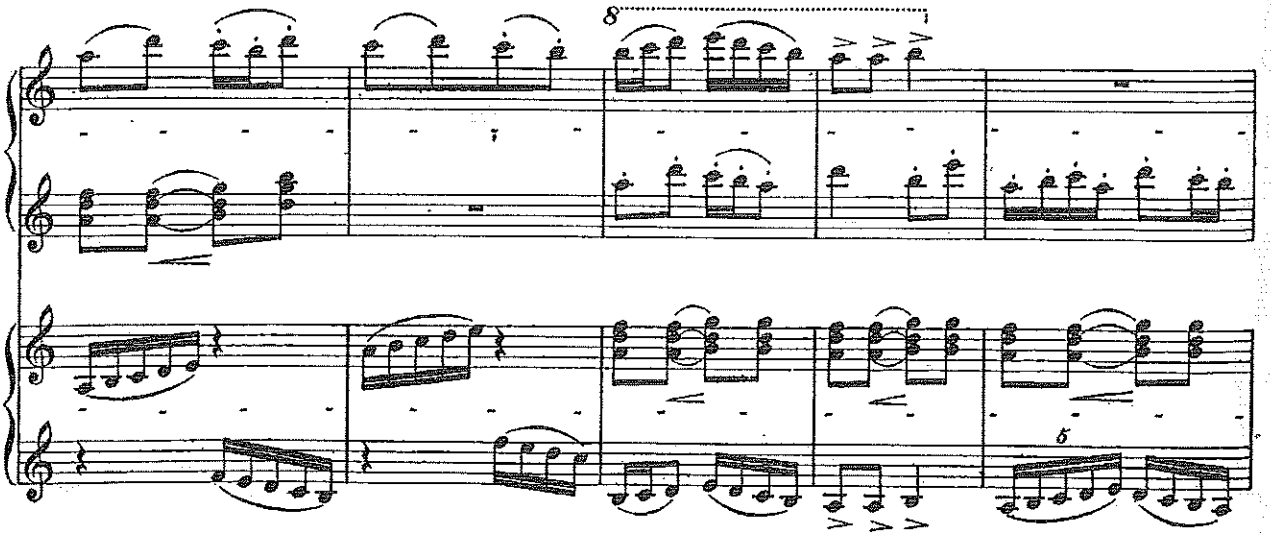

8
f
8
f

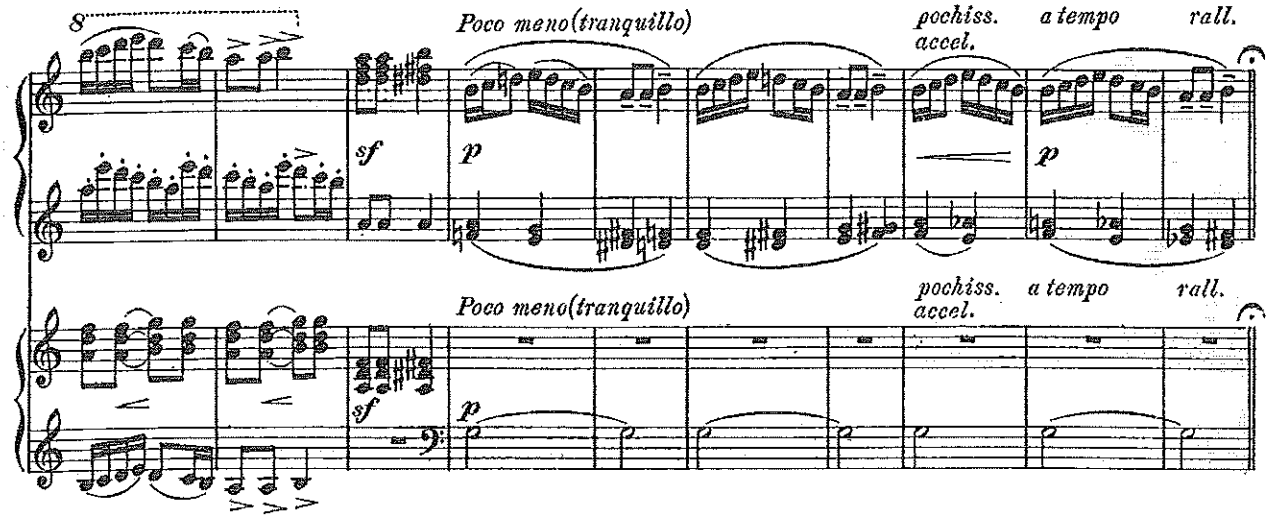

8
ff
ff
8
p
sff
p
8
8
sff
p
8
sff
sff
sff
p
8
sff
sff


p
poco cresc.
poco cresc.
p
8
m.g.
p
f
marcatissimo
p
(stacc.)
8
p
p

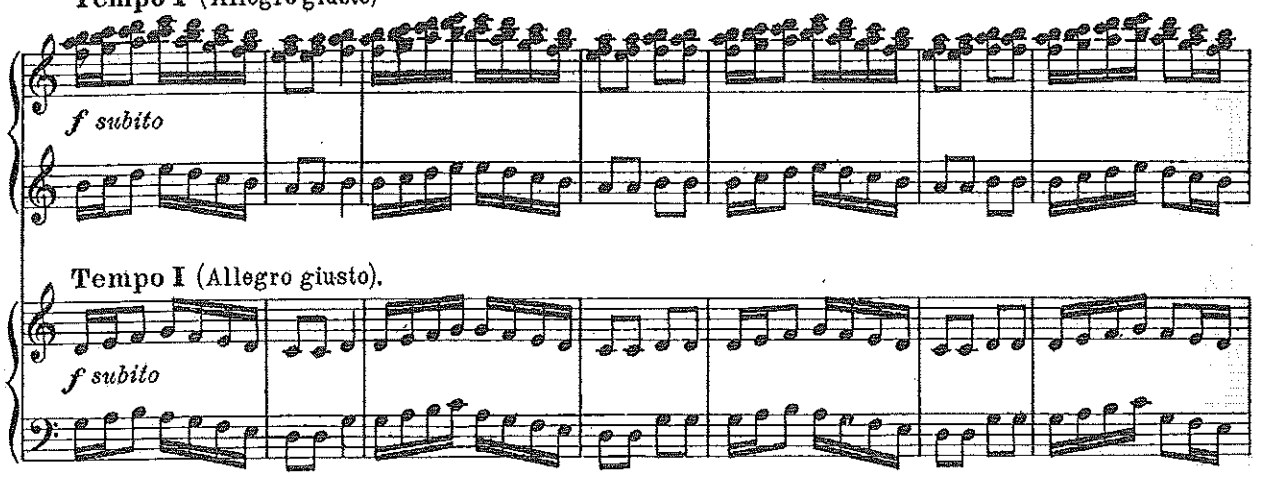

sfp subito
sfp subito


poco a poco cresc.
poco a poco cresc.

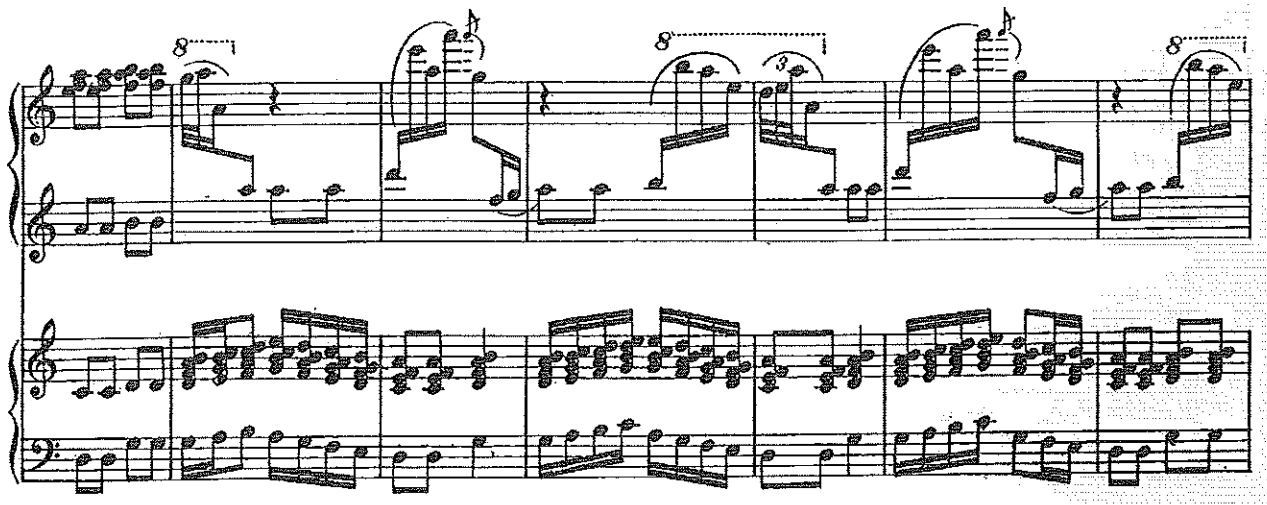

8

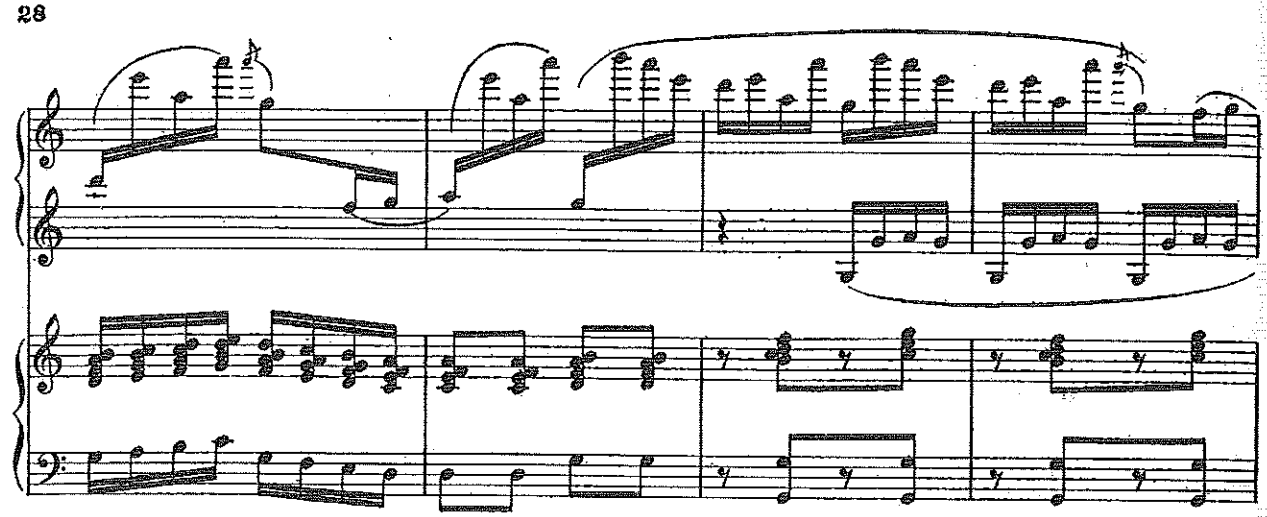


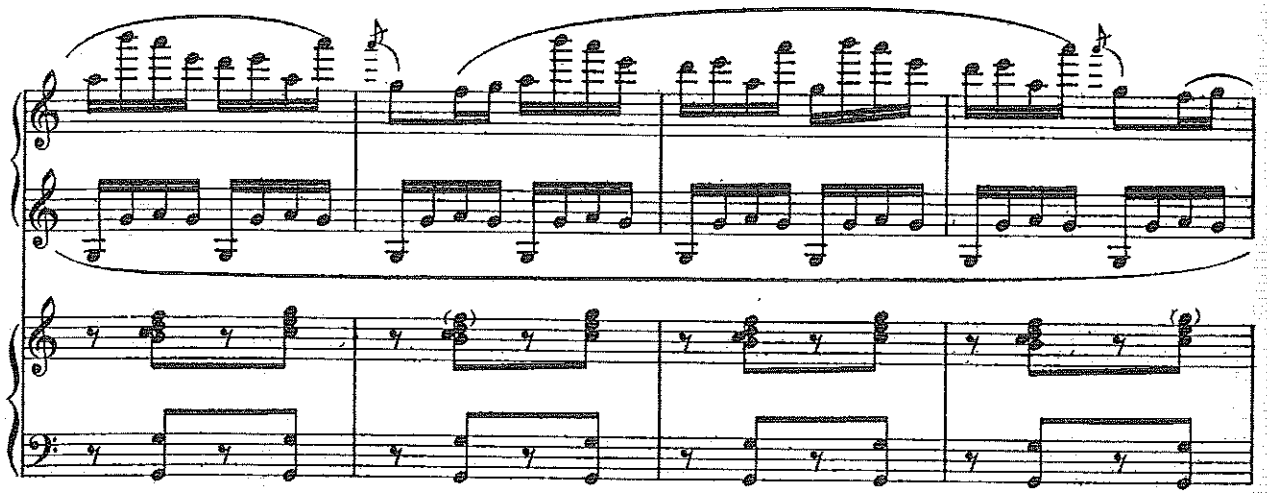
Tempo I (Allegro giusto)

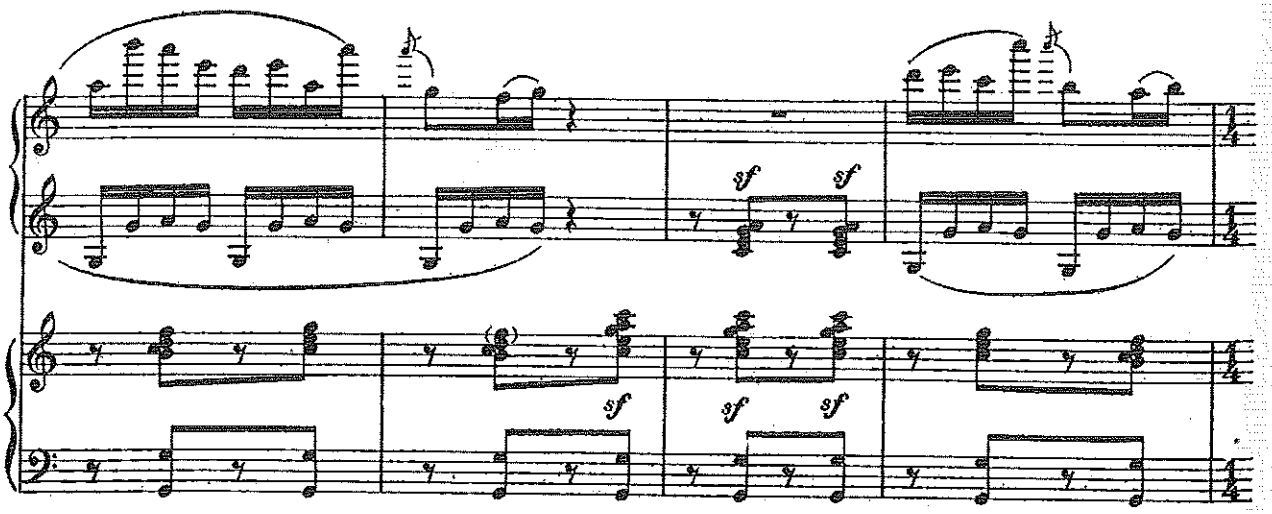


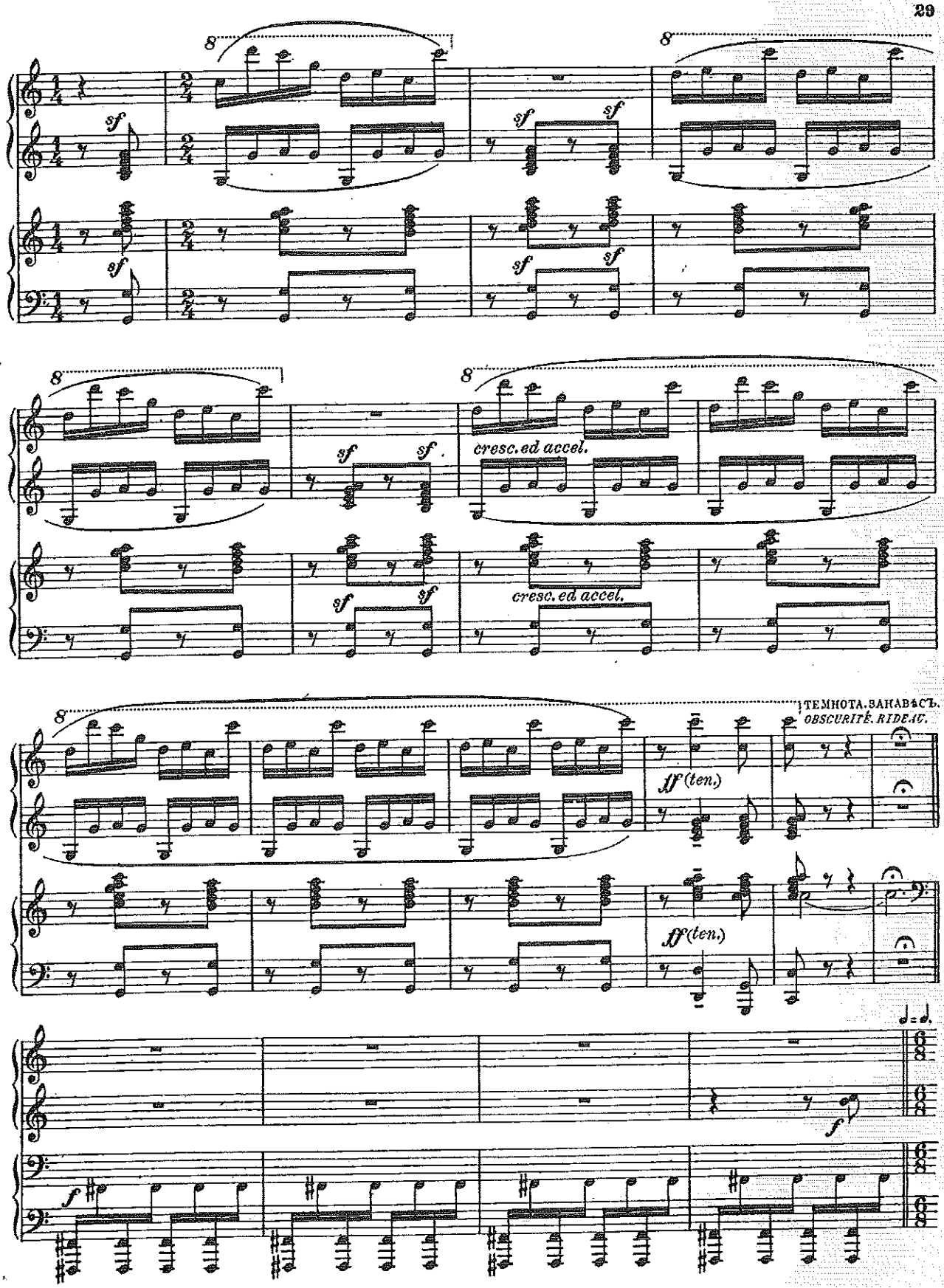
Tempo I (Allegro giusto).








sf
sf
sf
sf
sf


8
sf
cresc. ed accel.
ff (ten.)
ТЕМНОТА. ЗАНАВѢСЪ.
OBSCURITÉ. RIDEAU.
f

30

ЗАНАВѢСЪ. *RIDEAU.*

similé ad libitum

КАРТИНА ВТОРАЯ.
У ПЕТРУШКИ.

SECOND TABLEAU.
CHEZ PÉTROUCHKA.

ПРИ ПОДНЯТІИ ЗАНАВѢСА ДВЕРЬ ВЪ КОМНАТКѢ У ПЕТРУШКИ ВНЕЗАПНО ОТВОРЯЕТСЯ; ЧЬЯ-ТО НОГА ГРУБО ЕГО ВЫТАЛКИВАЕТЪ; ПЕТРУШКА ВАЛИТСЯ. ДВЕРЬ ЗА НИМЪ ЗАТВОРЯЕТСЯ.

AU LEVER DU RIDEAU LA PORTE DANS LA CHAMBRE DE PÉTROUCHKA S'OUVRE BRUSQUEMENT; UN PIED LE POUSSE EN SCÈNE; PÉTROUCHKA TOMBE ET LA PORTE SE REFERME SUR LUI.

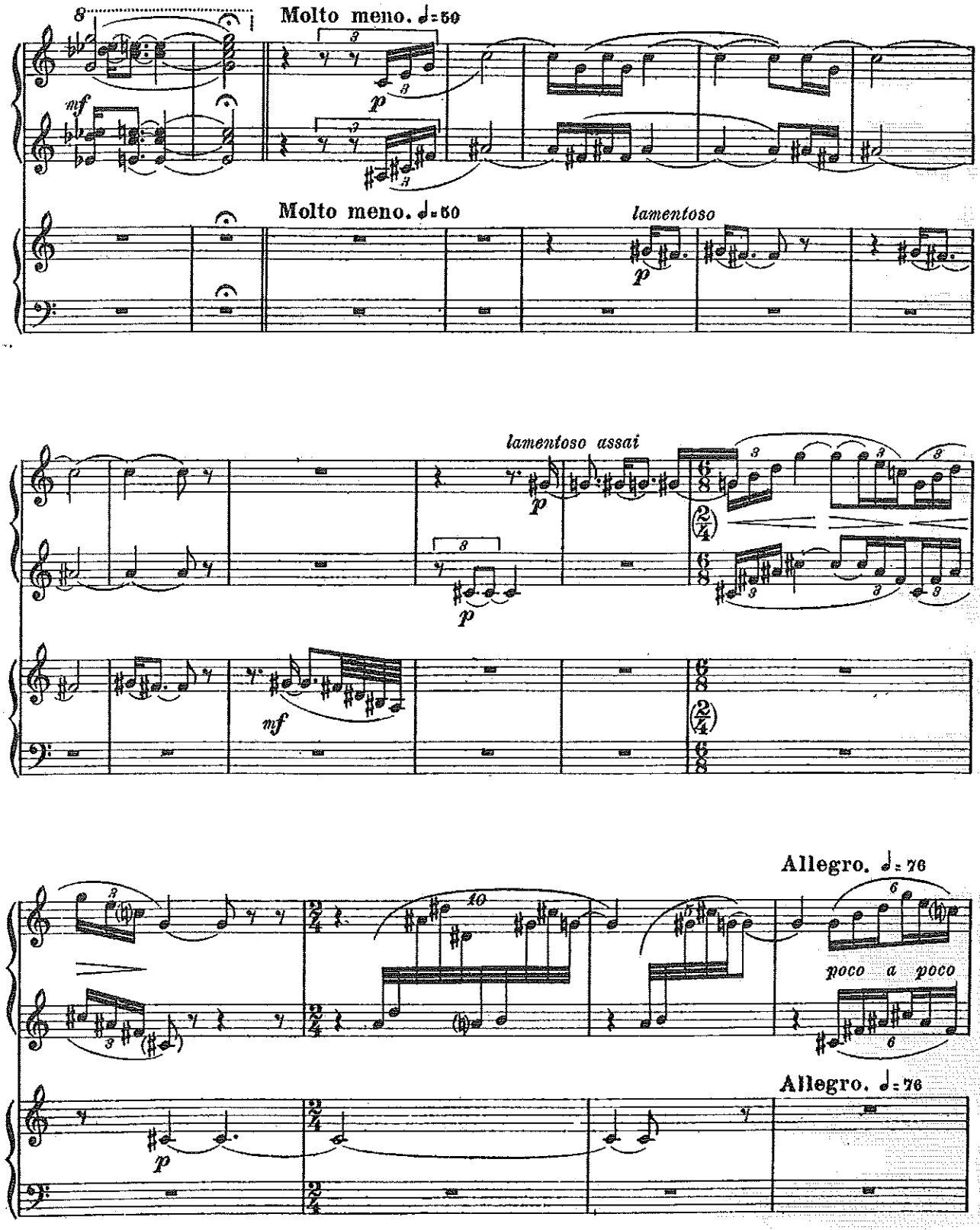
Molto stringendo. ♩ = 100

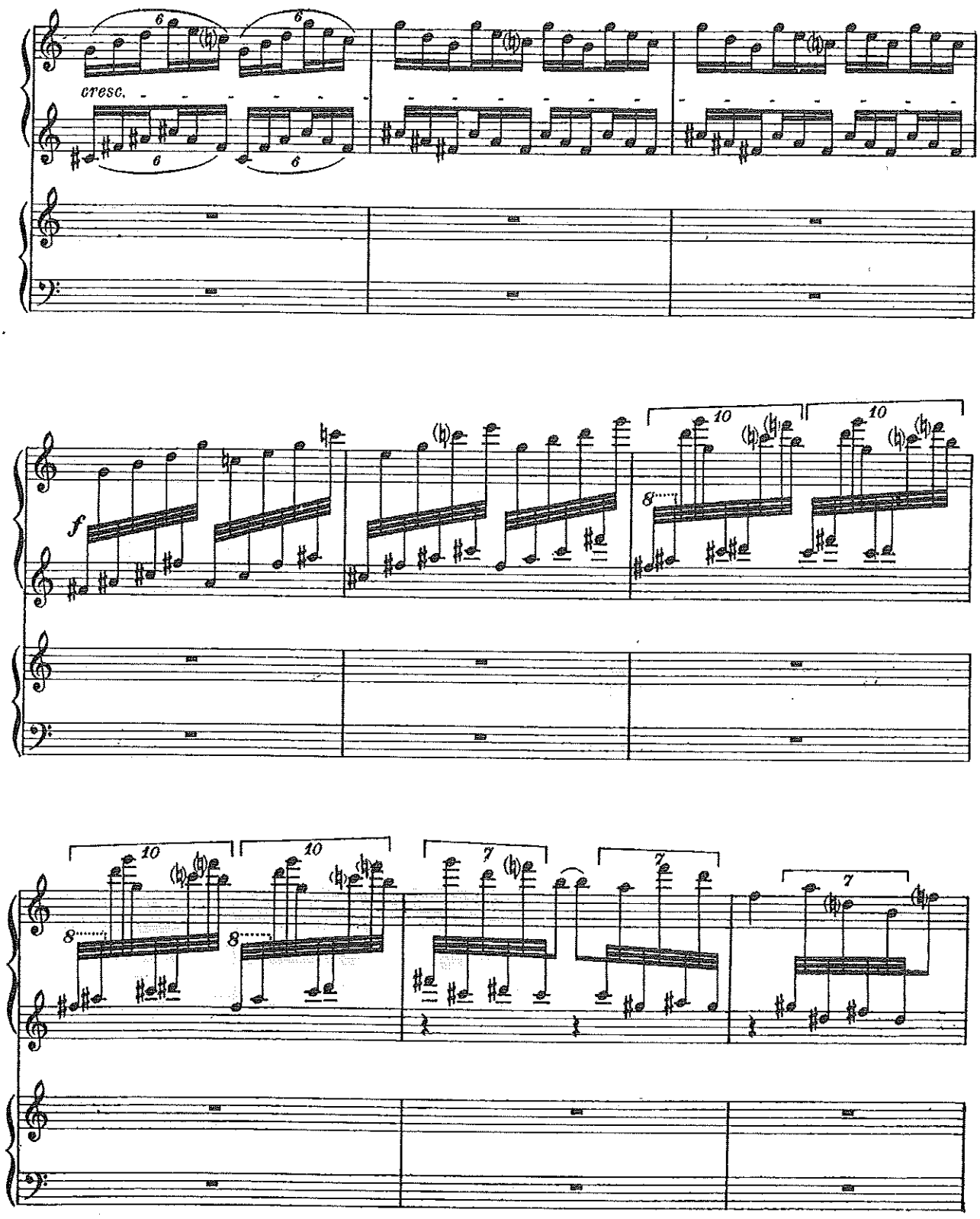
Prima.

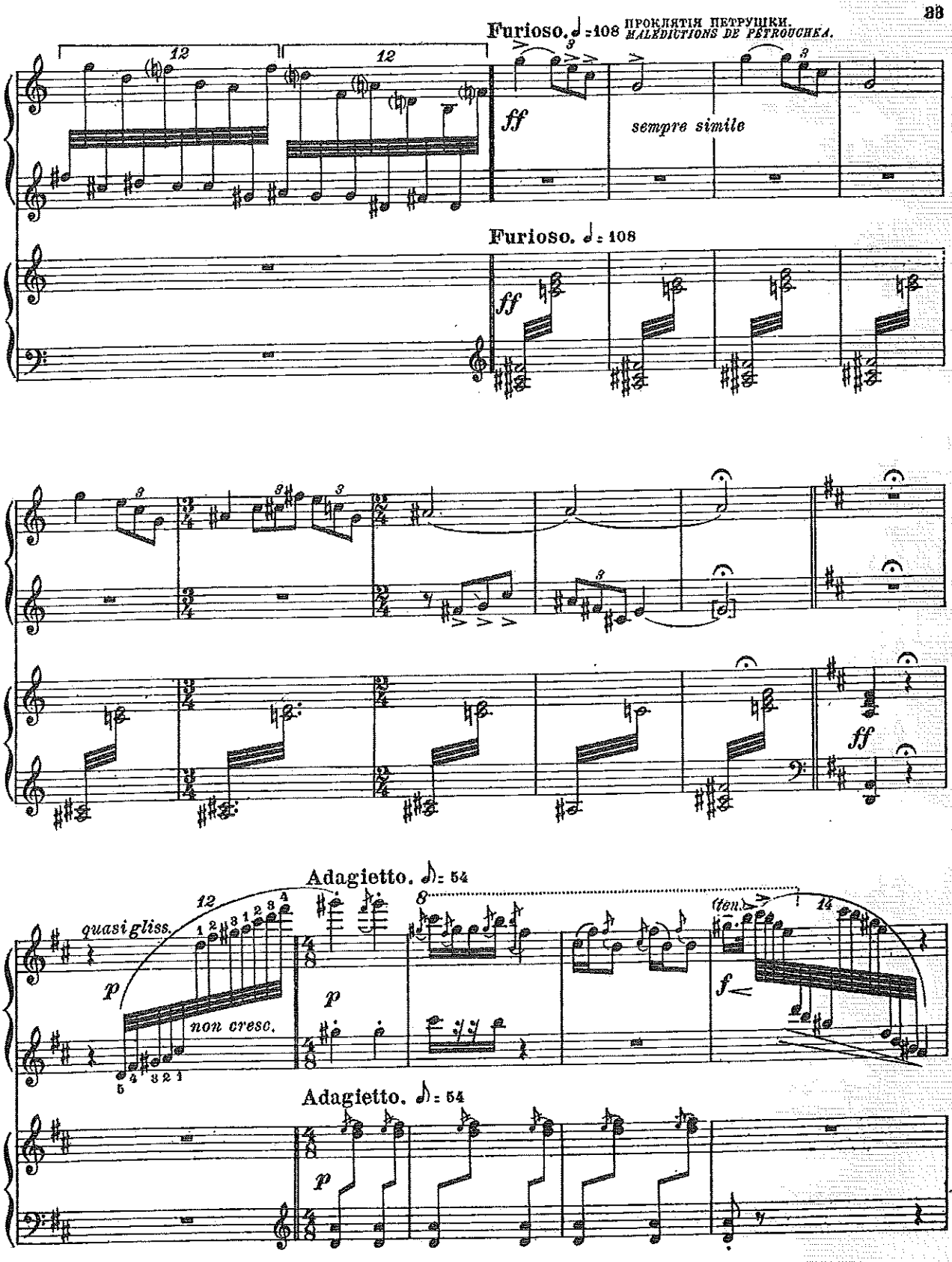
Molto stringendo. ♩ = 100

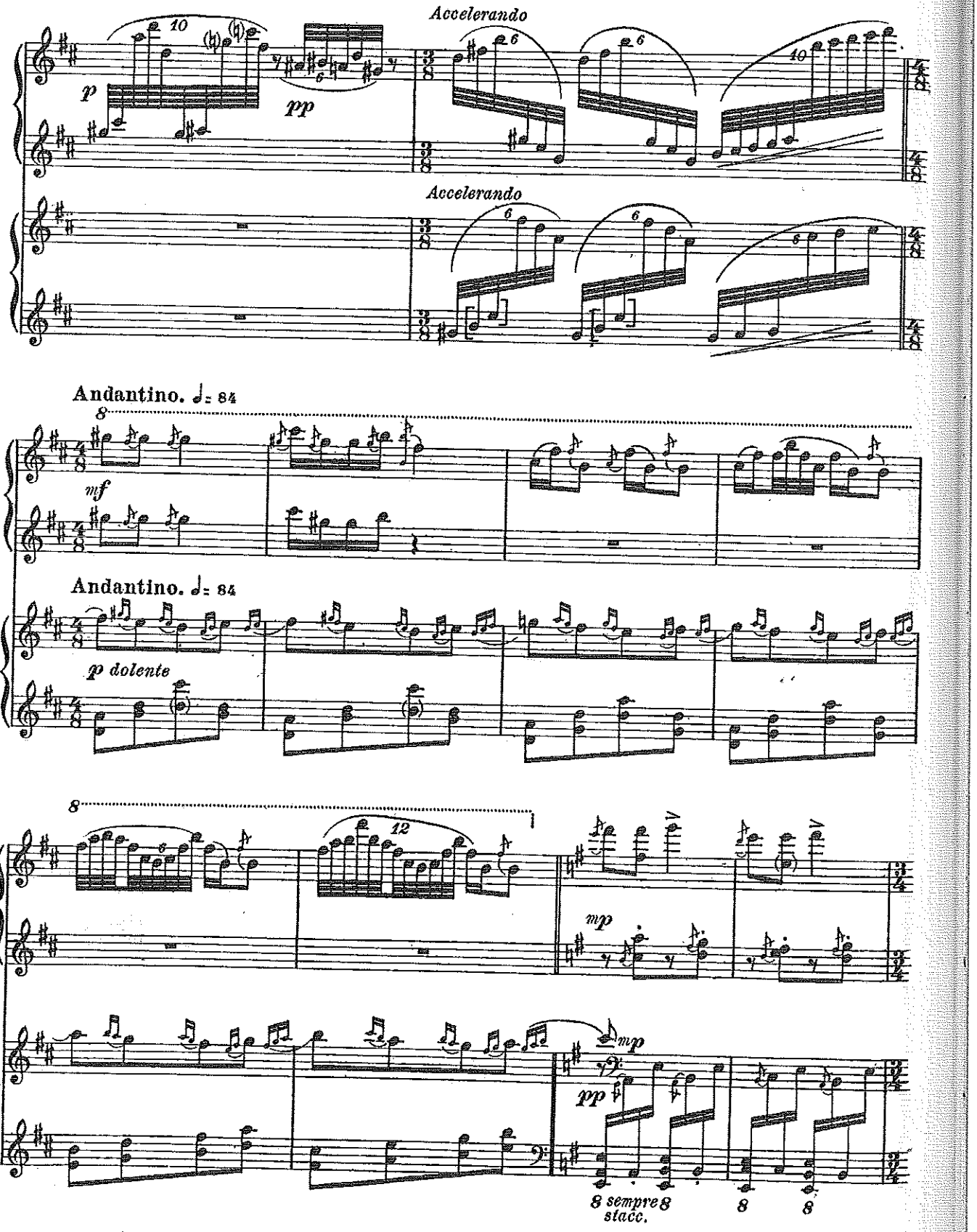
Seconda

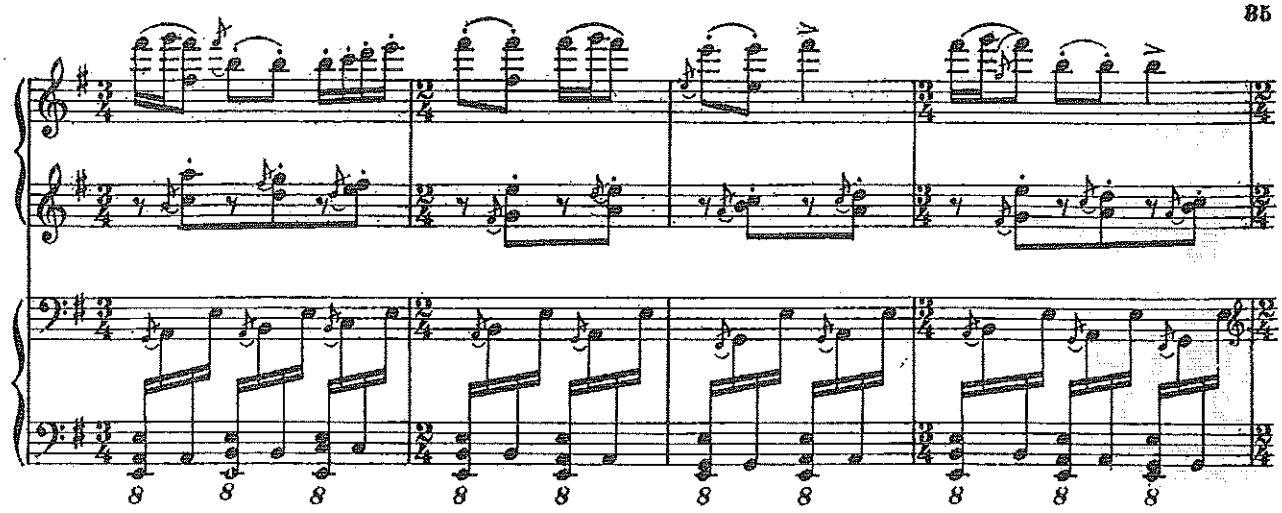
m.d.

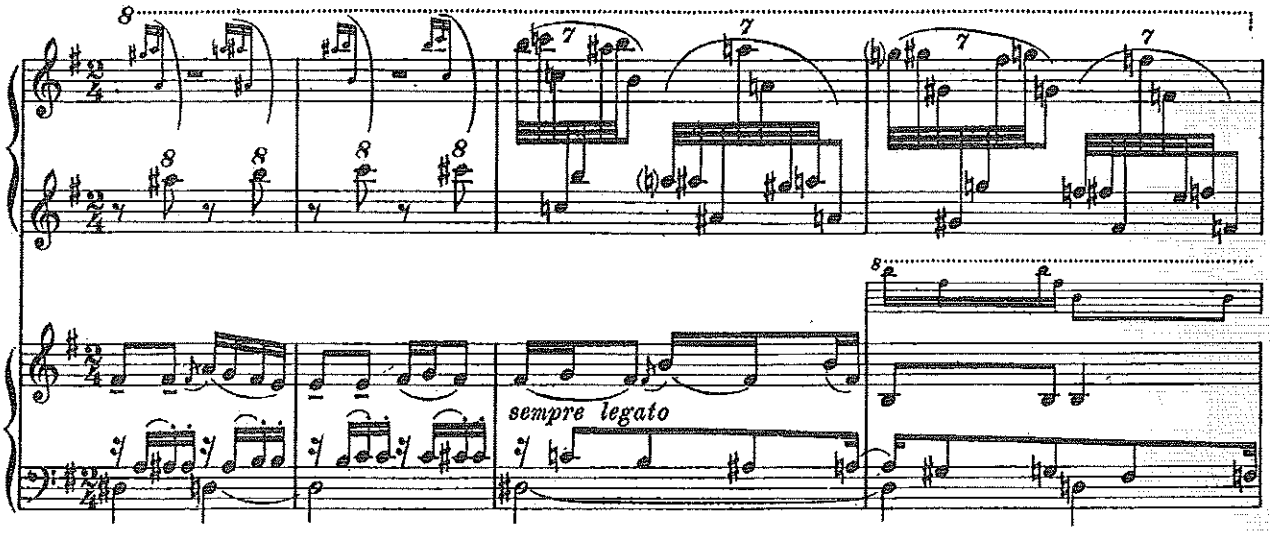

Molto meno. ♩= 50
mf
p
Molto meno. ♩= 50
lamentoso
lamentoso assai
p
mf
Allegro. ♩= 76
poco a poco
Allegro. ♩= 76
p

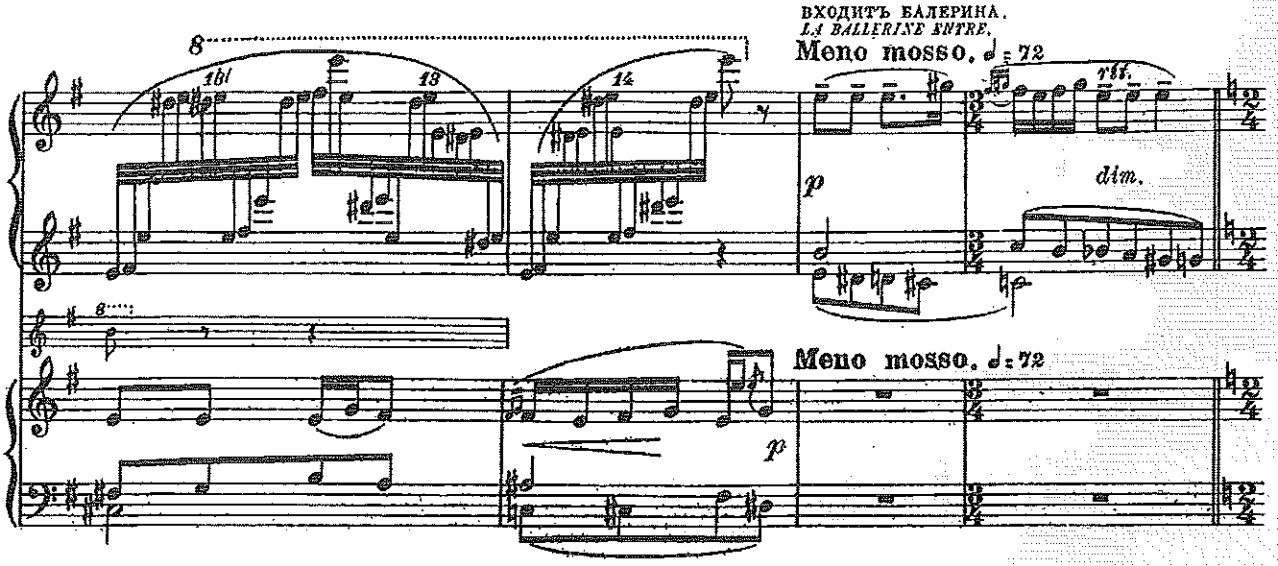

cresc.
f

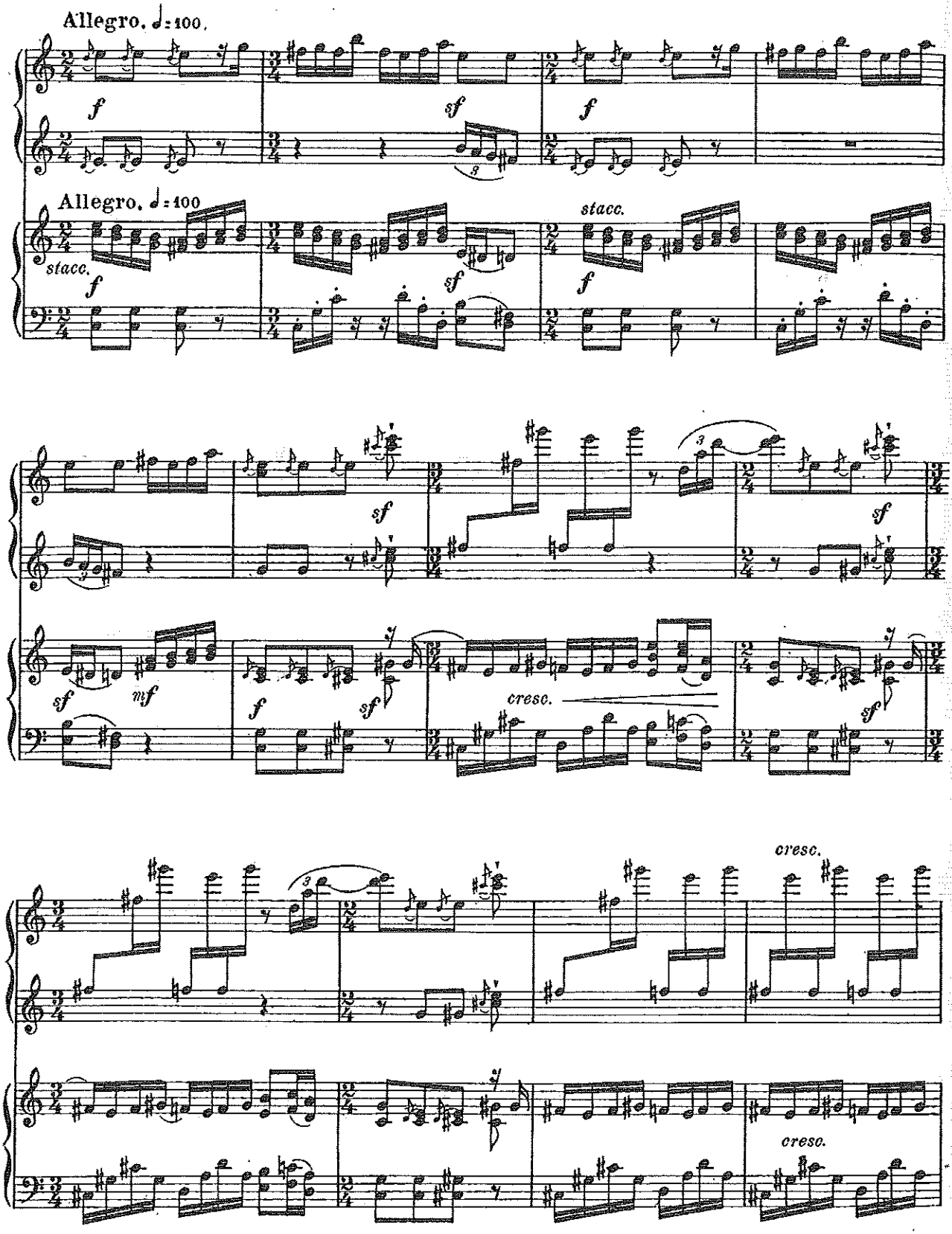

Furioso. ♩ = 108
12
12
ff
sempre simile
Furioso. ♩ = 108
ff
ff
Adagietto. ♪ = 54
quasi gliss.
12
p
non cresc.
8
p
(ten.)
14
f
Adagietto. ♪ = 54
p


Accelerando
p
pp
Accelerando
Andantino. ♩= 84
mf
Andantino. ♩= 84
p dolente
mp
mp
pp
8 sempre stacc.




sempre legato


ВХОДИТЪ БАЛЕРИНА.
LA BALLERINE ENTRE.
Meno mosso. ♩= 72
dim.
Meno mosso. ♩= 72


Allegro. ♩= 100.
Allegro. ♩= 100
stacc.
stacc.
cresc.
cresc.
cresc.

БАЛЕРИНА УХОДИТЪ.
LA BALLERINE S'EN VA.

Cadenza. Ad libitum.

Con moto

colla parte

M. D.

molto ritard.

string.

meno f

Vivo stringendo. ♩ = 100 **Lento.** *a tempo*

Lento. *a tempo*

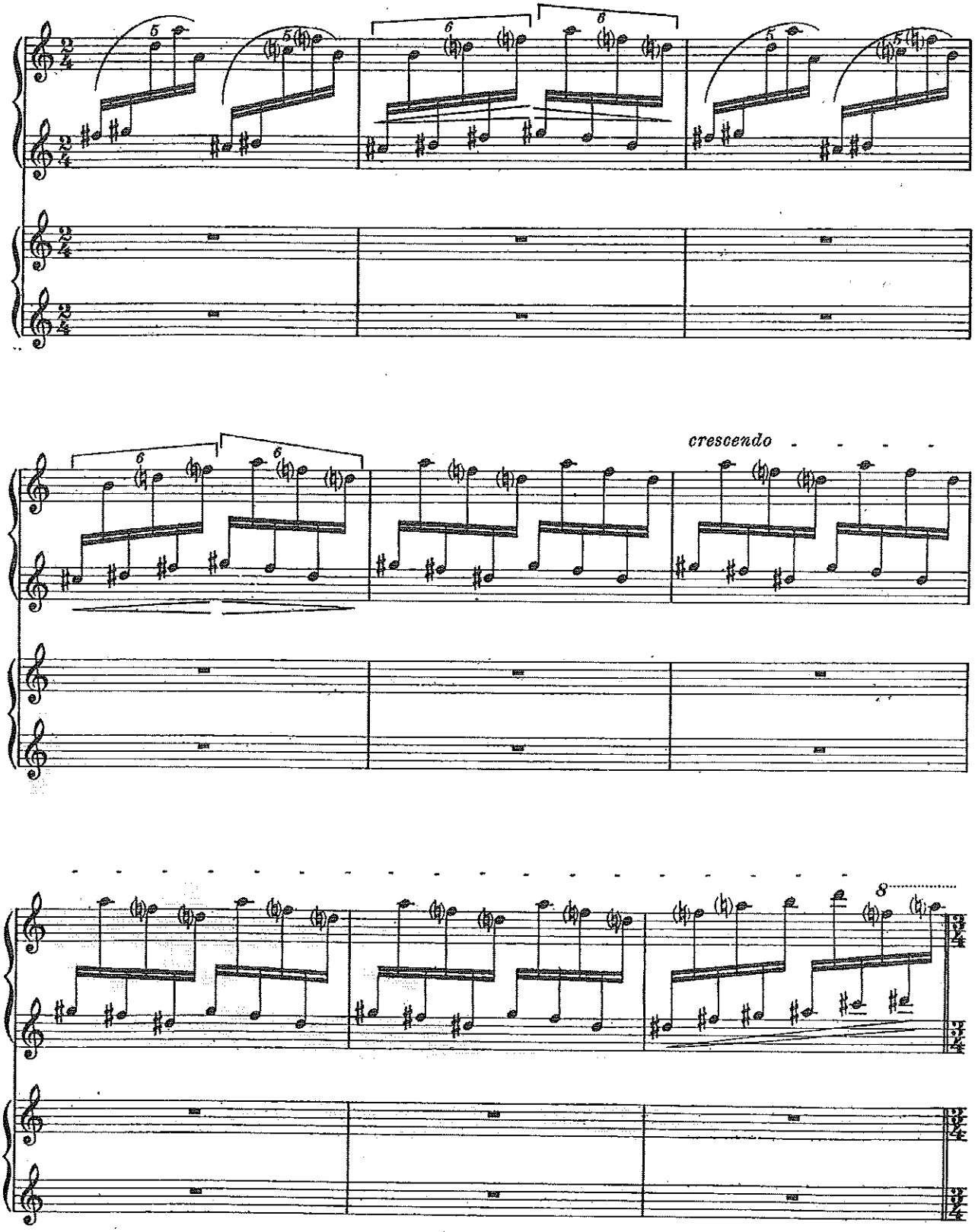
mf

Vivo stringendo. ♩ = 100 **Lento.** *a tempo*

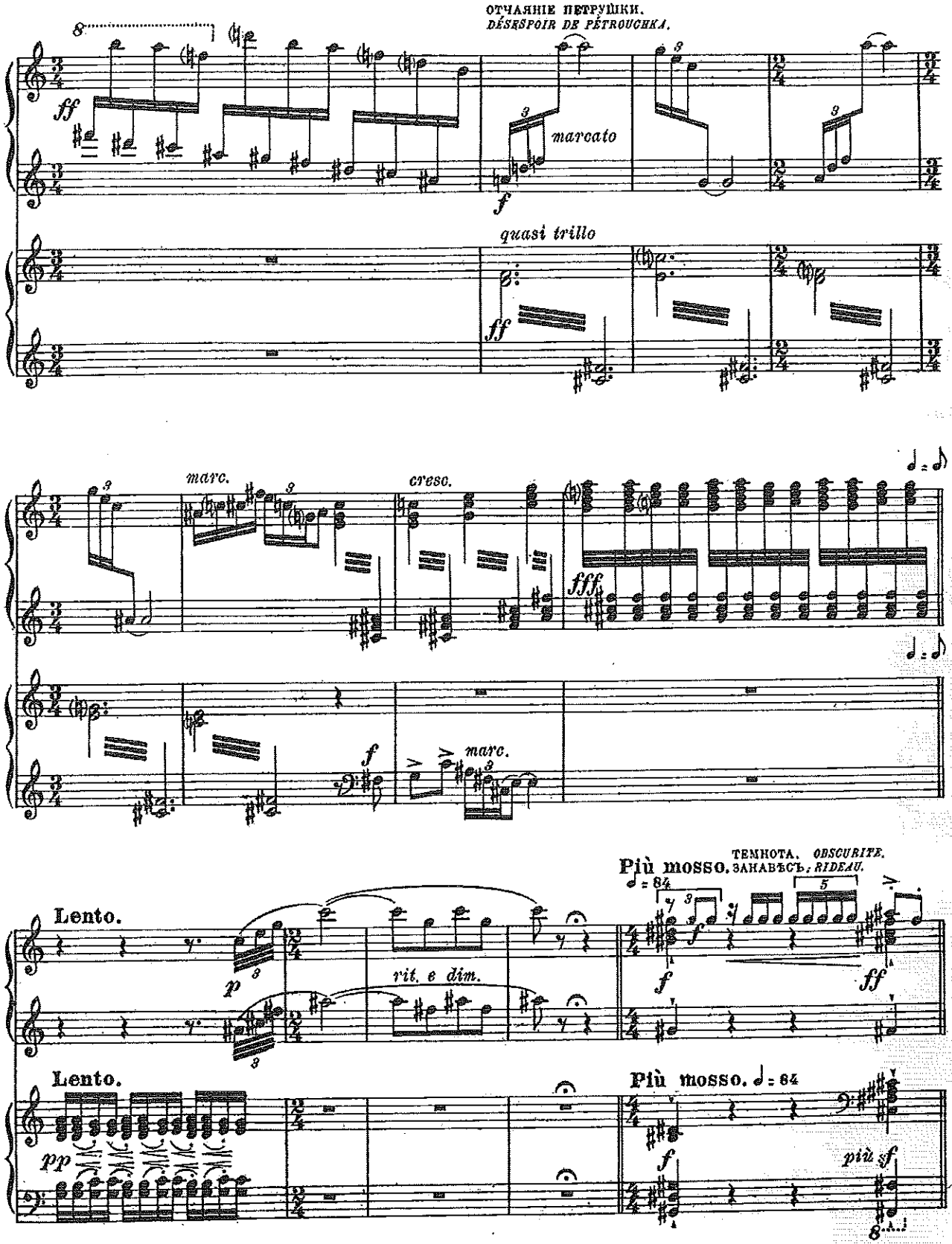
Lento. *a tempo*

p (tranquillo)

dim.


crescendo
8

ОТЧАЯНІЕ ПЕТРУШКИ.
DÉSESPOIR DE PÉTROUCHKA.

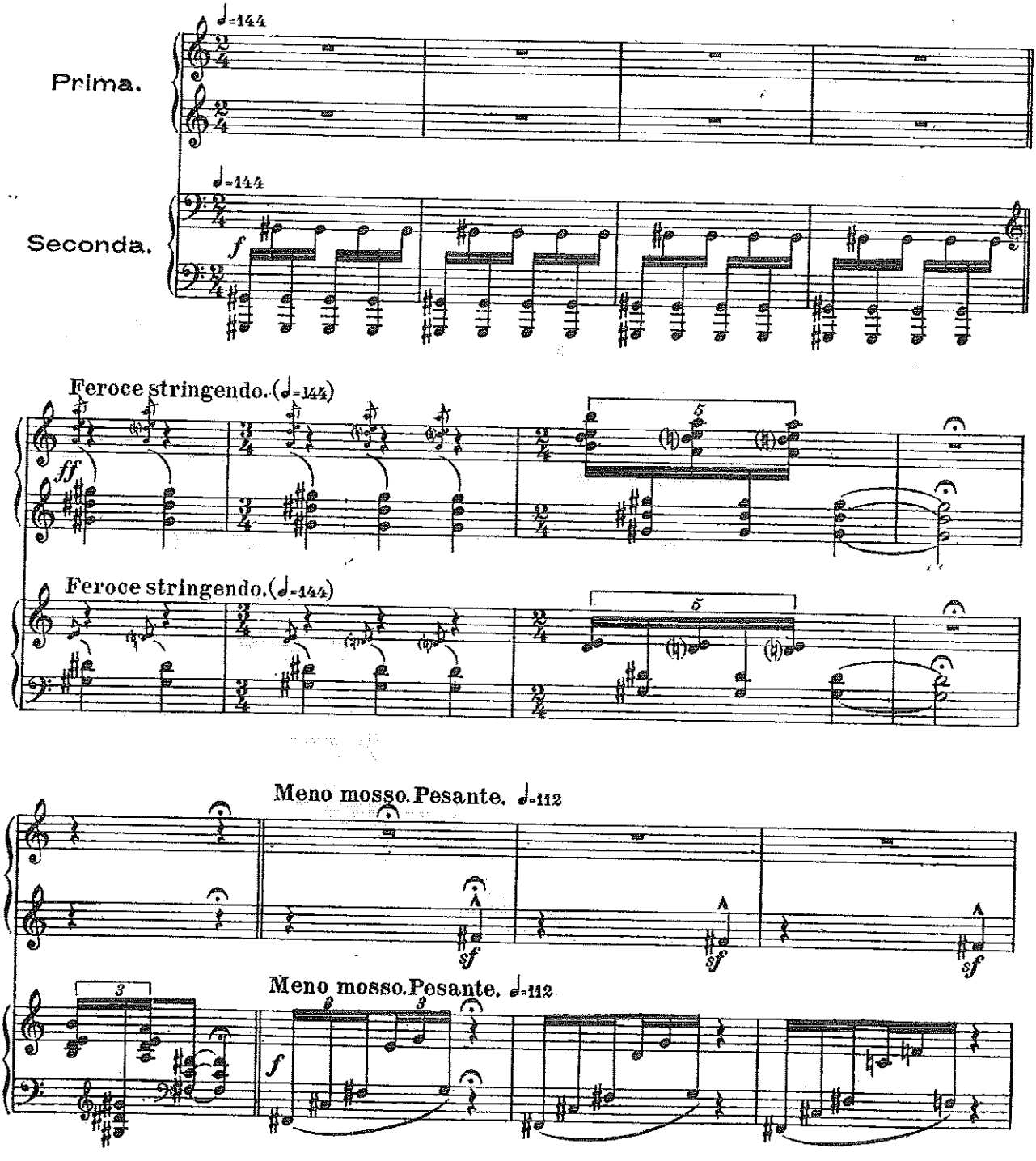


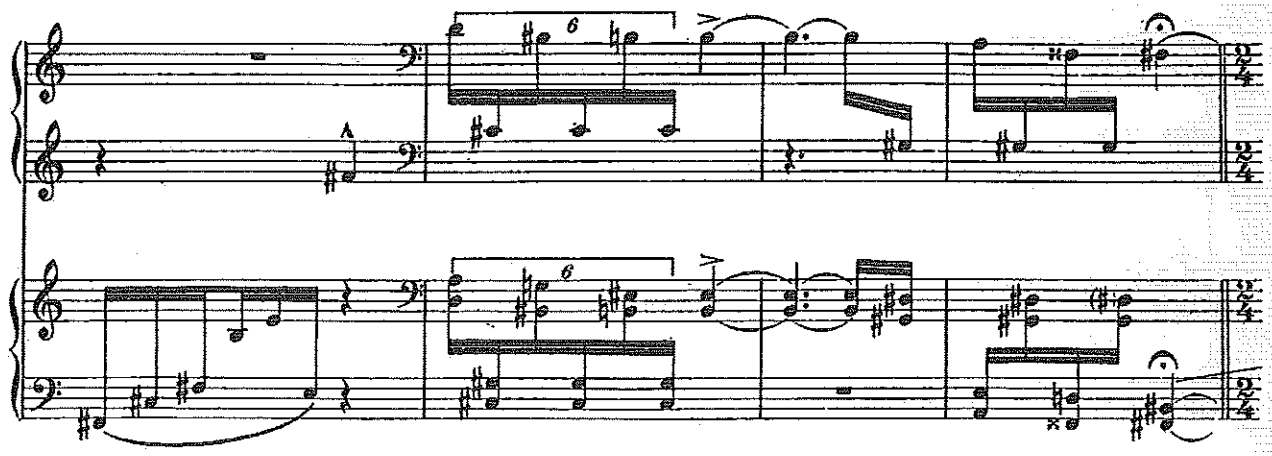
КАРТИНА ТРЕТЬЯ.

У АРАПА.

TROISIEME TABLEAU.

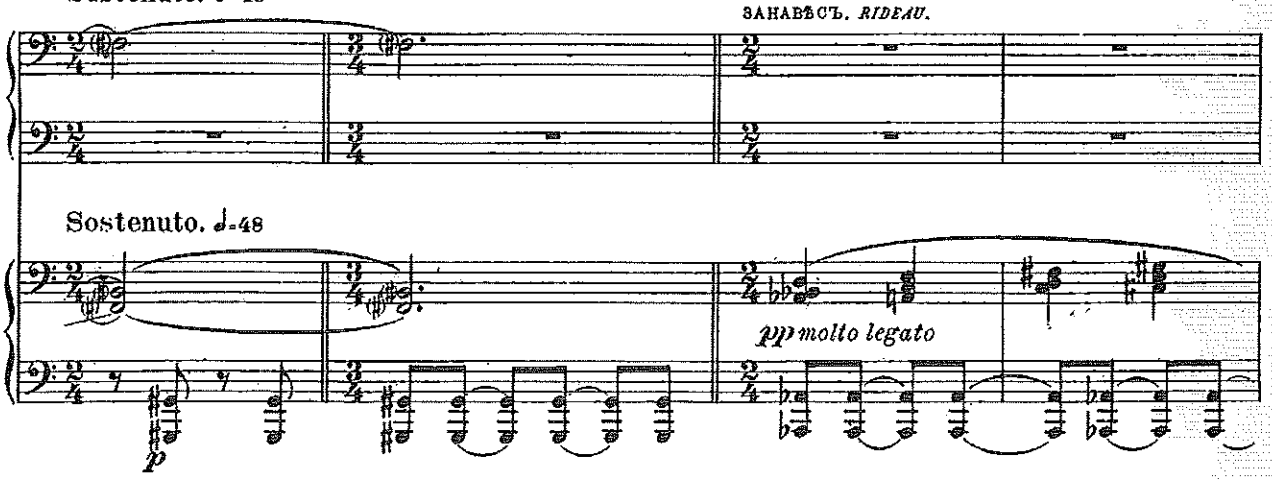
CHEZ LE MAURE.

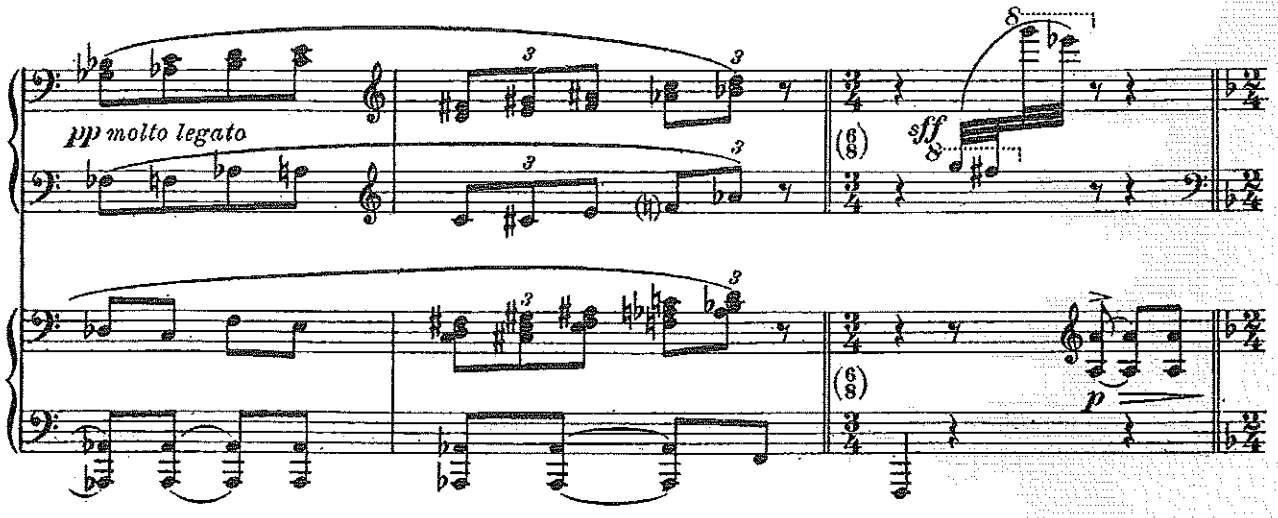




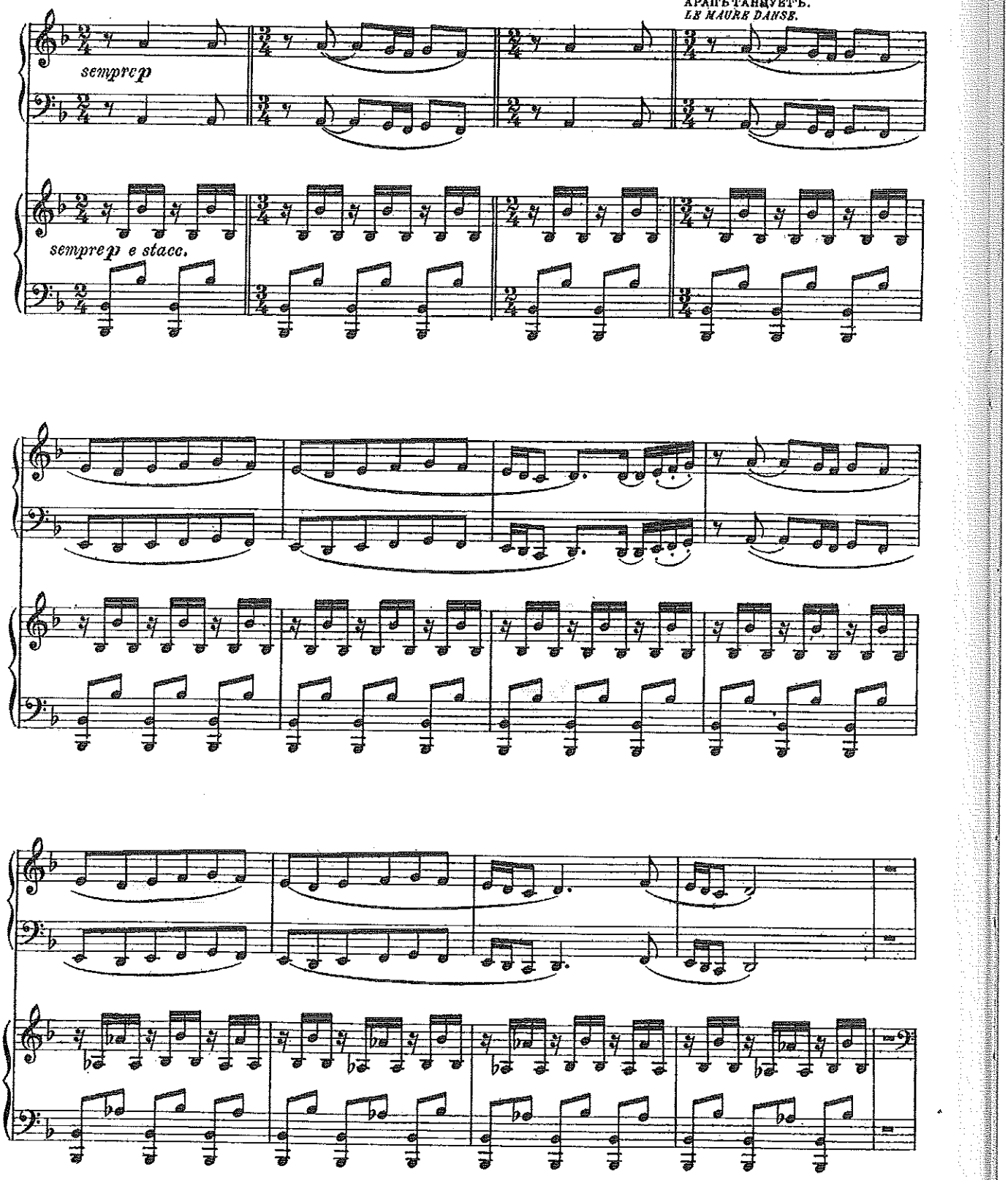
Sostenuto. ♩=48

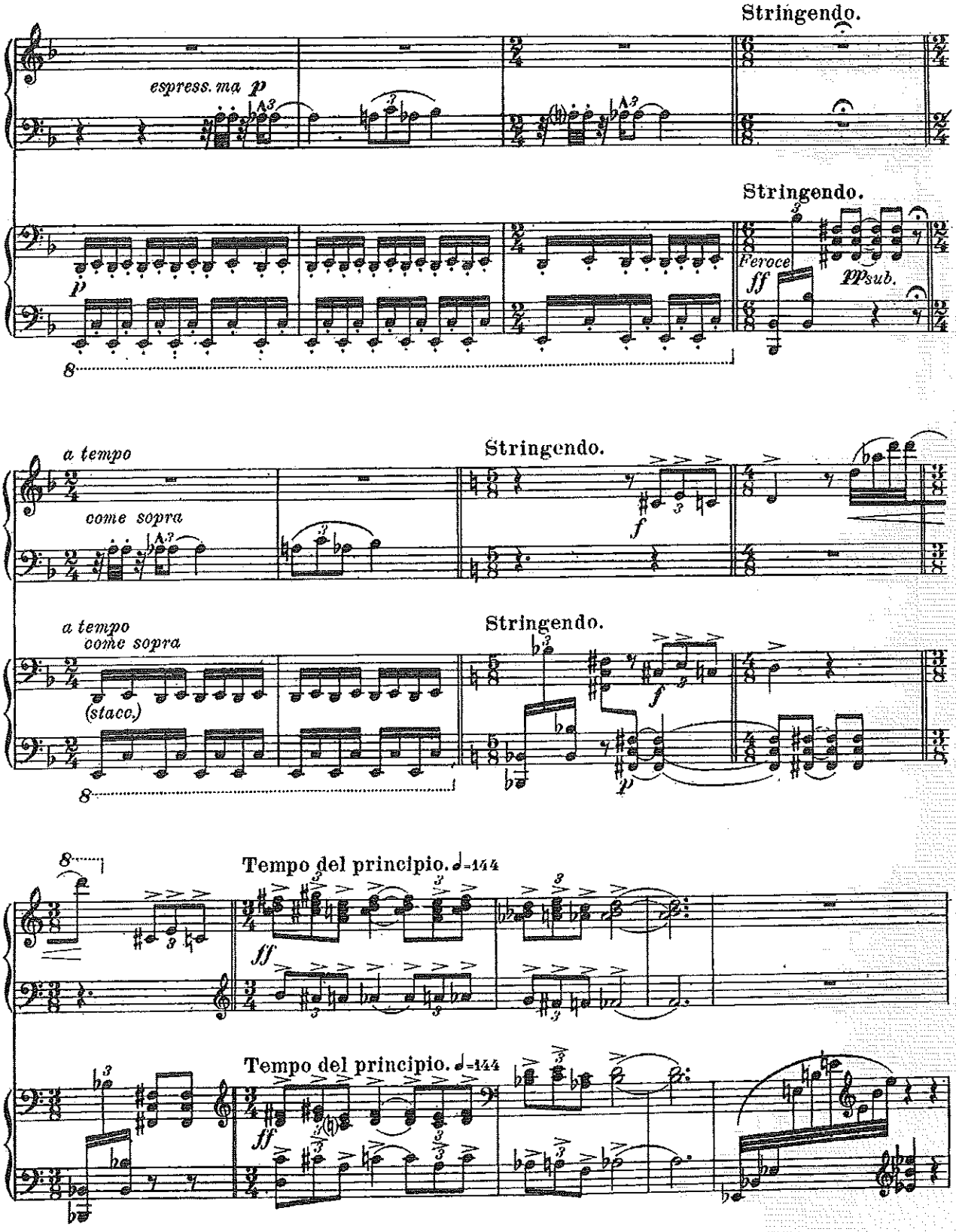
ЗАНАВѢСЪ. *RIDEAU.*

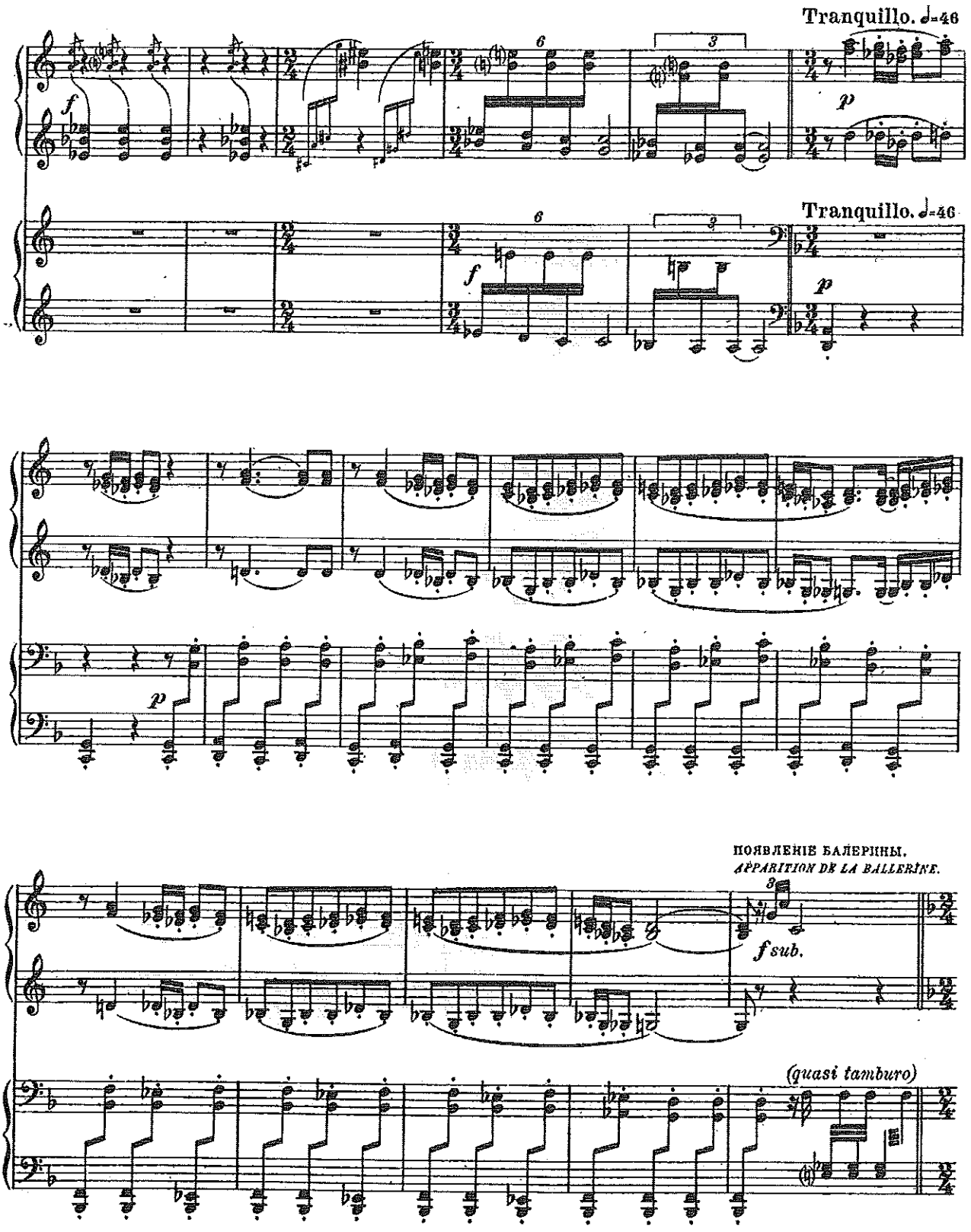




АРАПЪ ТАНЦУЕТЪ.
LE MAURE DANSE.

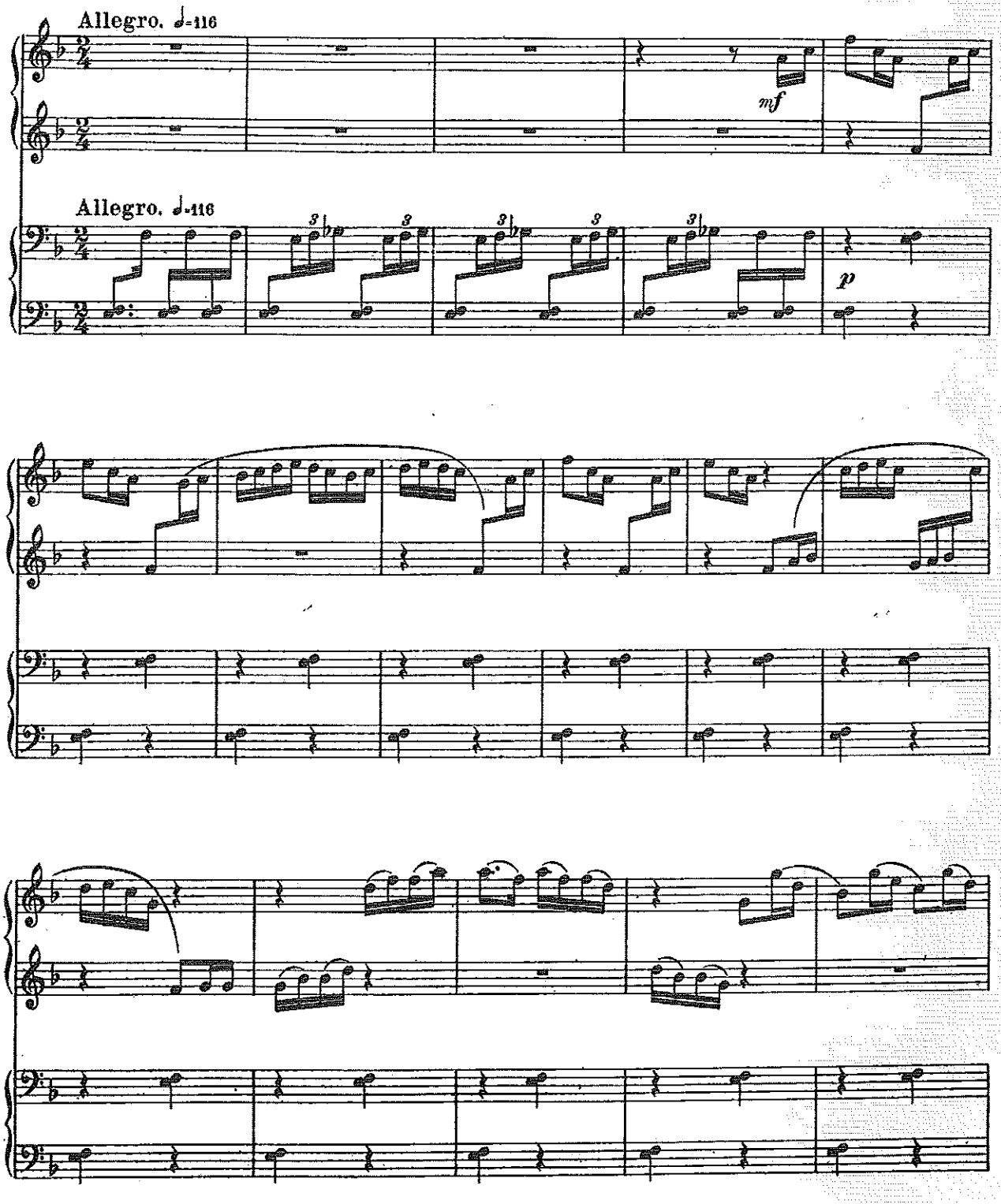


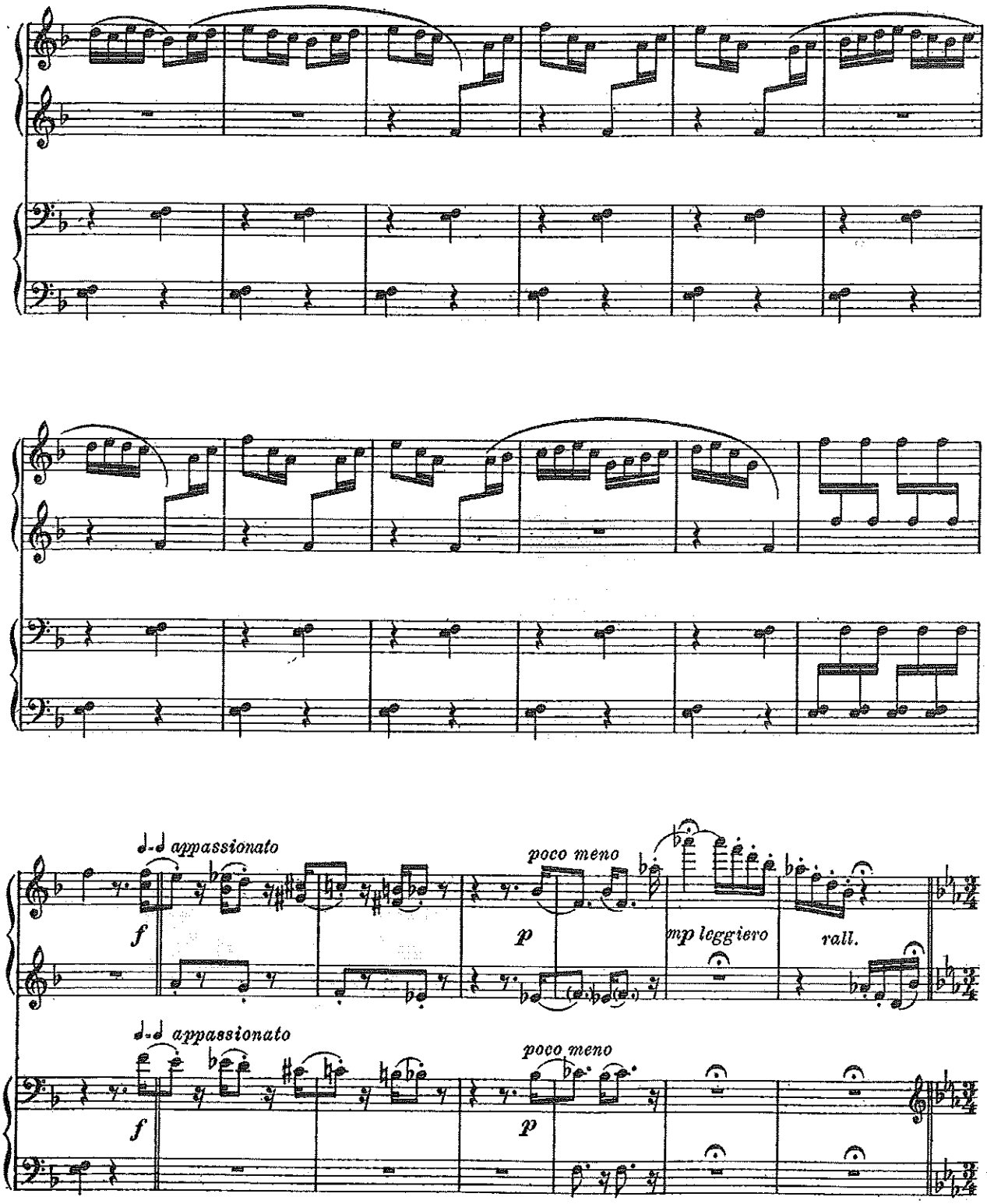

Stringendo.
espress. ma p
Stringendo.
p
Feroce
ff
pp sub.
8
a tempo
come sopra
Stringendo.
f
a tempo
come sopra
Stringendo.
(stacc.)
f
p
8
Tempo del principio. ♩=144
ff
Tempo del principio. ♩=144
ff


Tranquillo. ♩=46
Tranquillo. ♩=46
ПОЯВЛЕНІЕ БАЛЕРИНЫ.
APPARITION DE LA BALLERINE.
f sub.
(quasi tamburo)

ТАНЕЦЪ БАЛЕРИНЫ.
(СЪ КОРНЕТЪ-А-ПИСТОНОМЪ ВЪ РУКѢ.)

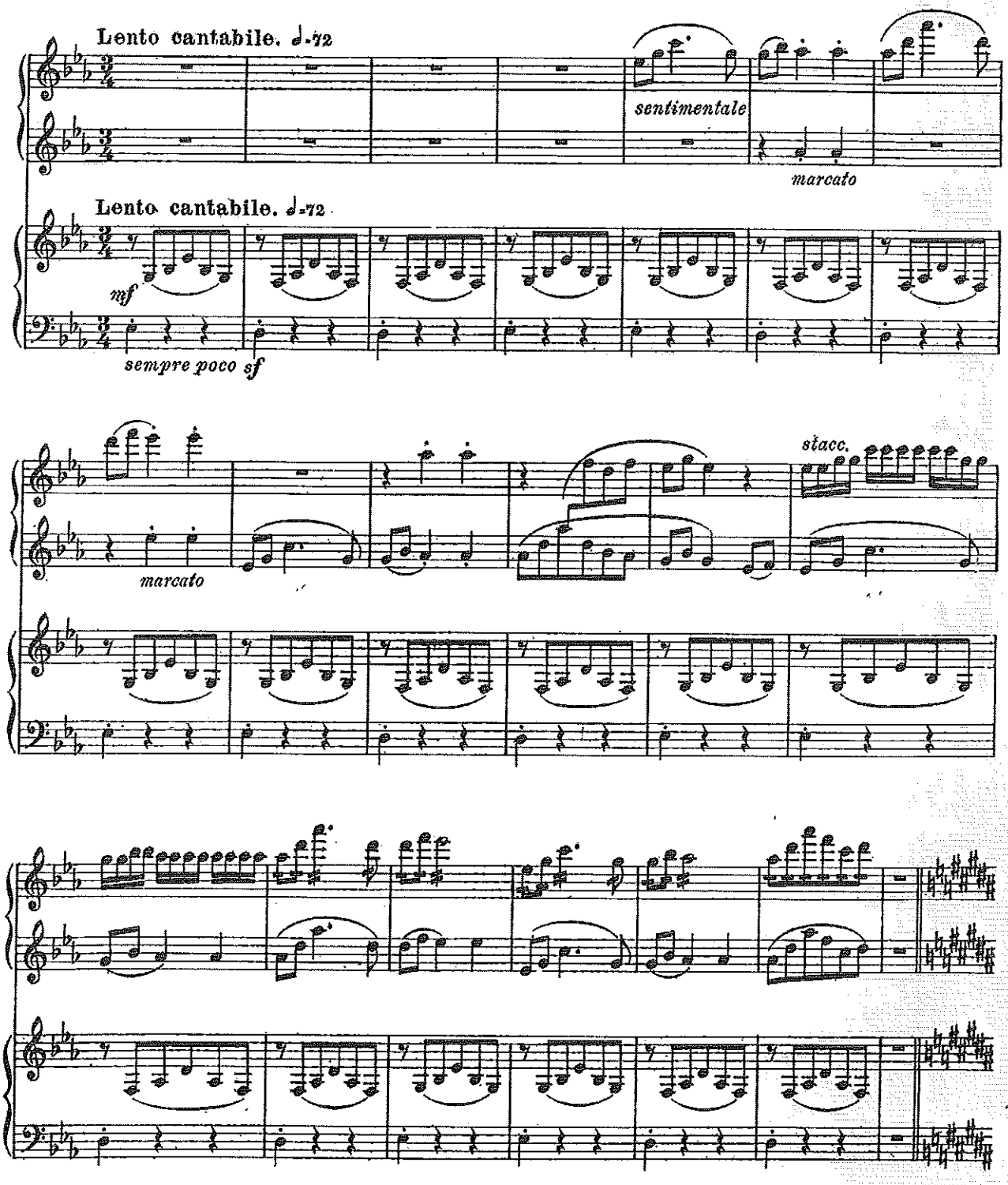
DANSE DE LA BALLERINE.
(CORNET-À-PISTON À LA MAIN.)

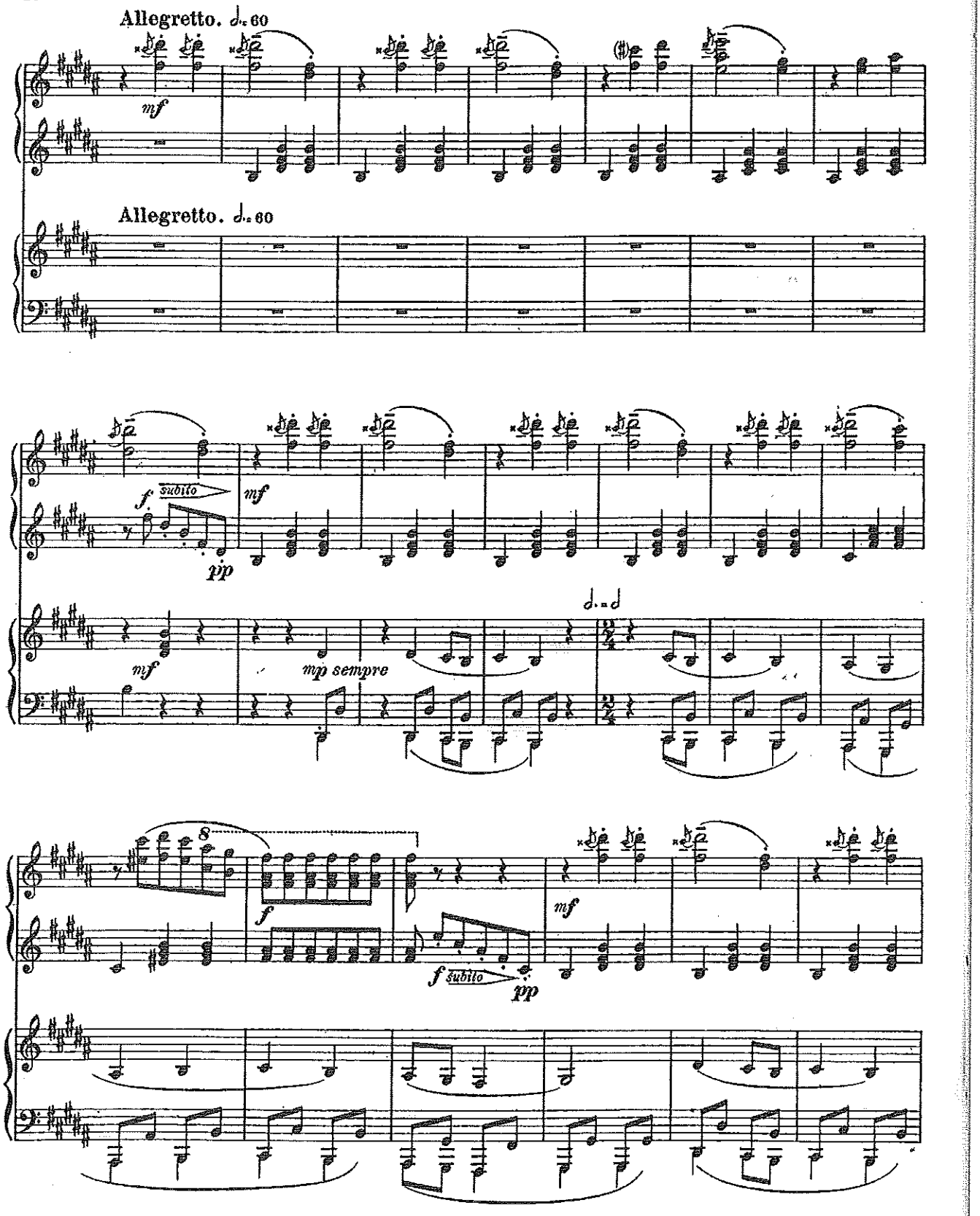


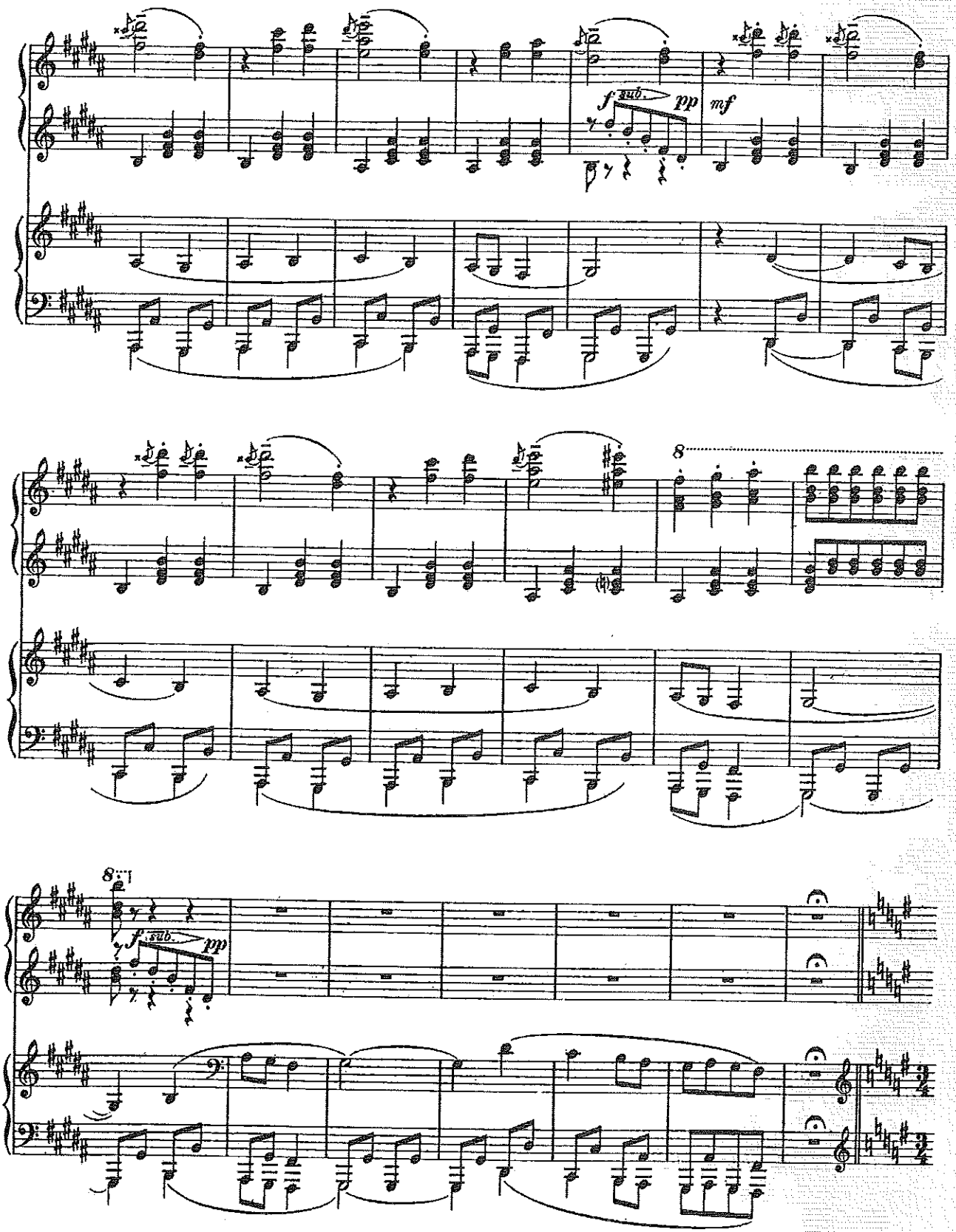

appassionato
f
poco meno
p
mp leggiero
rall.
appassionato
f
poco meno
p

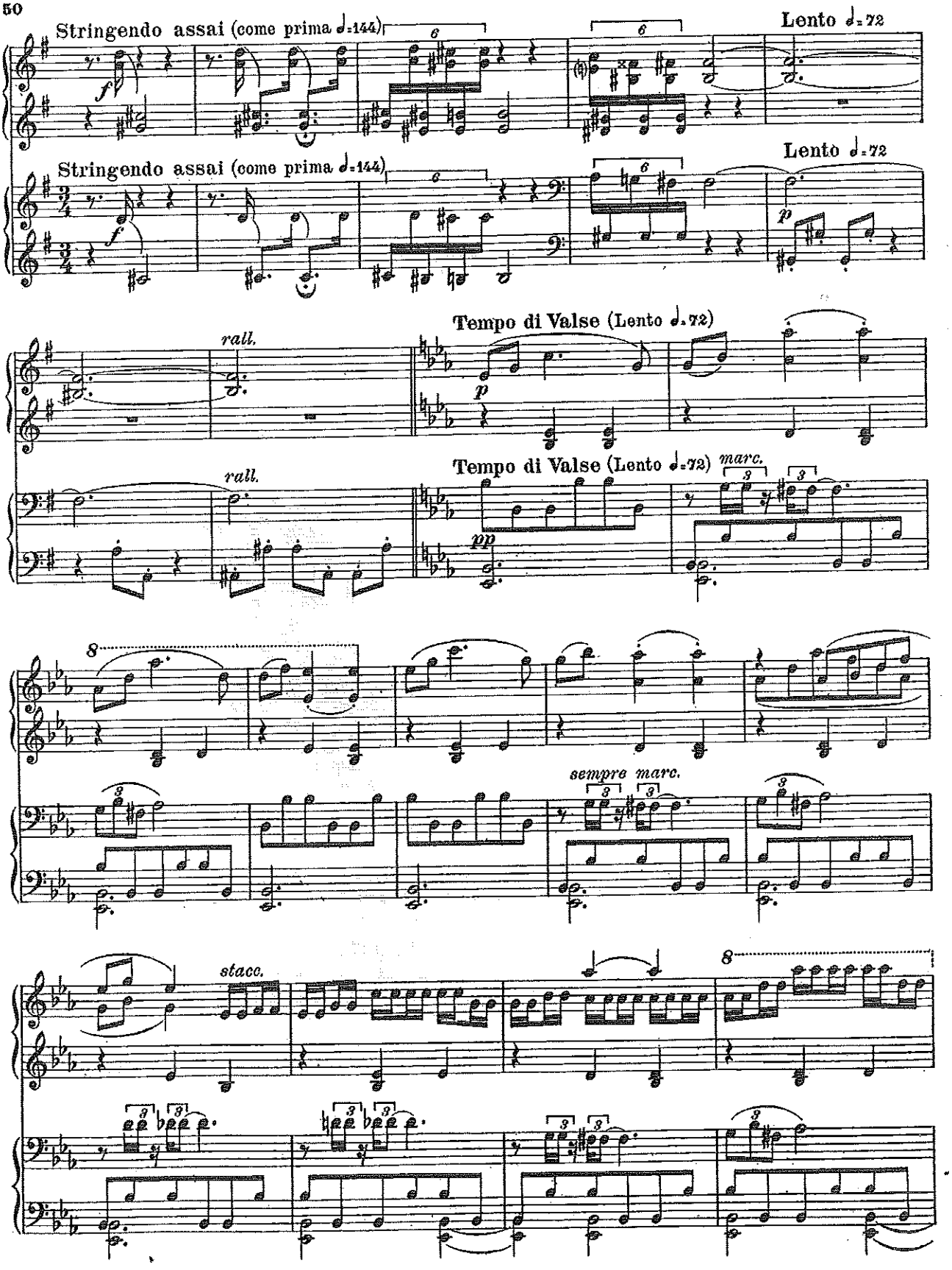
ВАЛЬСЪ.
(БАЛЕРИНА И АРАПЪ.)

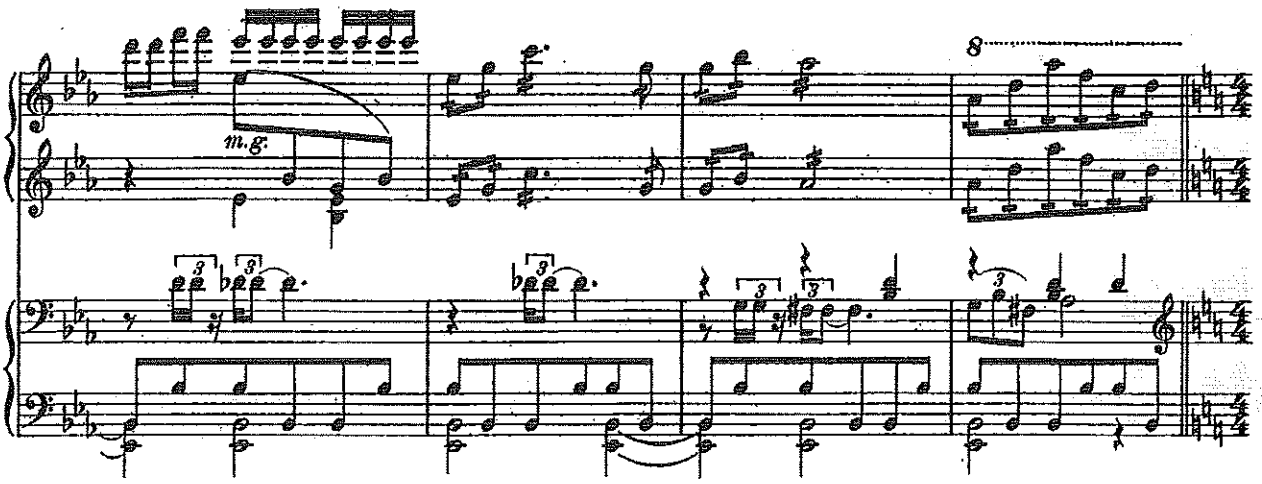
VALSE.
(LA BALLERINE ET LE MAURE.)



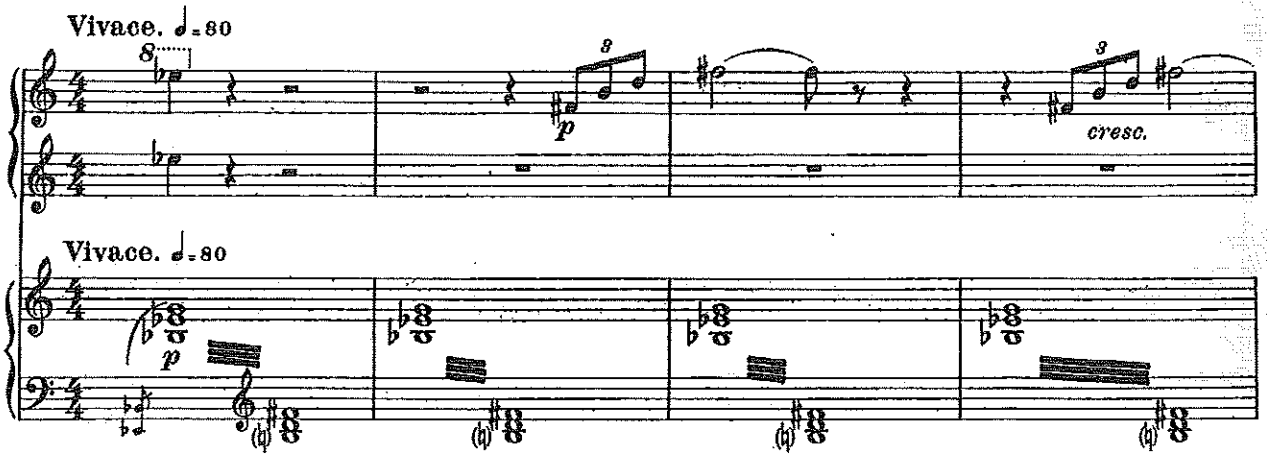

Allegretto. ♩. = 60
mf
Allegretto. ♩. = 60
f subito
pp
mf
mf
mp sempre
♩. = ♩
8
f
f subito
pp
mf


f sub. pp
mf
8
8
f sub. pp

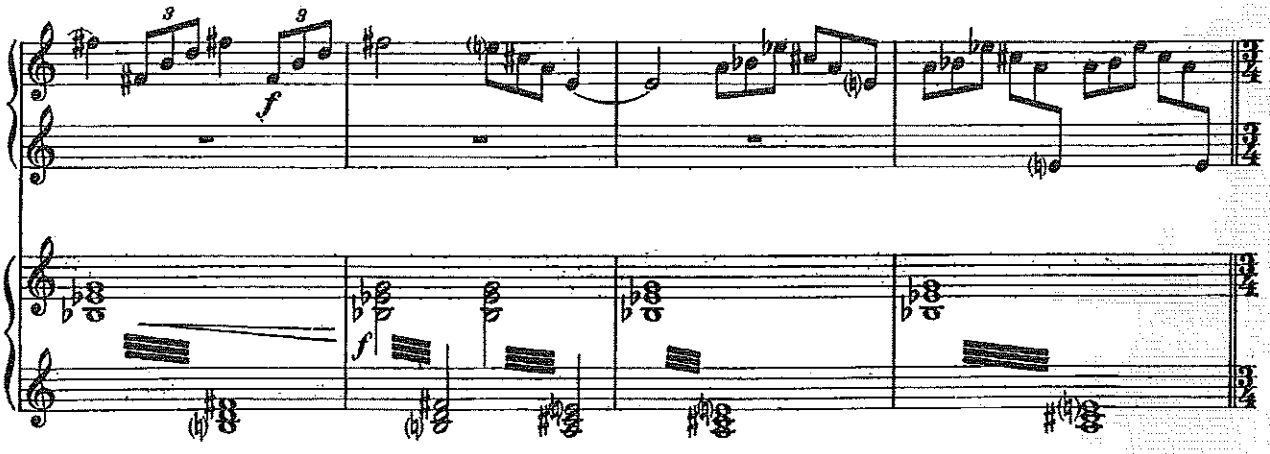

Stringendo assai (come prima ♩=144)
Lento ♩=72
Stringendo assai (come prima ♩=144)
Lento ♩=72
rall.
Tempo di Valse (Lento ♩=72)
rall.
Tempo di Valse (Lento ♩=72)
marc.
sempre marc.
stacc.

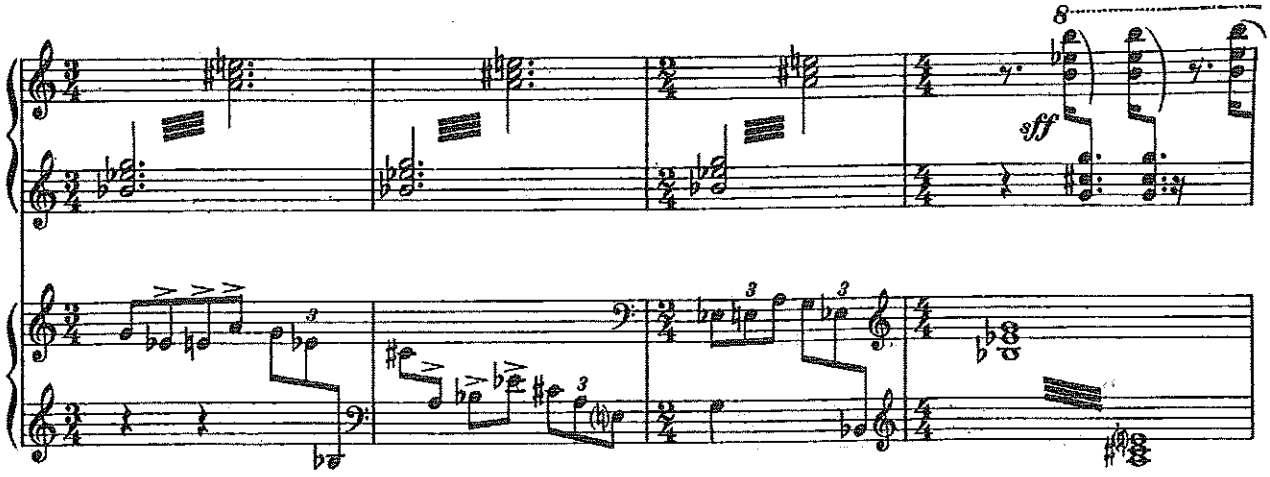


АРАПЪ И БАЛЕРИНА ПРИСЛУШИВАЮТСЯ.
LE MAURE ET LA BALLERINE PRÊTENT L'ORBILLE.

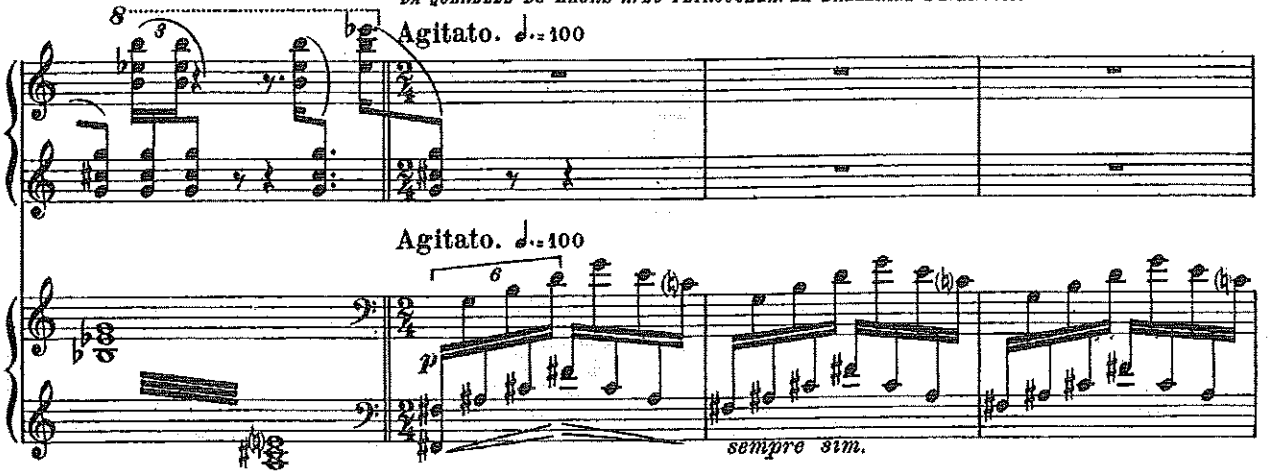


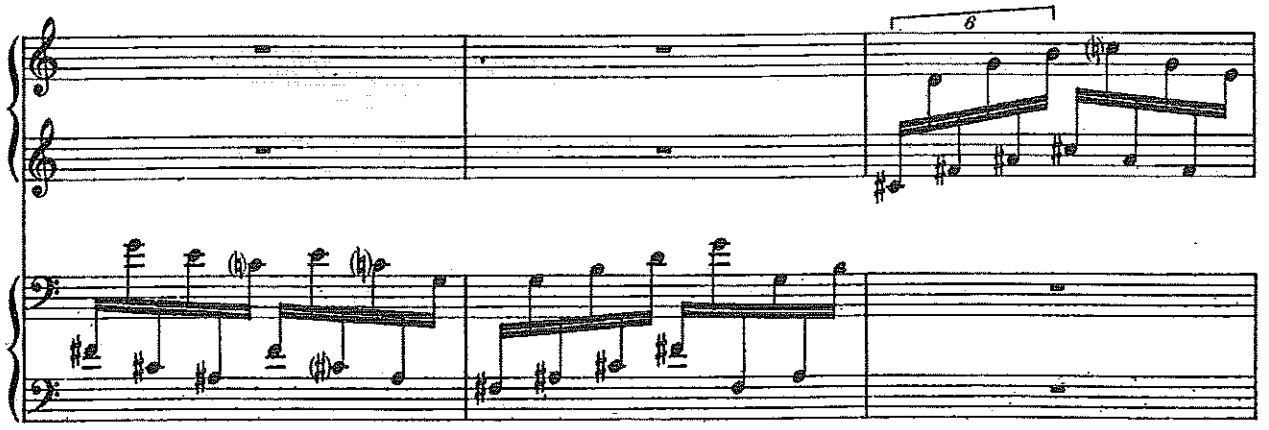
ПОЯВЛЕНІЕ ПЕТРУШКИ.
APPARITION DE PÉTROUCHKA.

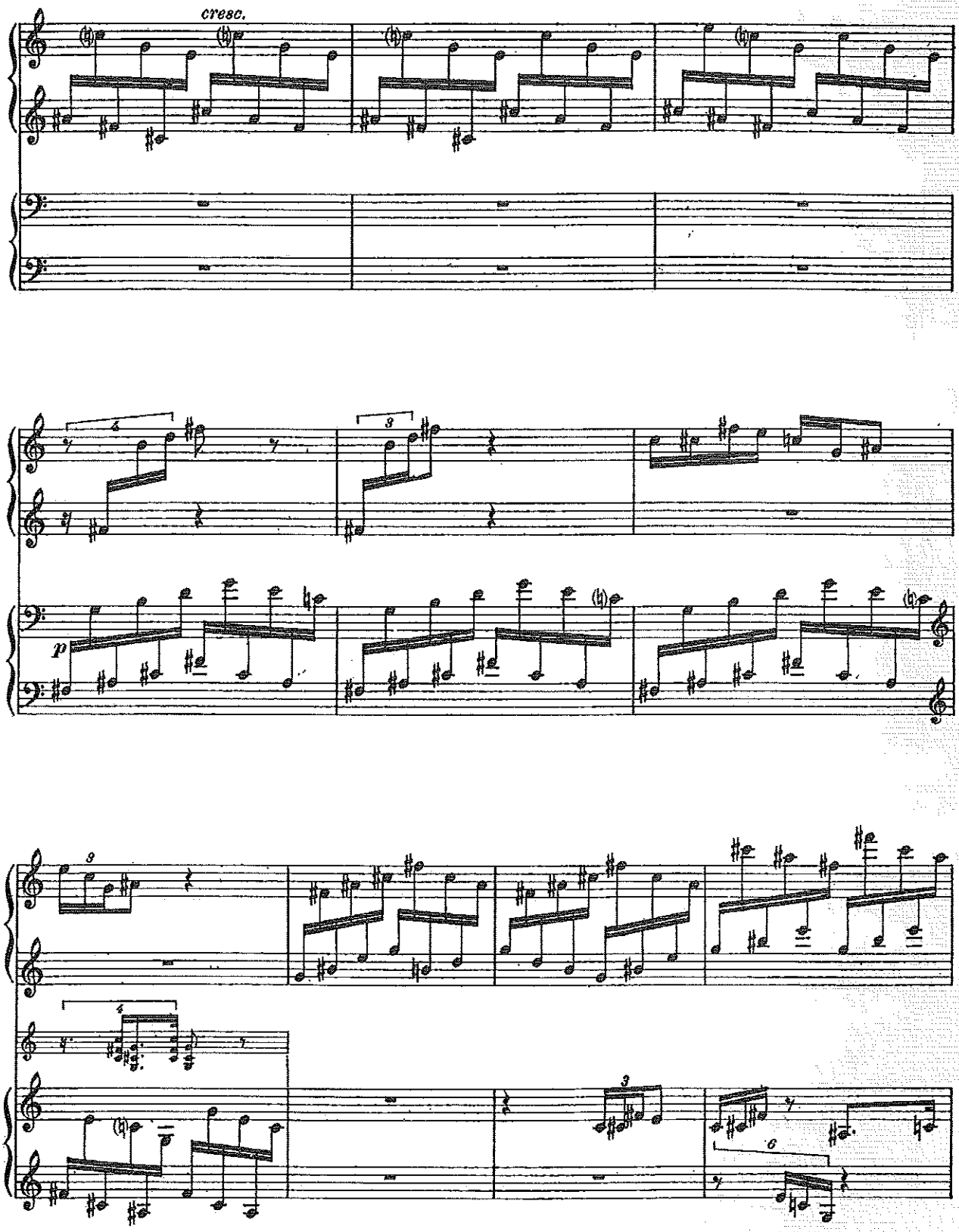


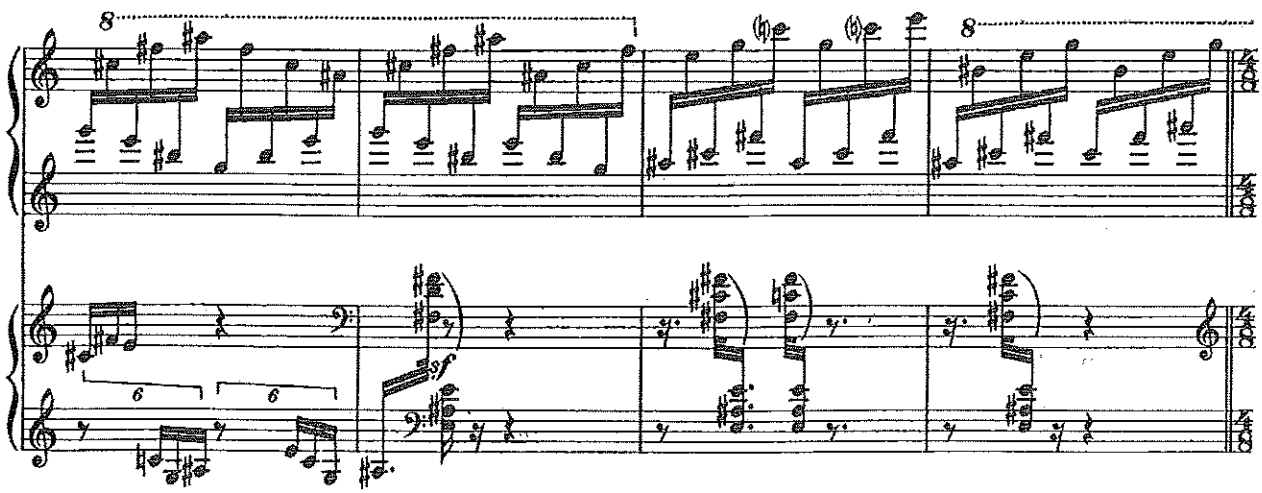


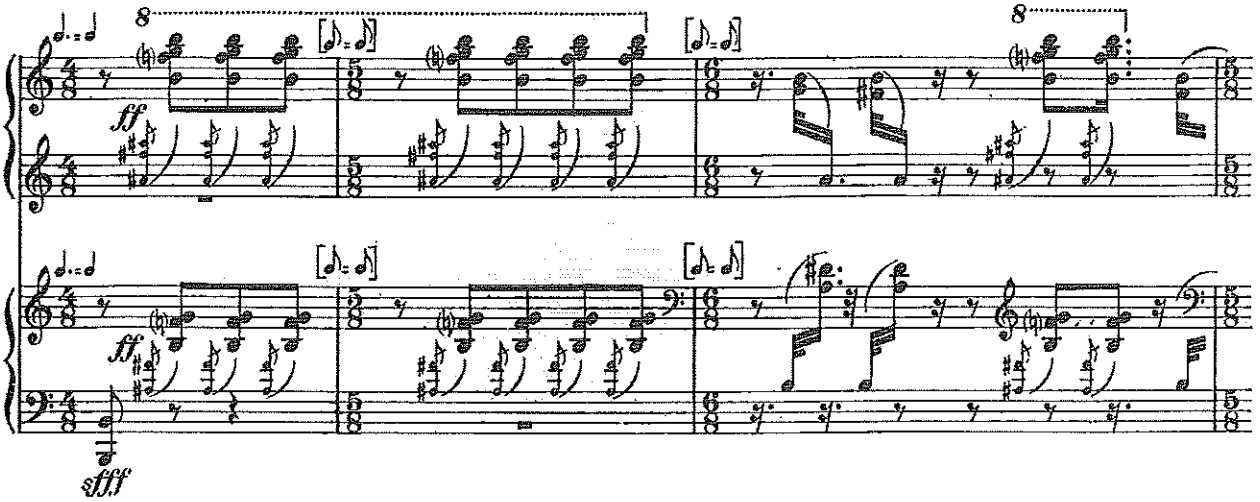
ССОРА АРАПА СЪ ПЕТРУШКОЙ. БАЛЕРИНА ПАДАЕТЪ ВЪ ОБМОРОКЪ.
LA QUERELLE DU MAURE AVEC PÉTROUCHKA. LA BALLERINE S'ÉVANOUIT.



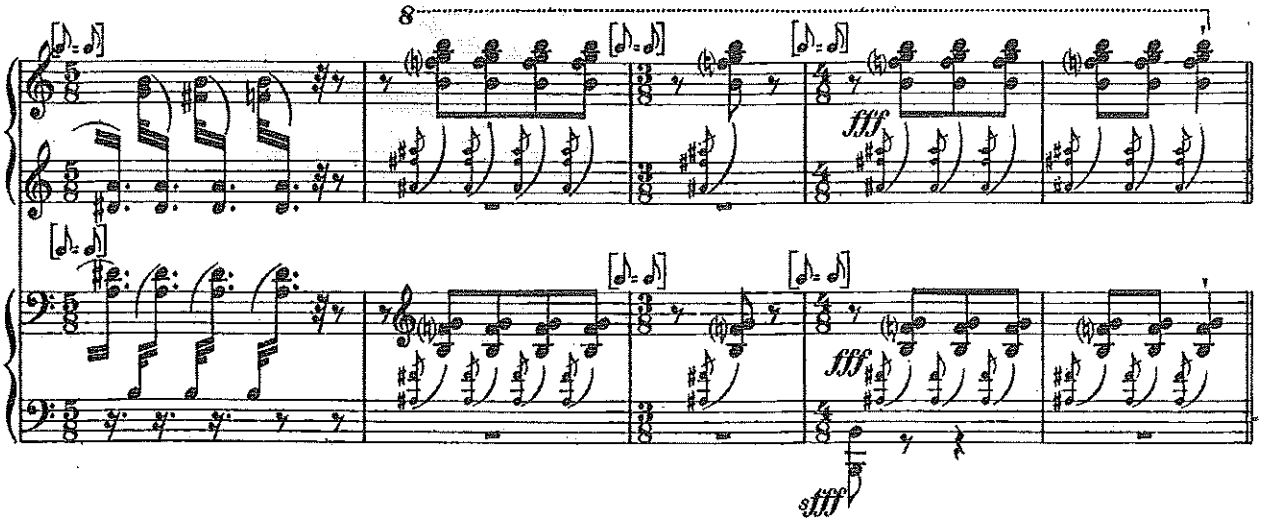



cresc.
p





АРАПЪ ВЫТАЛКИВАЕТЪ ПЕТРУШКУ. ТЕМНОТА. ЗАНАВѢСЪ.
LE MAURE POUSSE PÉTROUCHKA DEHORS. OBSCURITÉ RIDEAU.



КАРТИНА ЧЕТВЕРТАЯ

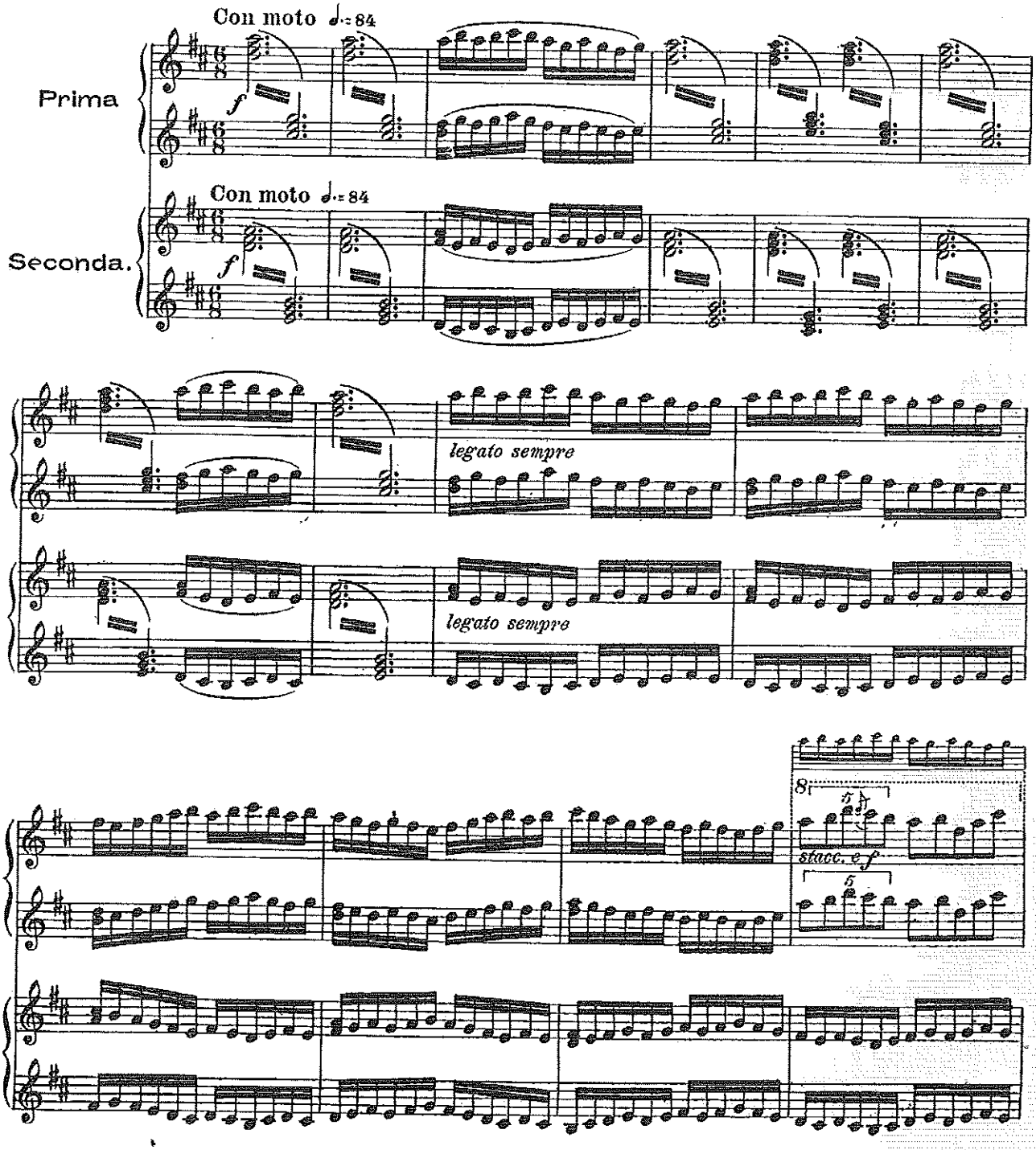
НАРОДНЫЯ ГУЛЯНІЯ НА МАСЛЕНОЙ

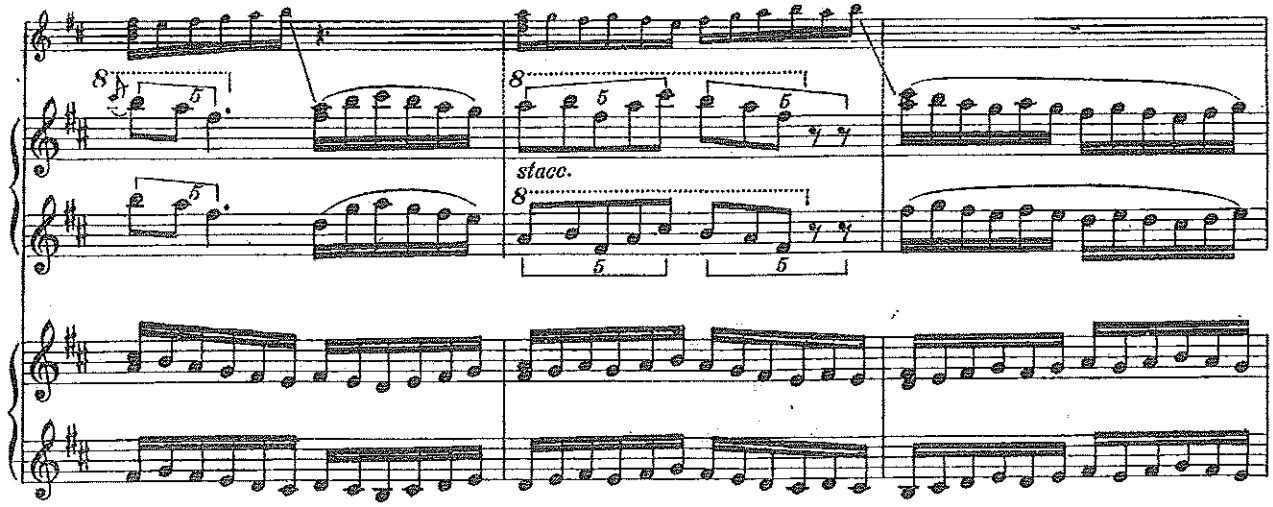
(ПОДЪ ВЕЧЕРЪ)

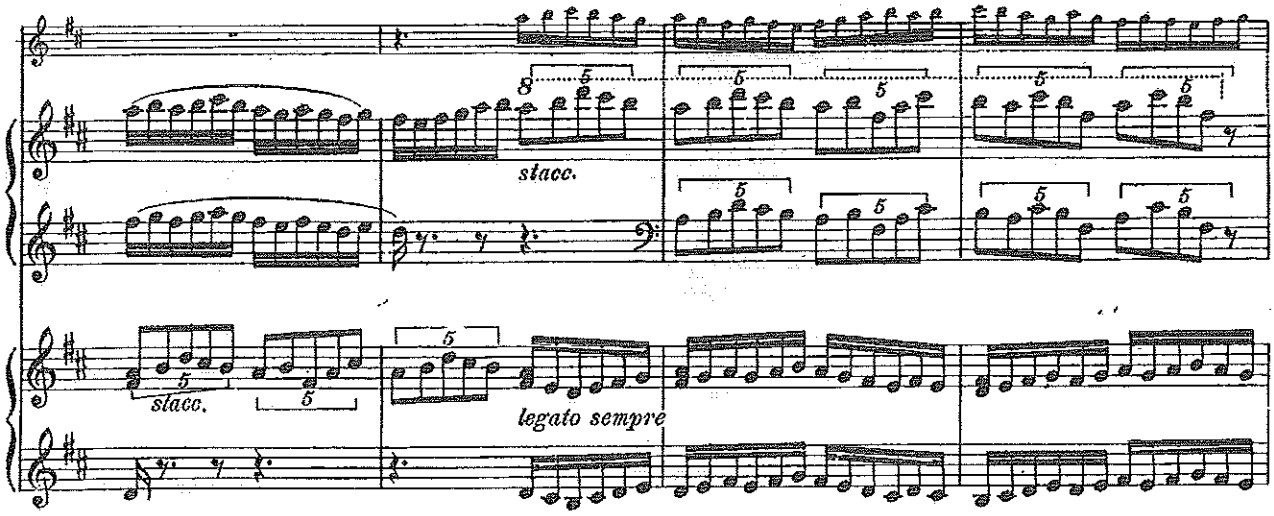
QUATRIÈME TABLEAU

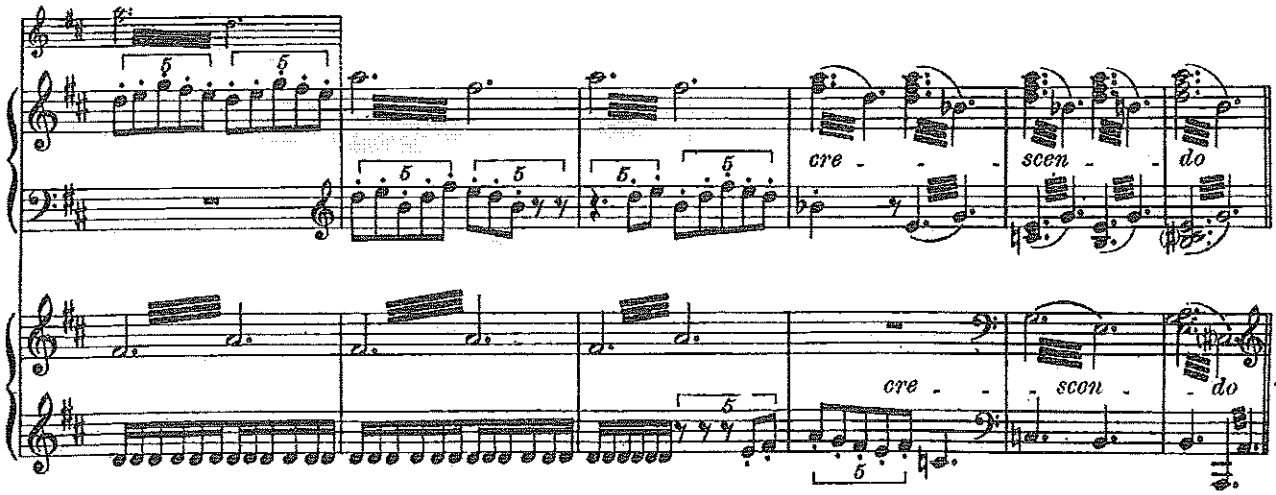
FETE POPULAIRE DE SEMAINE GRASSE

(VERS LE SOIR)

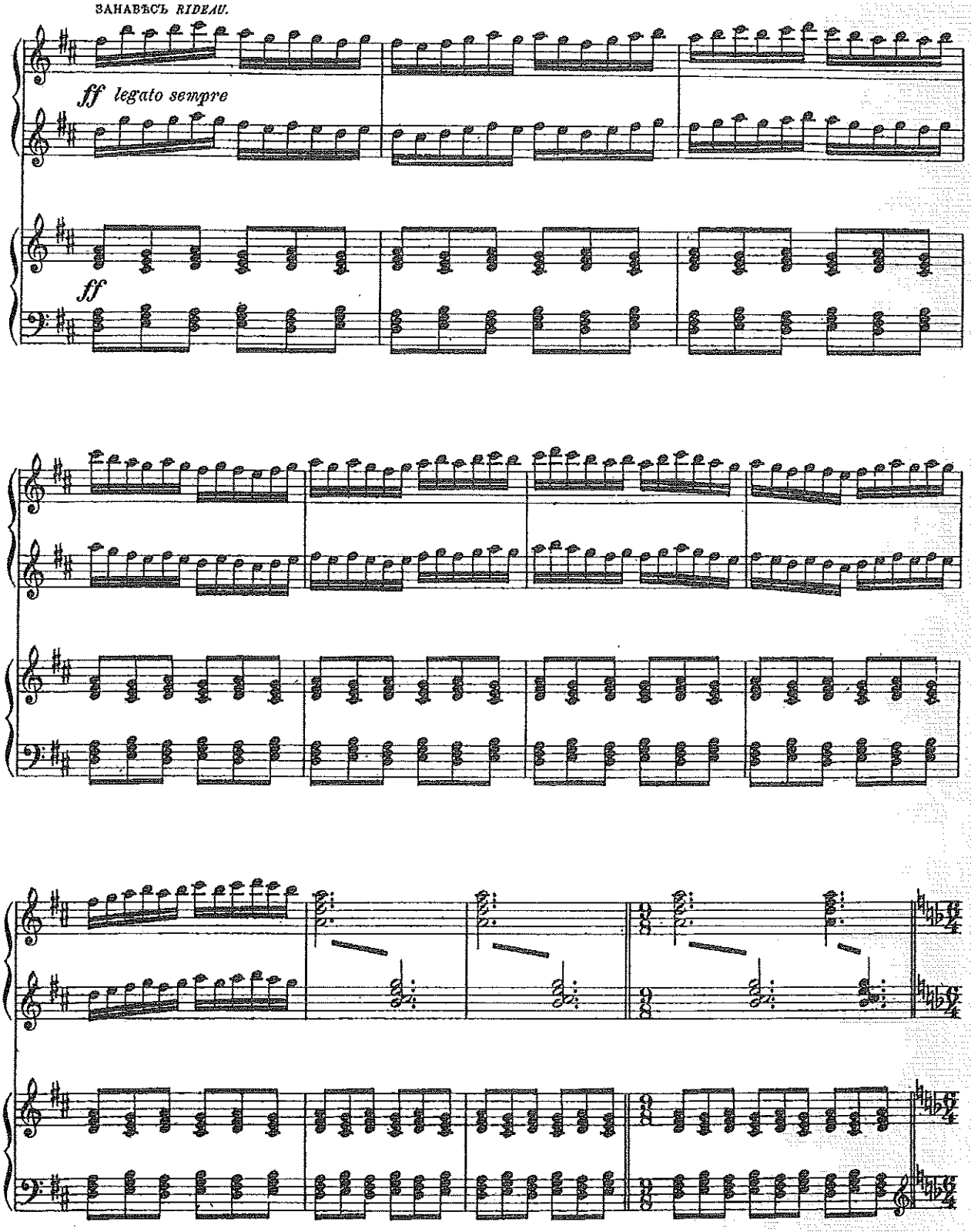



stacc.

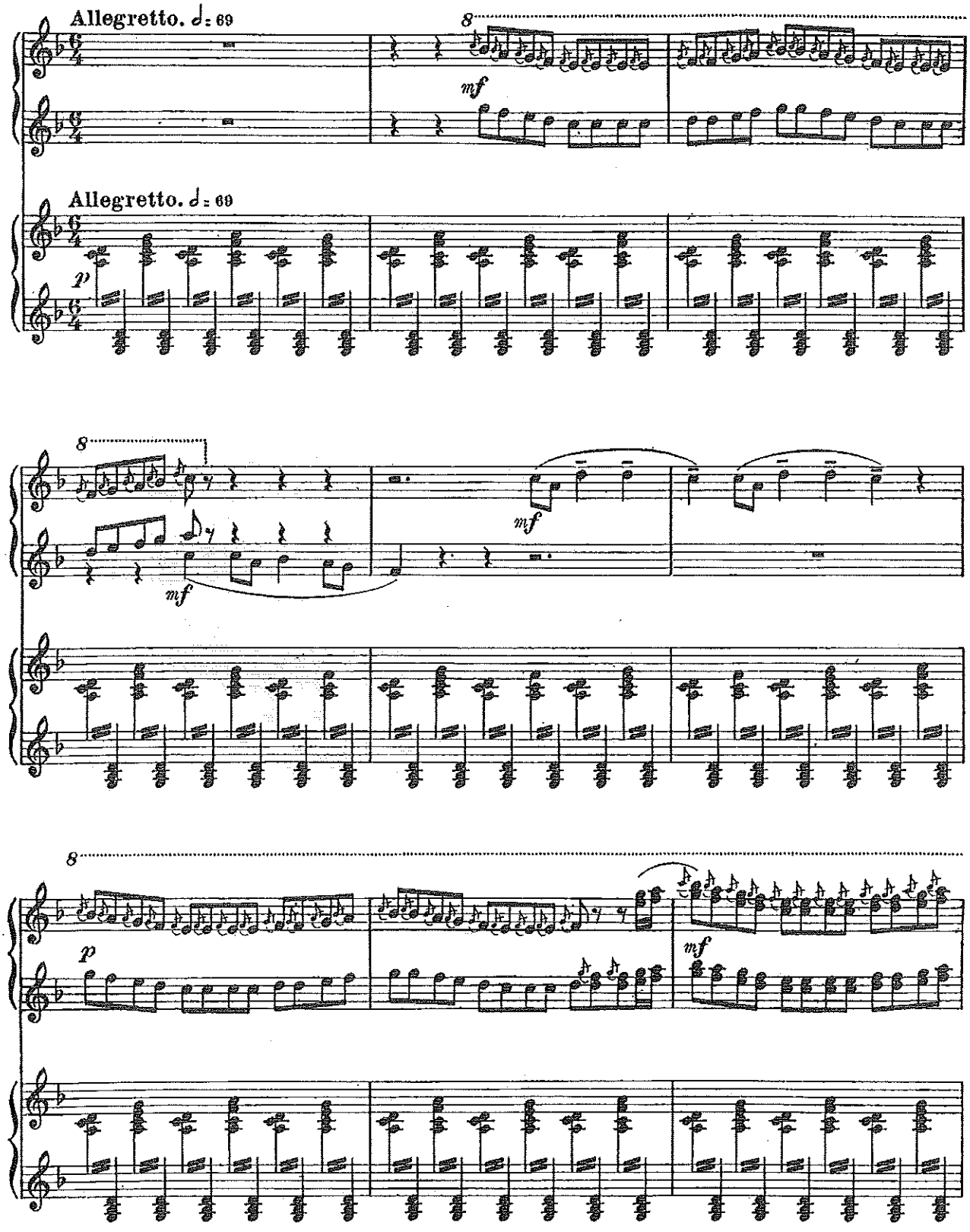

stacc.
stacc.
legato sempre

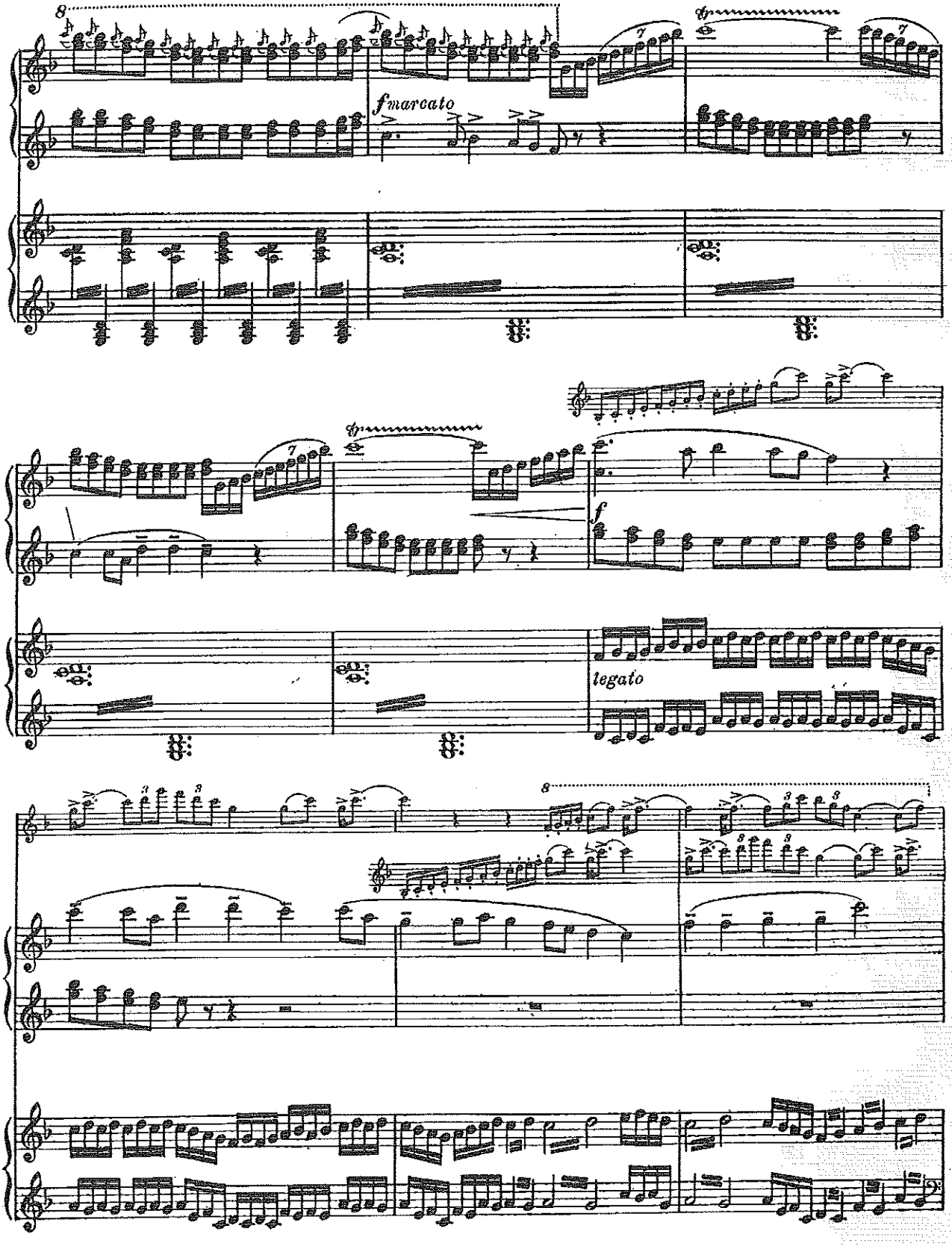

cre - - - scen - - do
cre - - - scen - - do

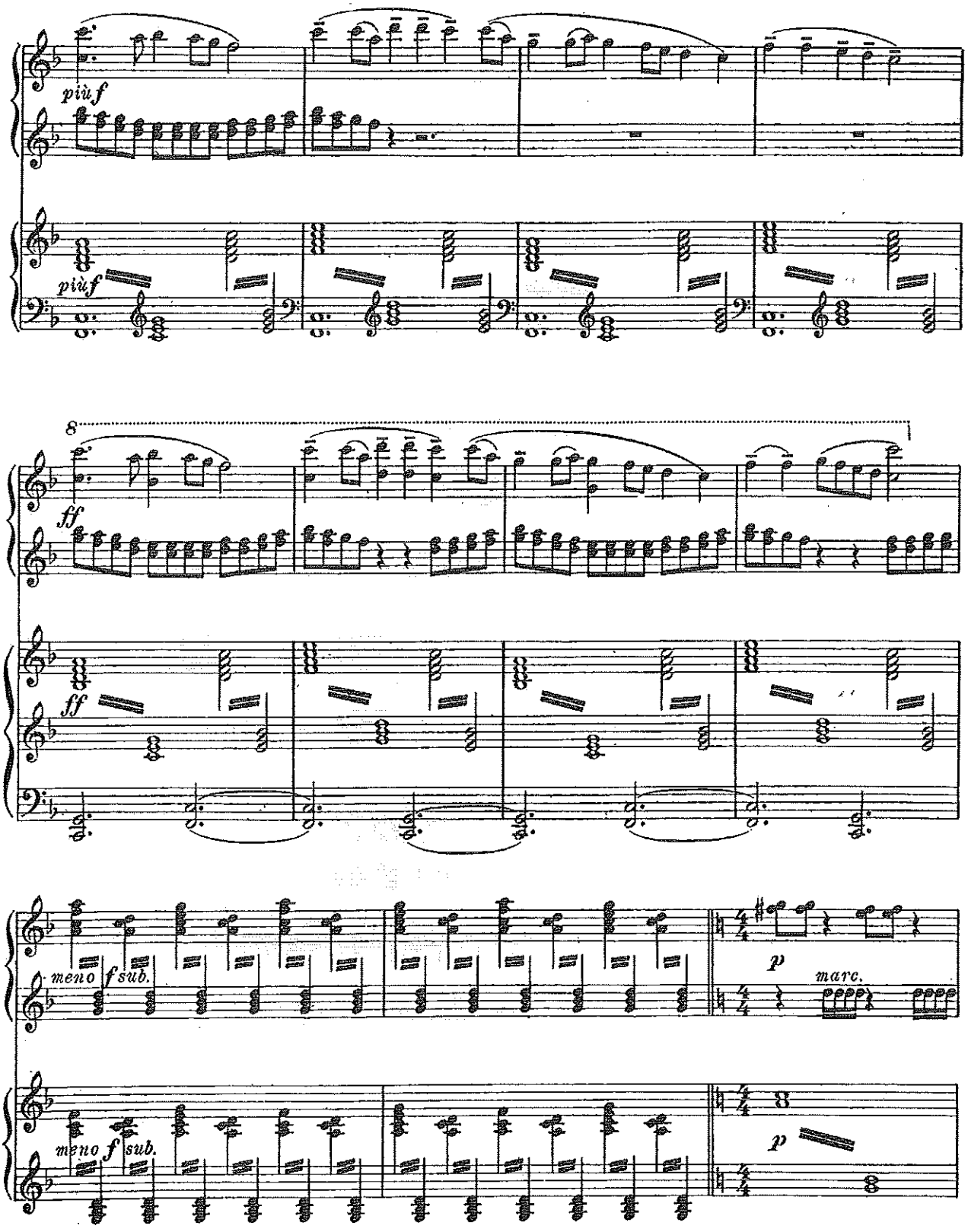
ЗАНАВѢСЪ *RIDEAU.*

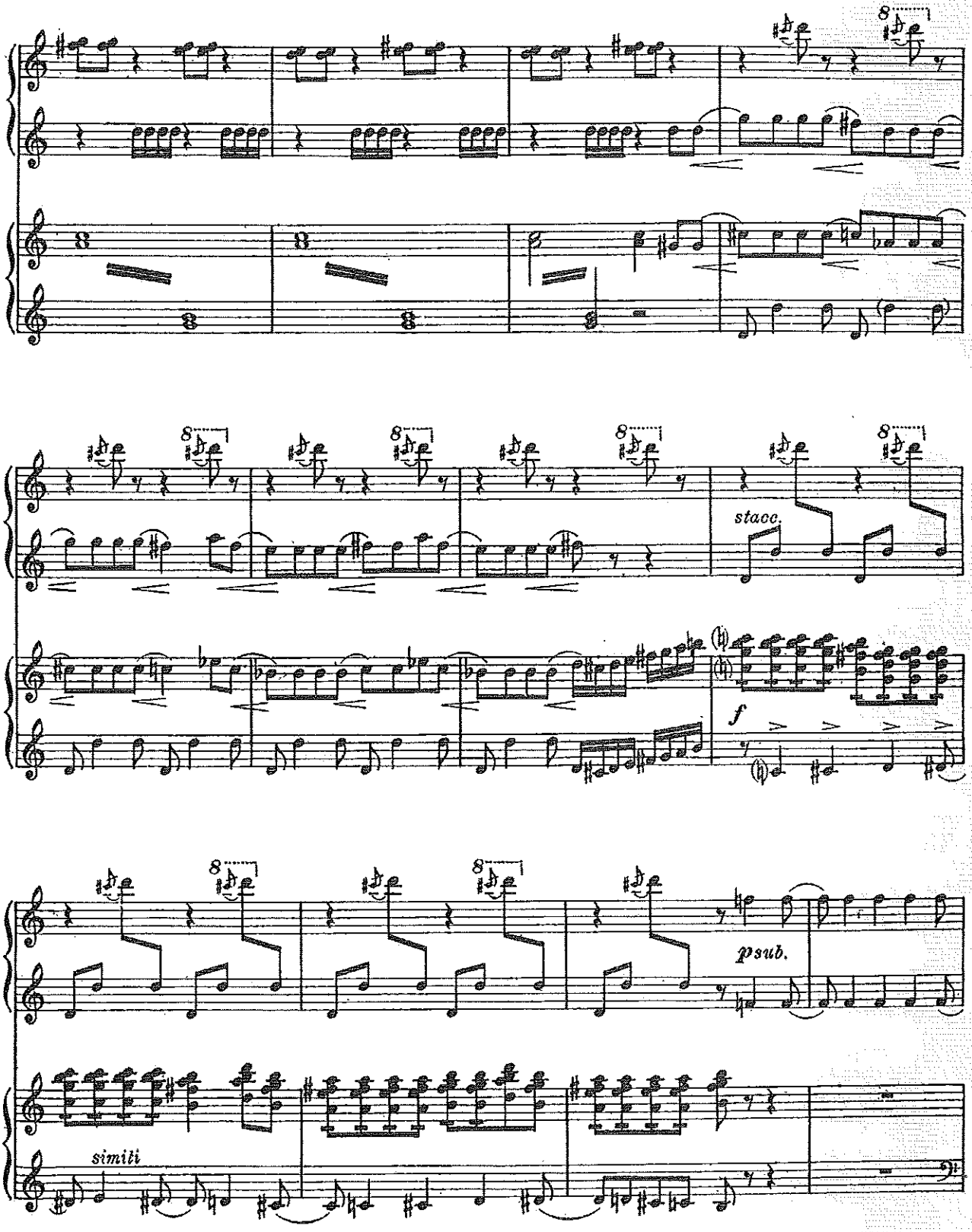


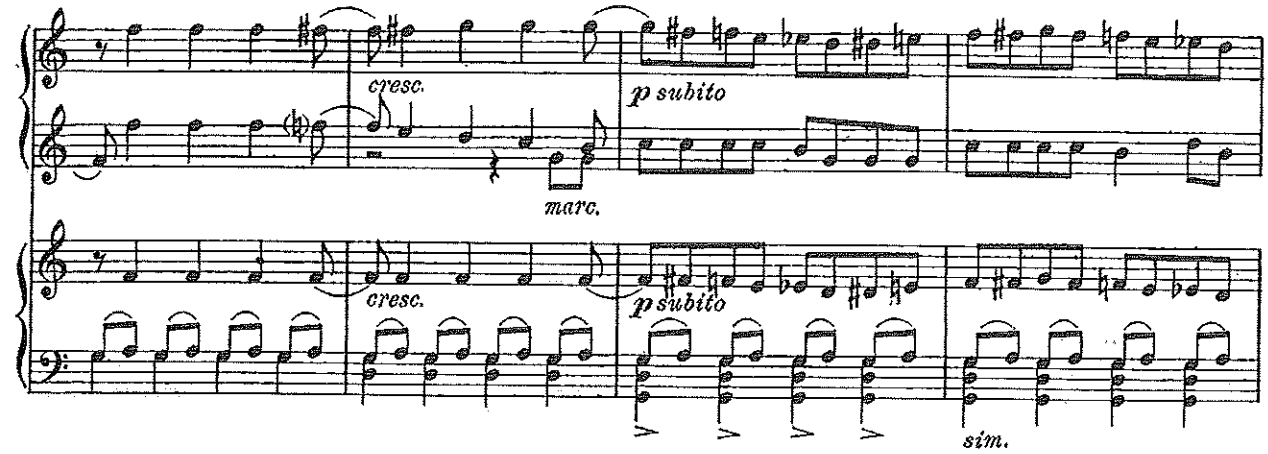
ТАНЕЦЪ КОРМИЛИЦЪ. DANSE DES NOUNOUS.

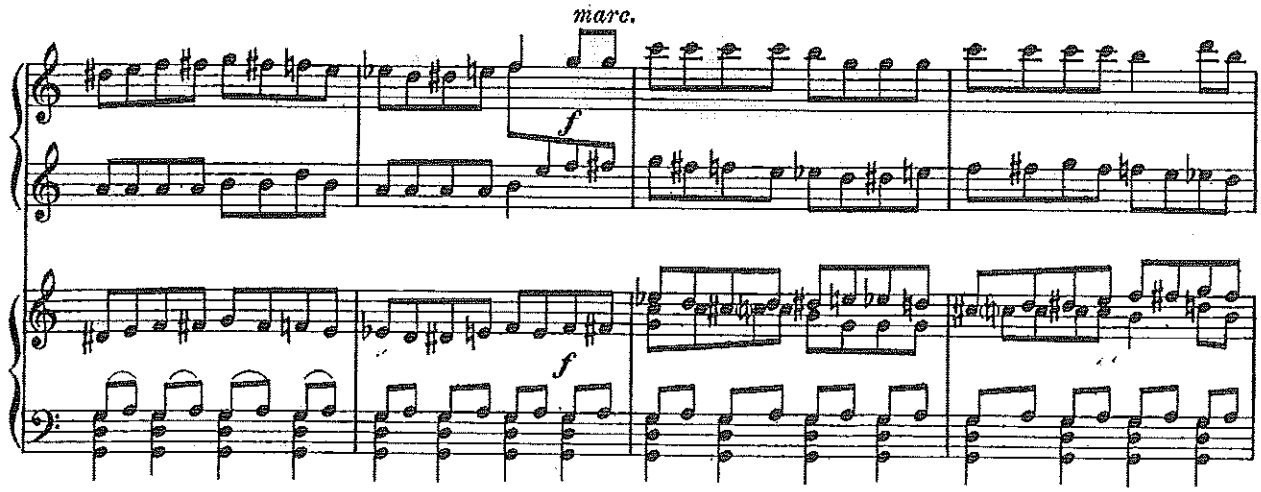


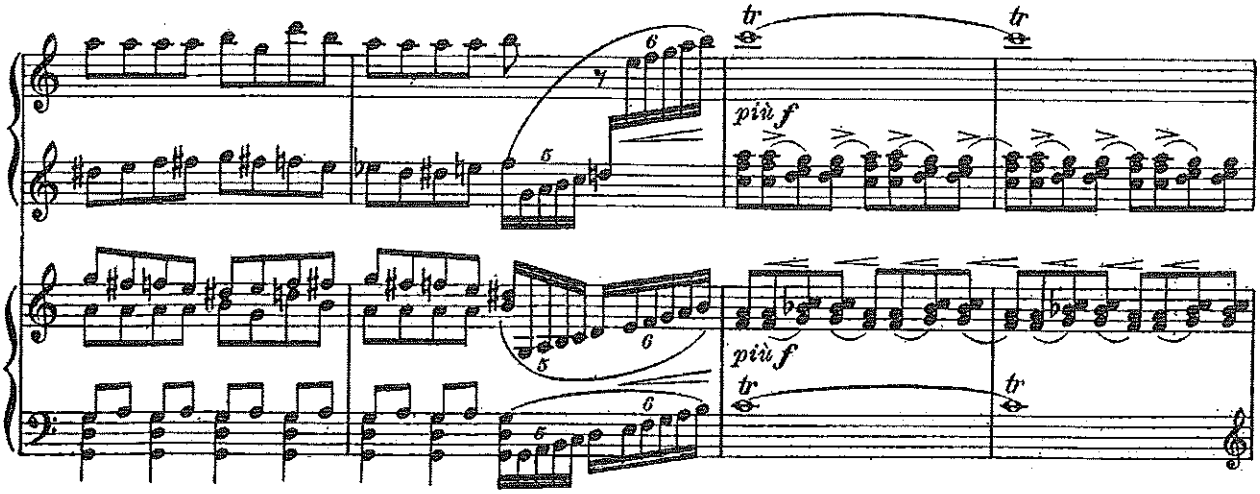

f marcato
f
legato

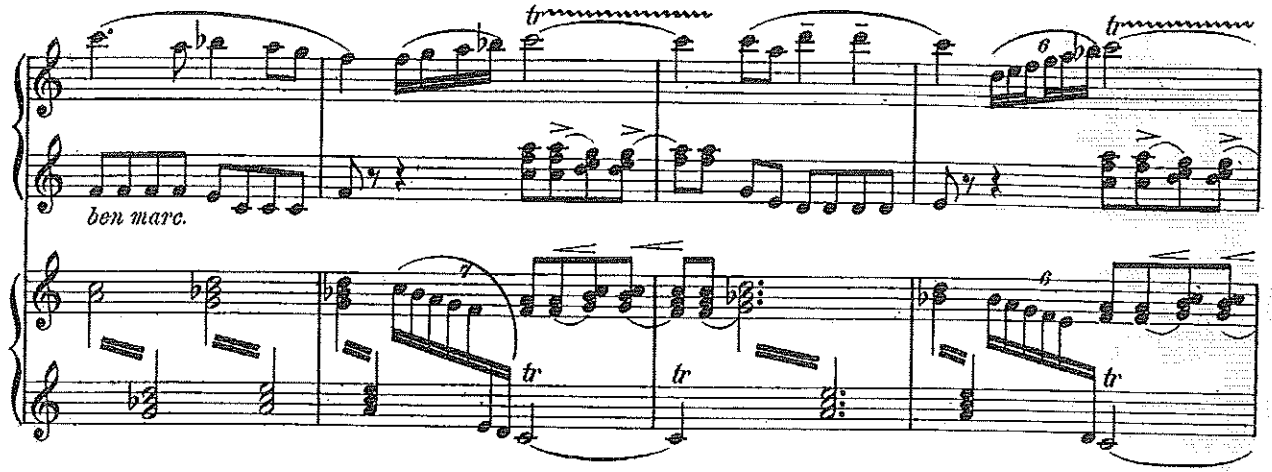

più f
più f
8
ff
ff
meno f sub.
p
marc.
meno f sub.
p

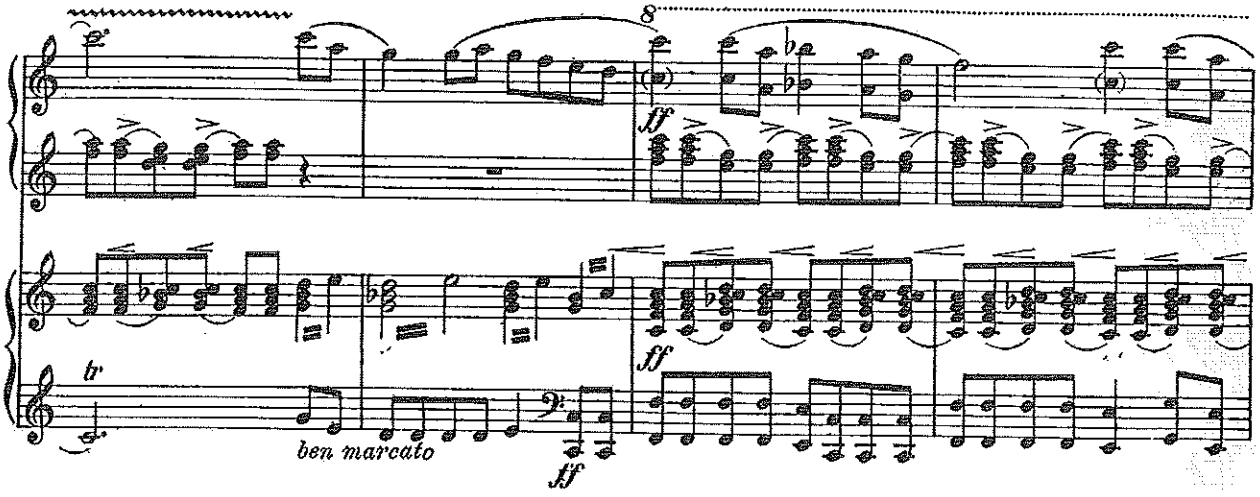

8
stacc.
f
psub.
simili


cresc.
p subito
marc.
cresc.
p subito
sim.

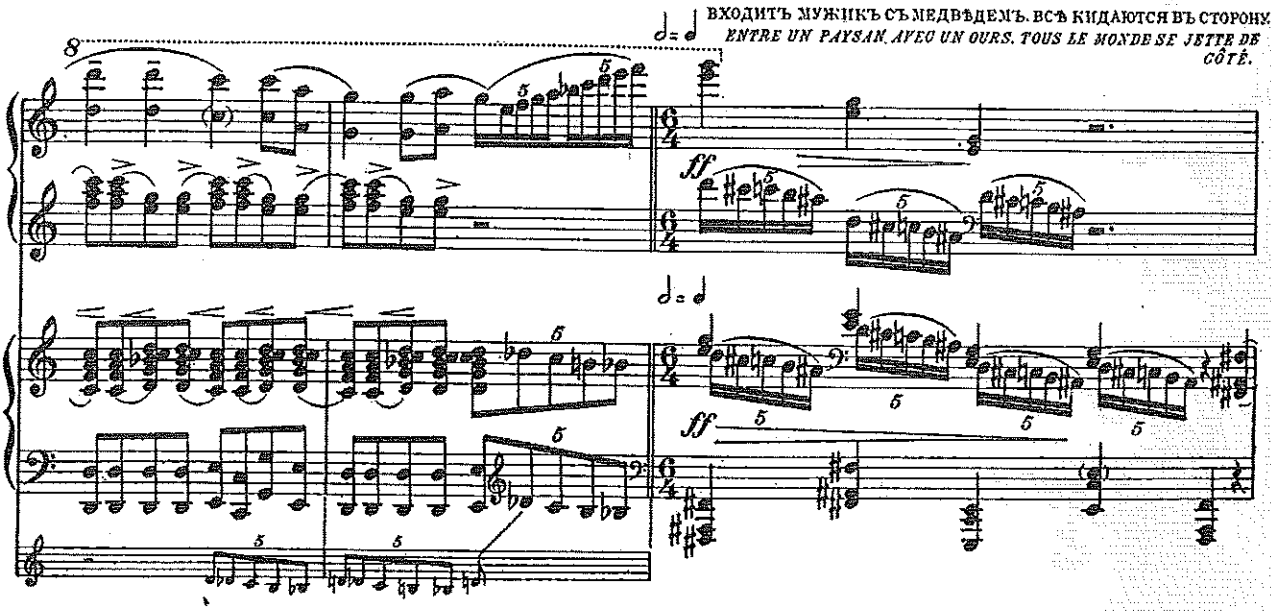

marc.
f
f


tr
tr
più f
più f
tr
tr

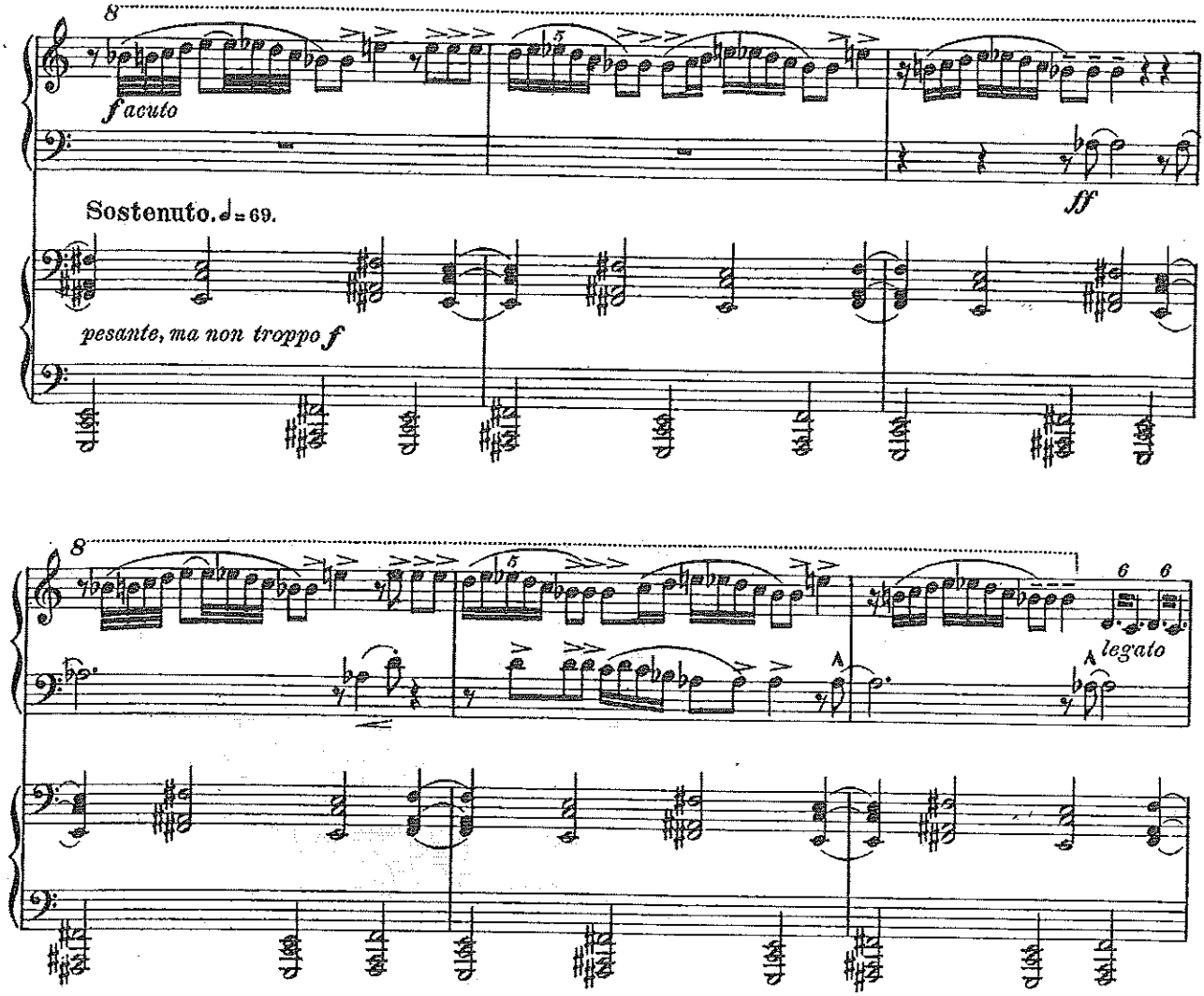




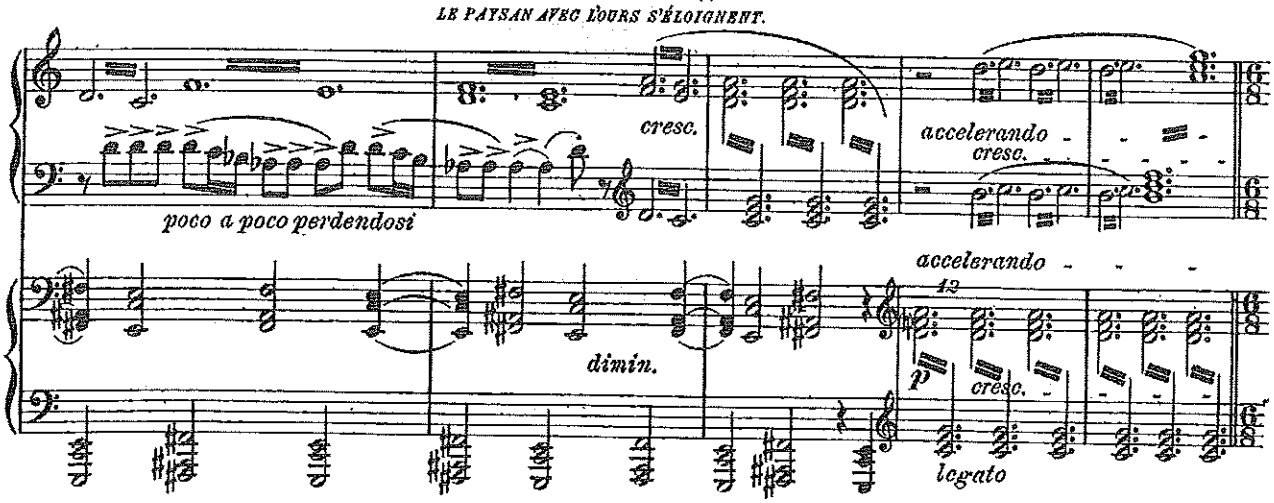
ВХОДИТЪ МУЖИКЪ СЪ МЕДВѢДЕМЪ. ВСѢ КИДАЮТСЯ ВЪ СТОРОНУ.
ENTRE UN PAYSAN, AVEC UN OURS. TOUS LE MONDE SE JETTE DE CÔTÉ.



МУЖИКЪ ИГРАЕТЪ НА ДУДКѢ.—МЕДВѢДЬ ХОДИТЪ НА ЗАДНИХЪ ЛАПАХЪ.
LE PAYSAN JOUE DU CHALUMEAU.—L'OURS MARCHE SUR SES PATTES DE DERRIÈRE.



МУЖИКЪ СЪ МЕДВѢДЕМЪ УДАЛЯЮТСЯ.
LE PAYSAN AVEC L'OURS S'ÉLOIGNENT.

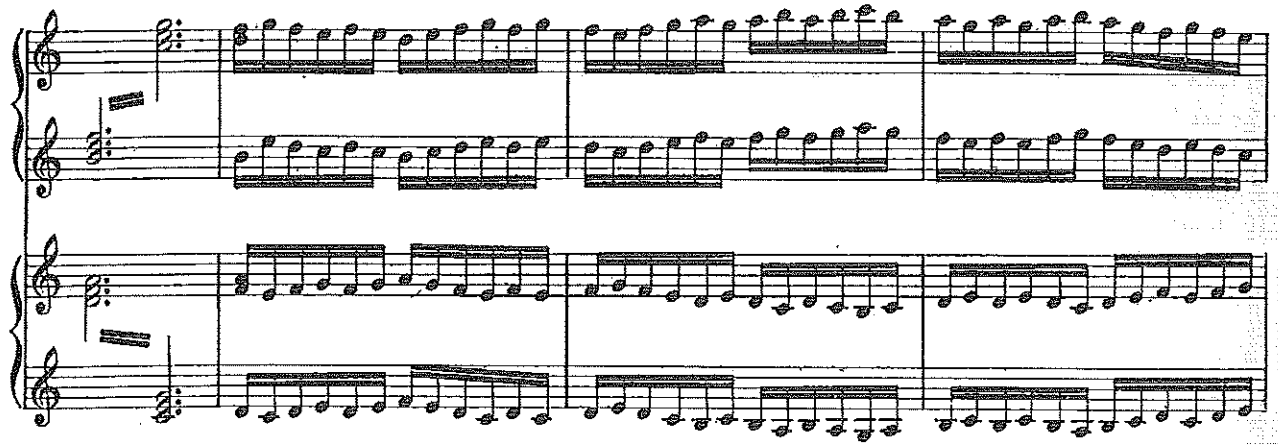


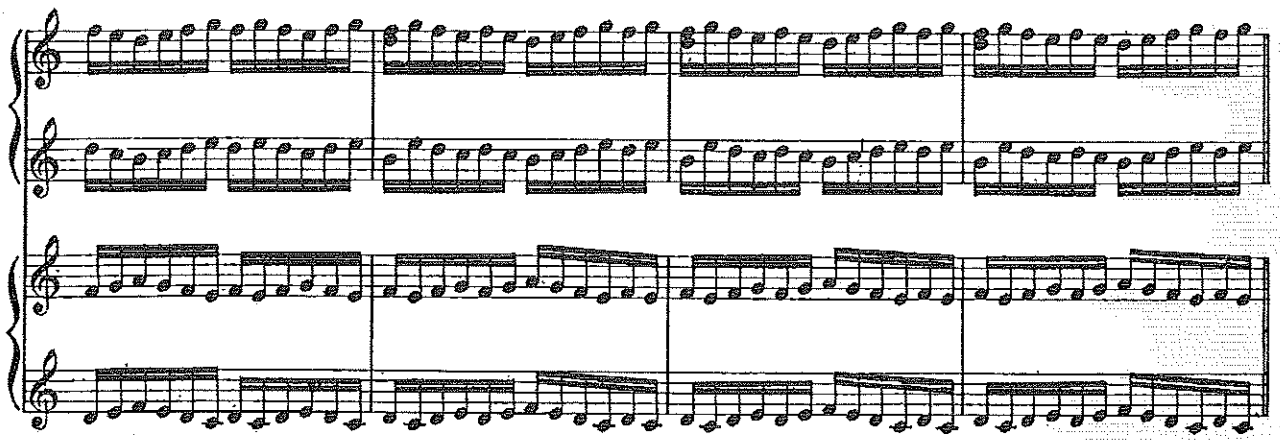
Tempo del principio. ♩.= 84.

f legato sempre

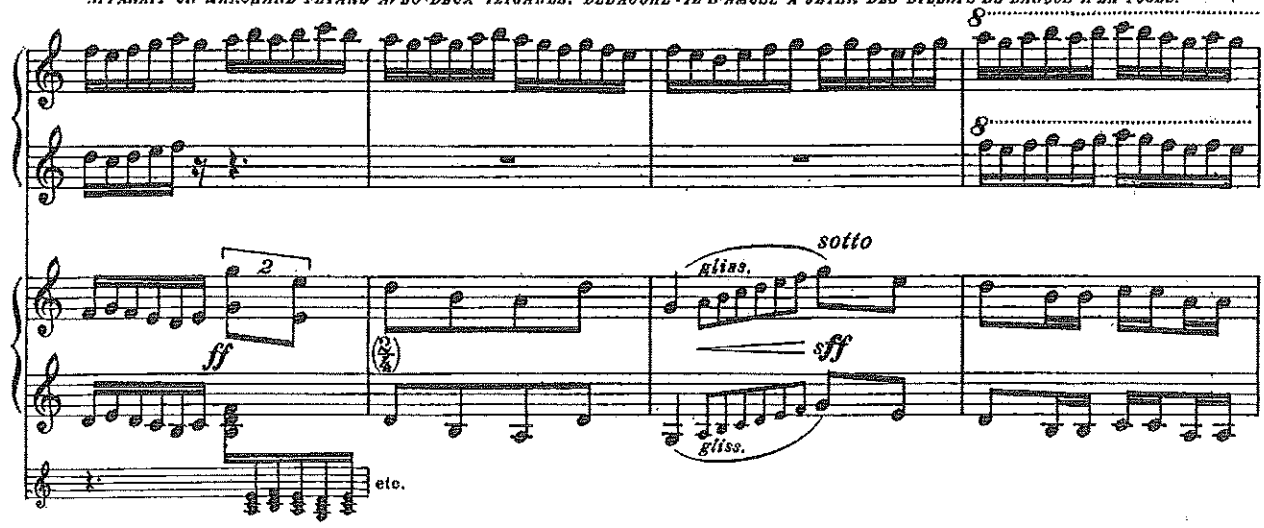
Tempo del principio. ♩.= 84.

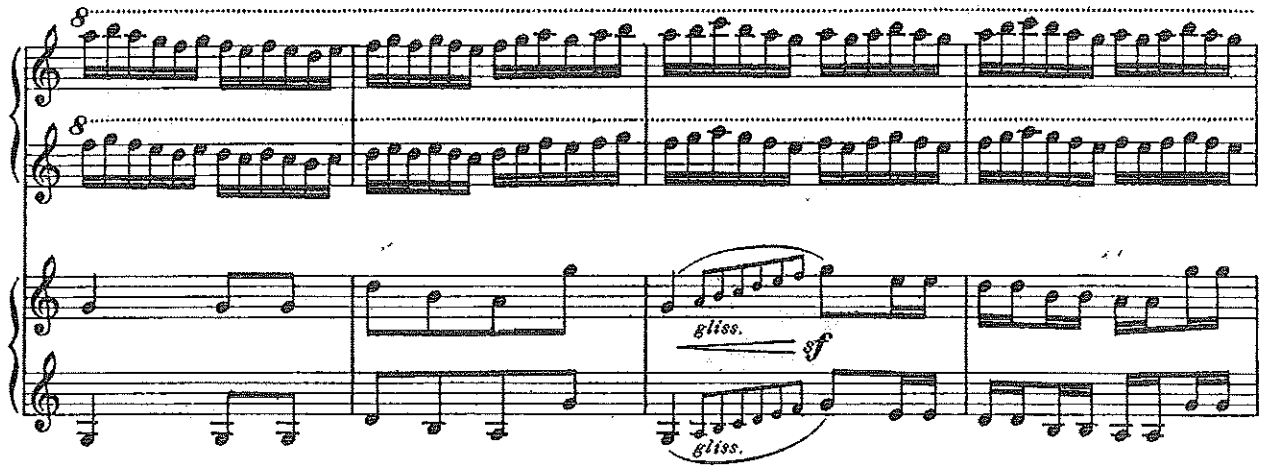
f legato sempre



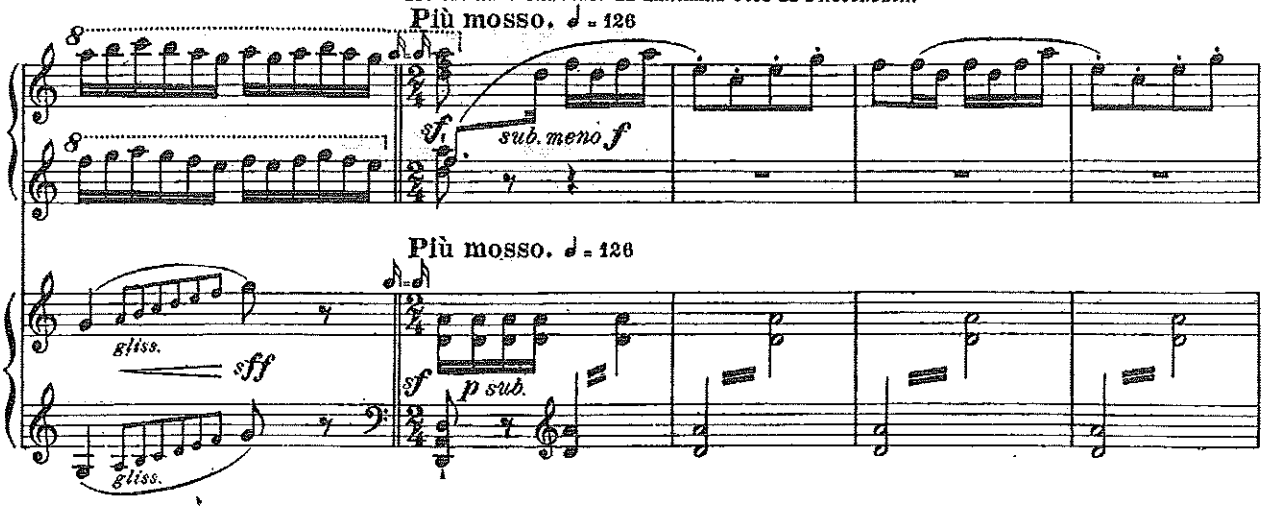


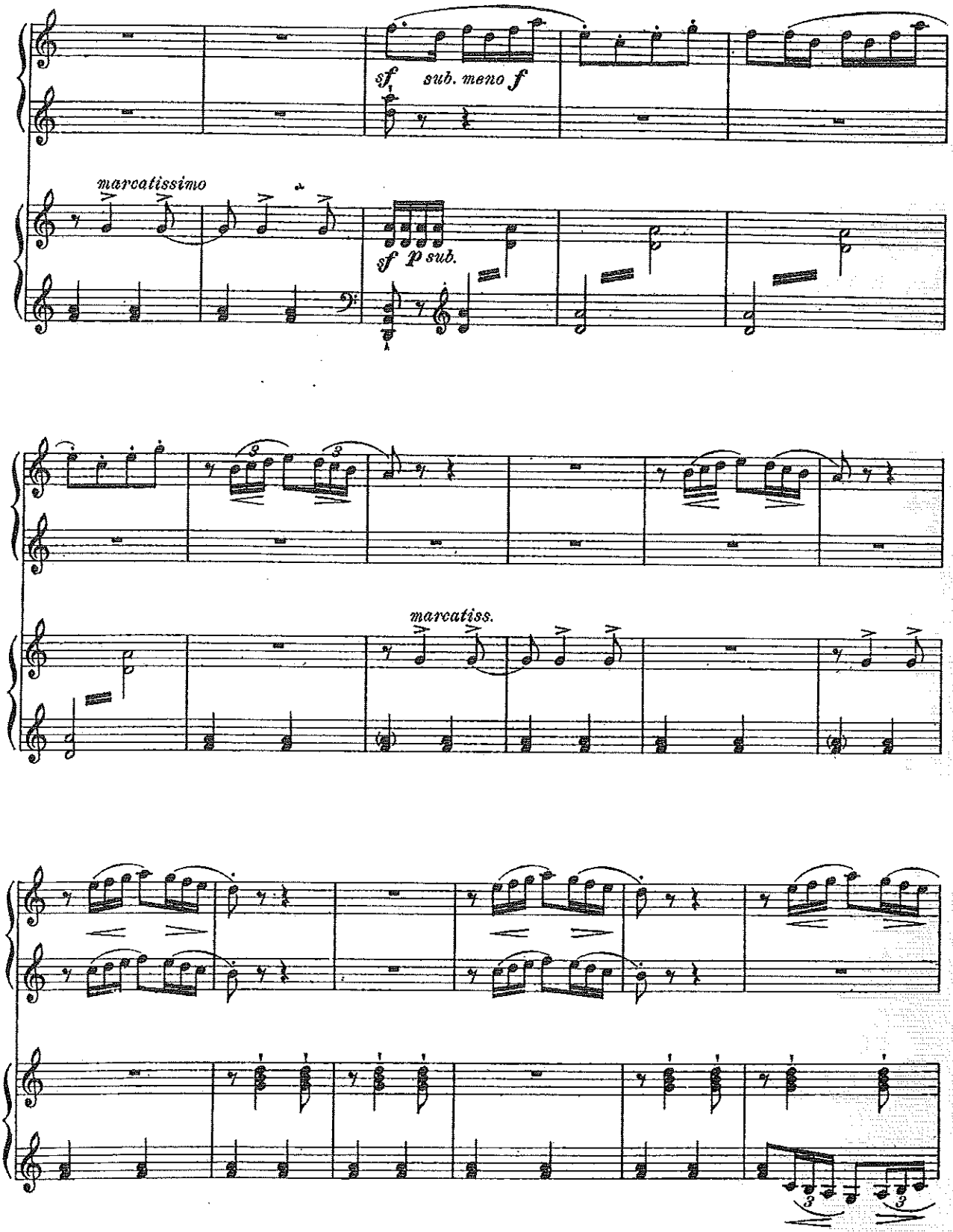
ВВАЛИВАЕТЪ УХАРЬ-КУПЕЦЪ СЪ ДВУМЯ ЦЫГАНКАМИ. ВЪ РАЗГУЛЬНОМЪ ВЕСЕЛІИ СВОЕМЪ ОНЪ БРОСАЕТЪ ТОЛПѢ КИПЫ АССИГ.
APPARAIT UN MARCHAND FÊTARD AVEC DEUX TZIGANES. DÉBAUCHÉ IL S'AMUSE À JETER DES BILLETS DE BANQUE À LA FOULE. НАЦІЙ.

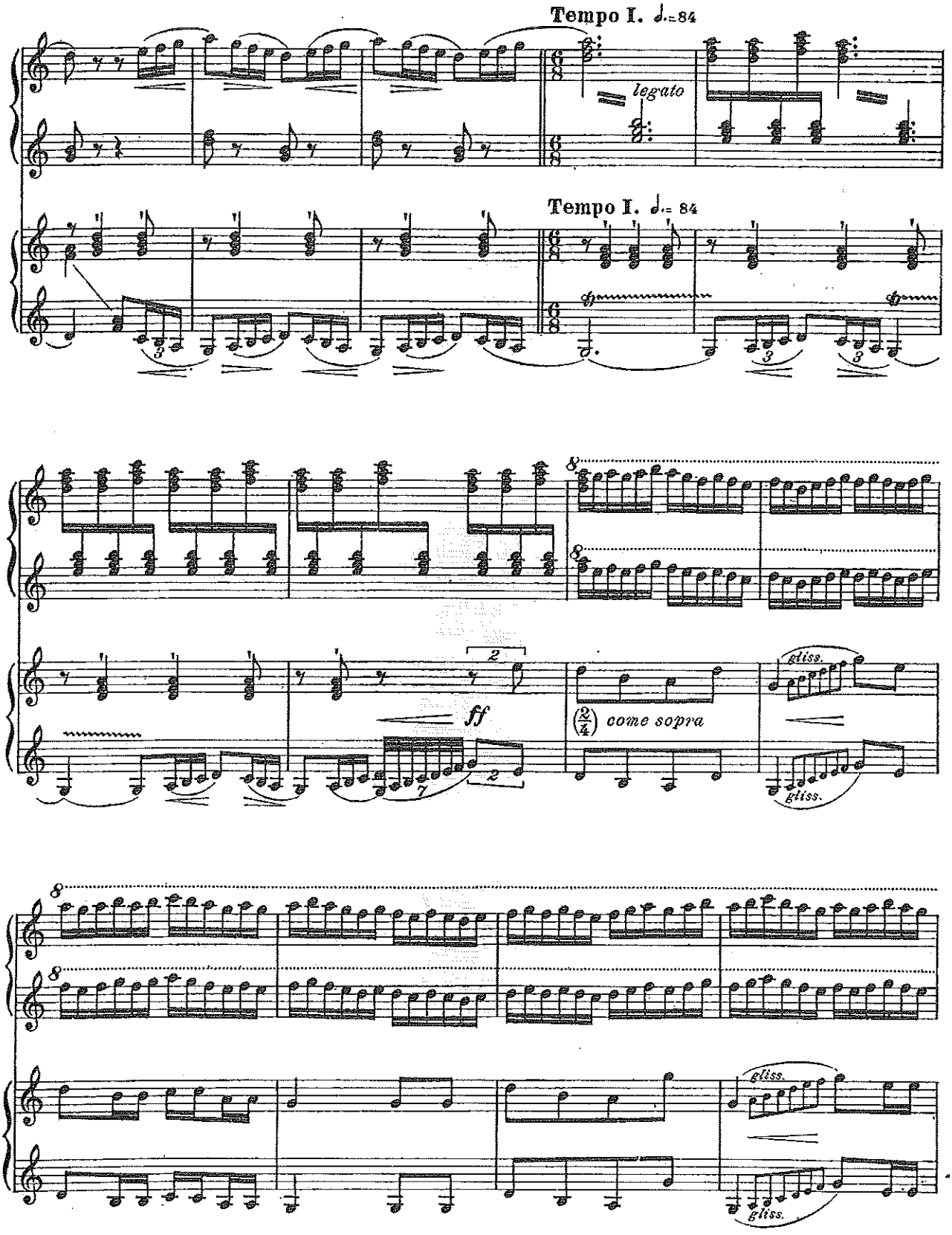


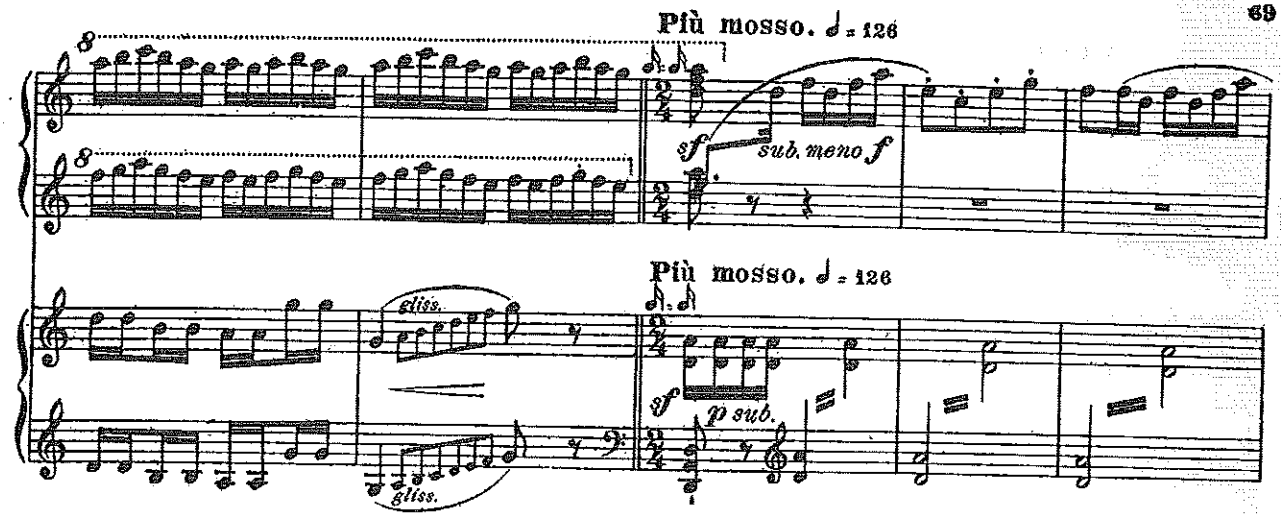


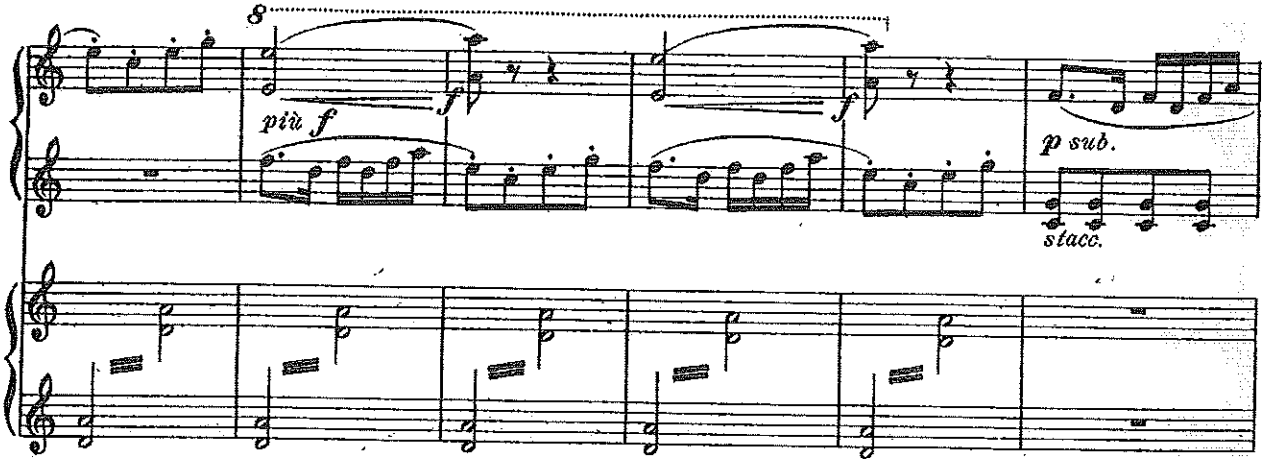
ЦЫГАНКИ ТАНЦУЮТЪ. КУПЕЦЪ ИГРАЕТЪ НА ГАРМОНИКѢ.
LES TZIGANES DANSENT. LE MARCHAND JOUE DE L'ACCORDÉON.



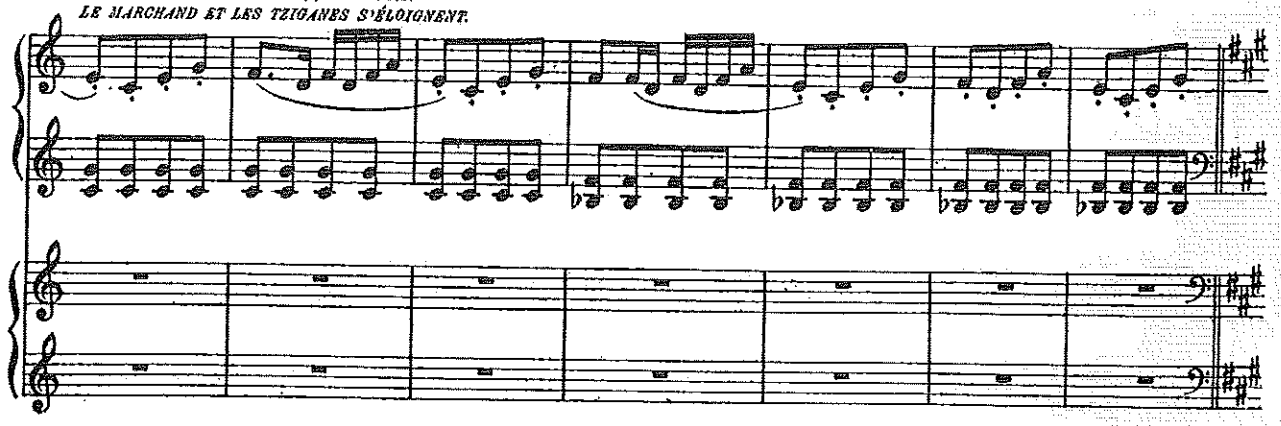

sf sub. meno f
marcatissimo
sf p sub.
marcatiss.


Tempo I. ♩.=84
legato
Tempo I. ♩.= 84
ff
(2/4) come sopra
gliss.
gliss.
gliss.
gliss.



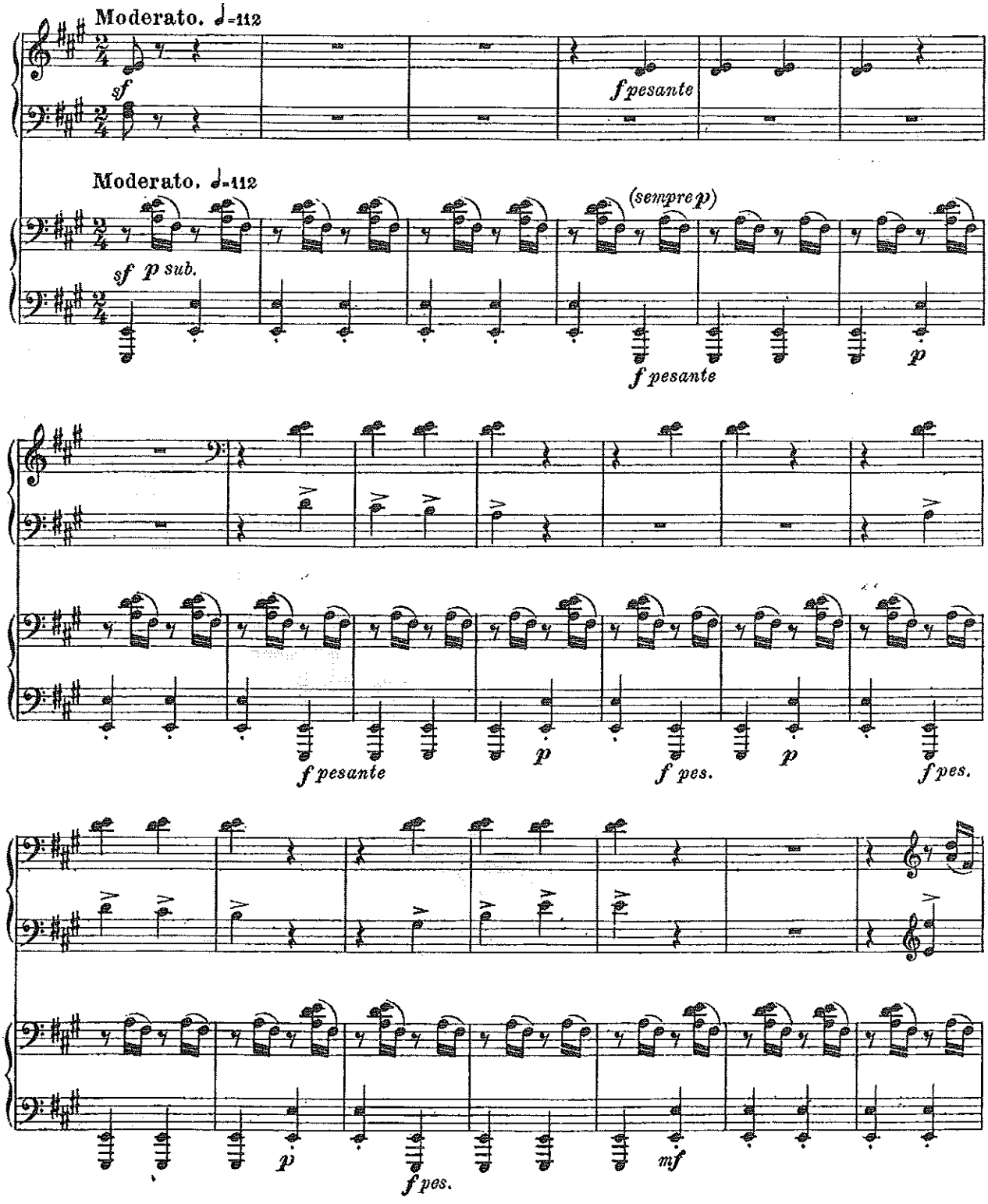


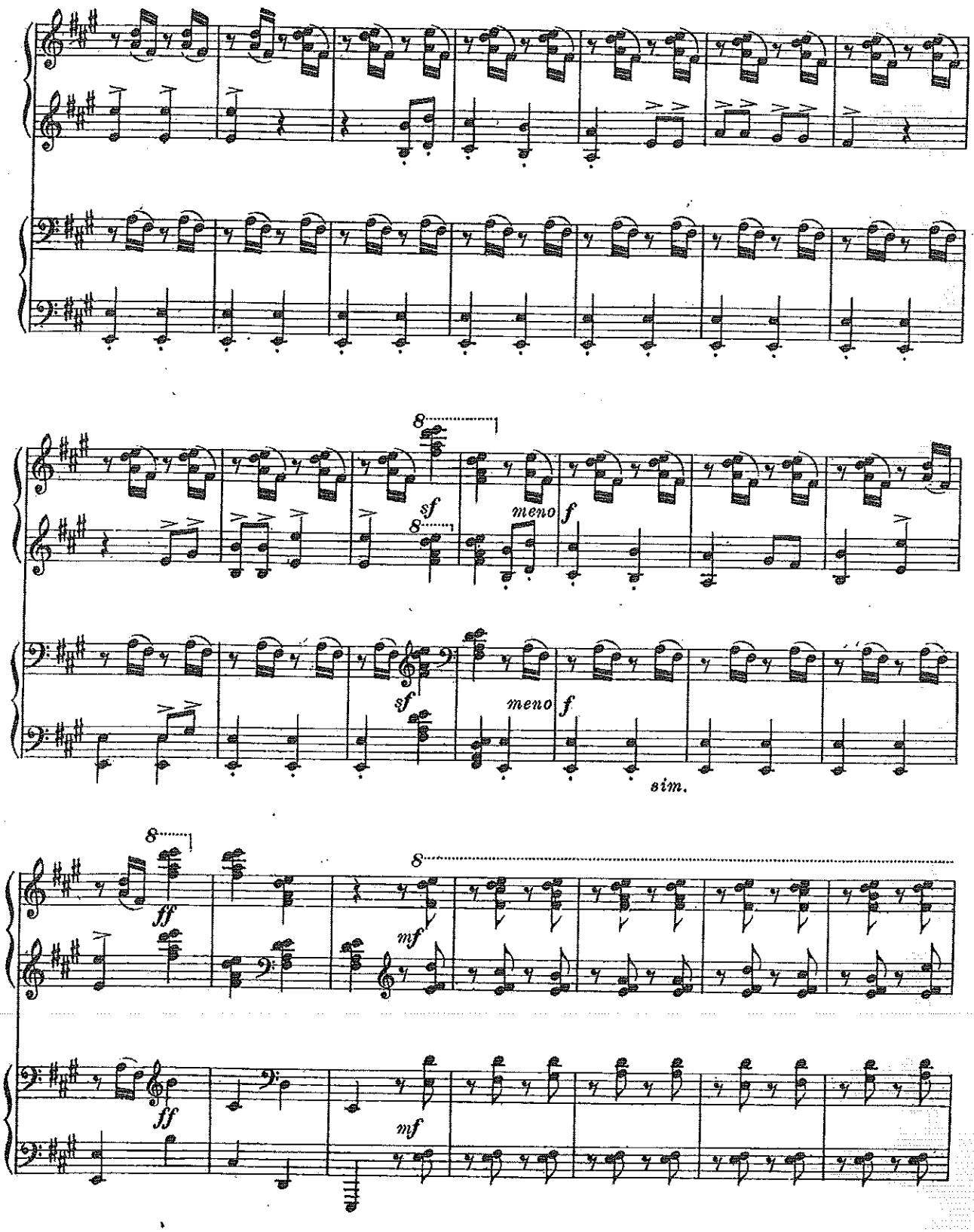
КУПЕЦЪ И ЦЫГАНКИ УДАЛЯЮТСЯ.
LE MARCHAND ET LES TZIGANES S'ÉLOIGNENT.

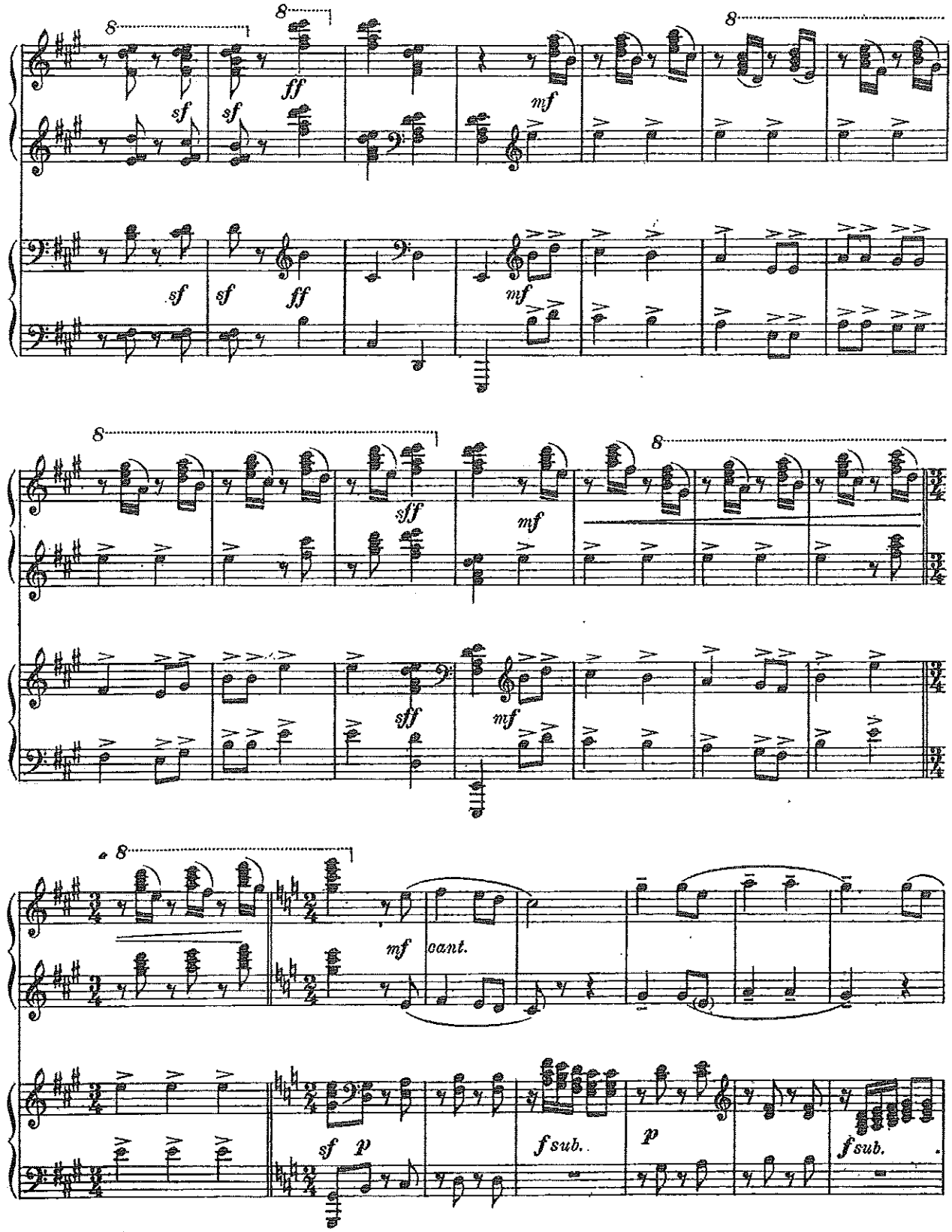


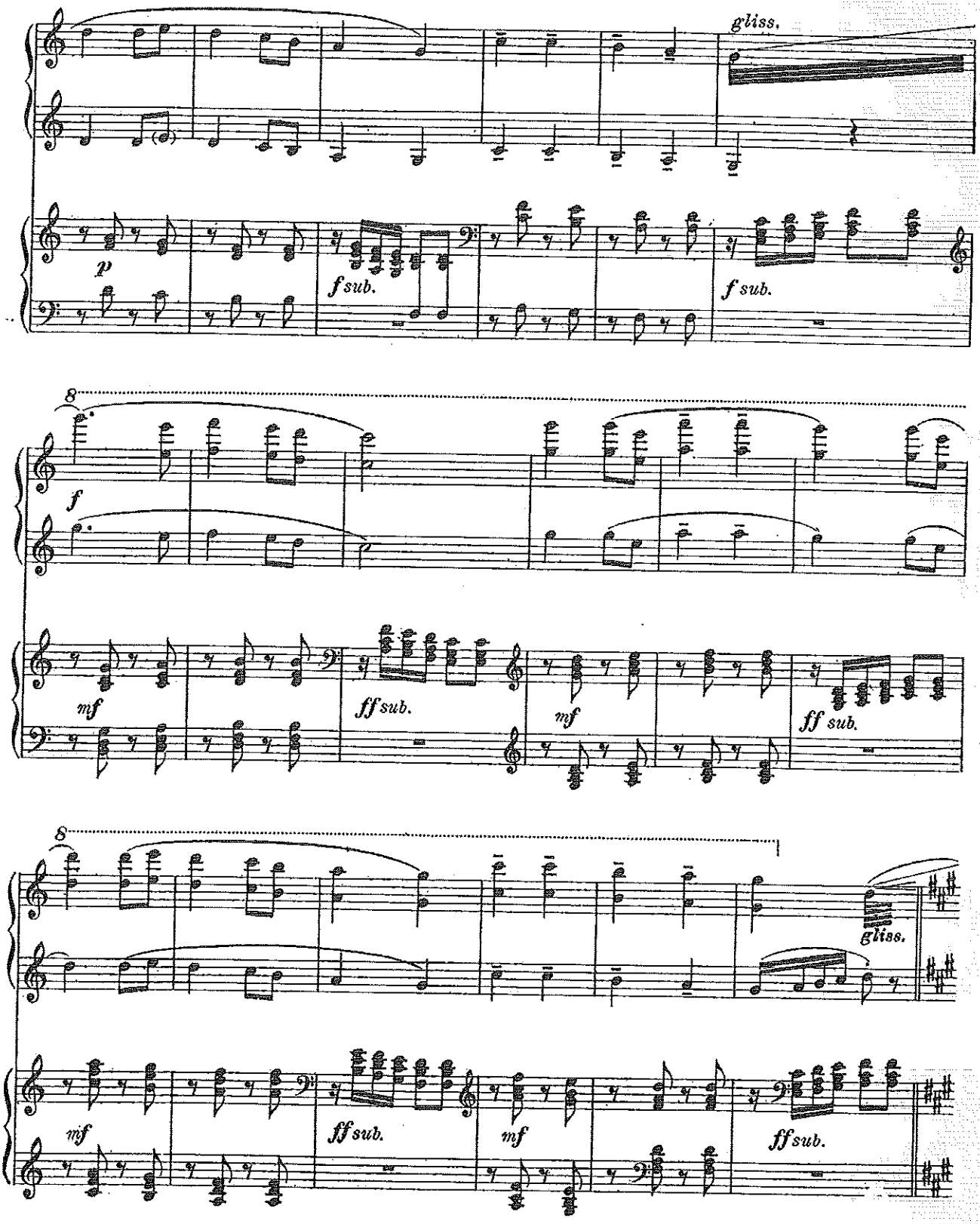
ТАНЕЦЪ КУЧЕРОВЪ И КОНЮХОВЪ.

DANSE DES COCHERS ET DES PALEFRENIERS.

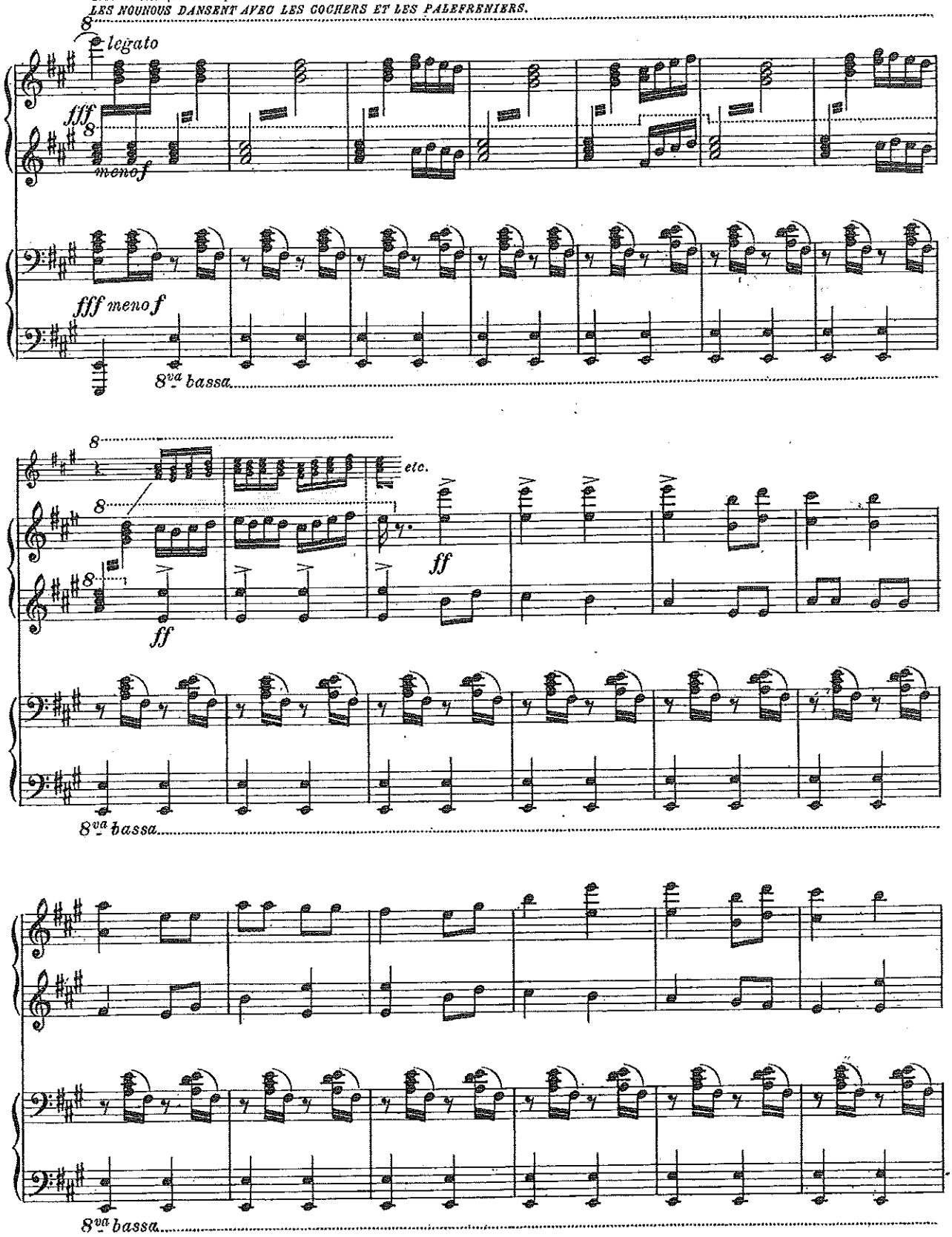


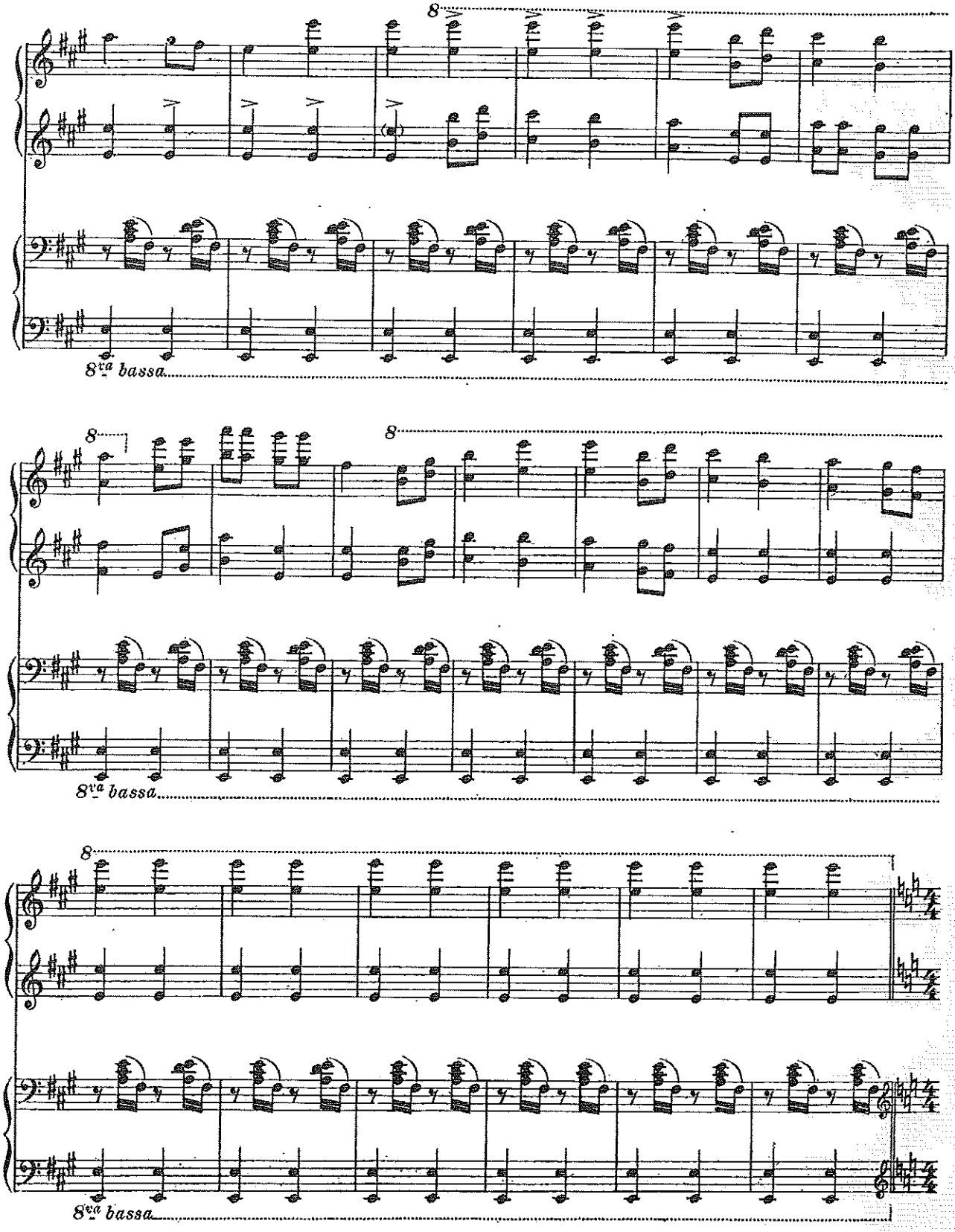

8
sf
8
meno
f
sf
meno
f
sim.
8
ff
mf
8
ff
mf


8
8
8
sf
sf
ff
mf
sf
sf
ff
mf
8
8
sff
mf
sff
mf
8
mf
cant.
sf
p
f sub.
p
f sub.

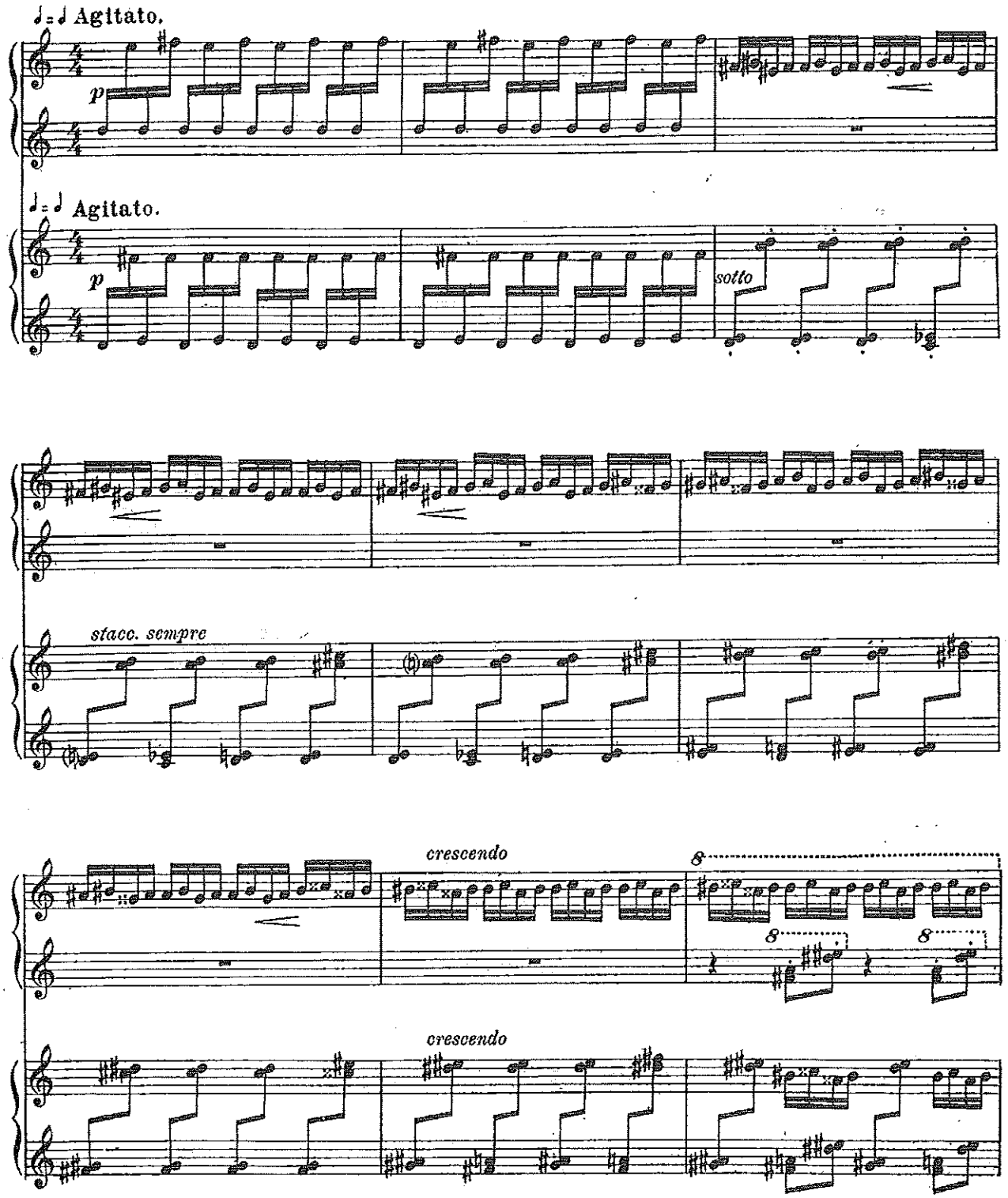

gliss.
p
f sub.
f sub.
8
f
mf
ff sub.
mf
ff sub.
8
gliss.
mf
ff sub.
mf
ff sub.

КОРМИЛИЦЫ ТАНЦУЮТЪ ВМѢСТѢ СЪ КУЧЕРАМИ И КОНЮХАМИ.
LES NOUNOUS DANSENT AVEC LES COCHERS ET LES PALEFRENIERS.

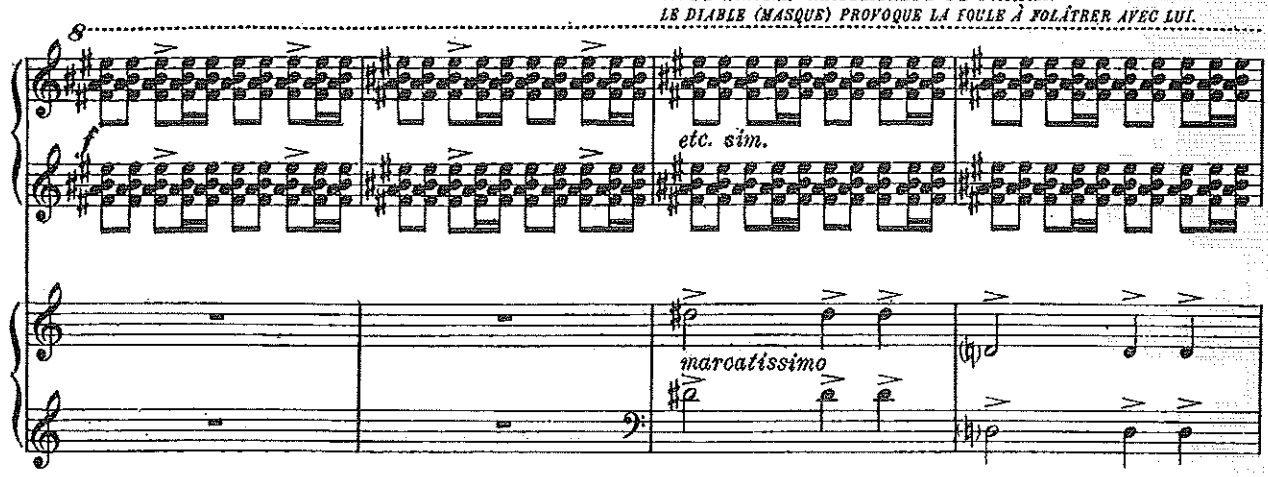


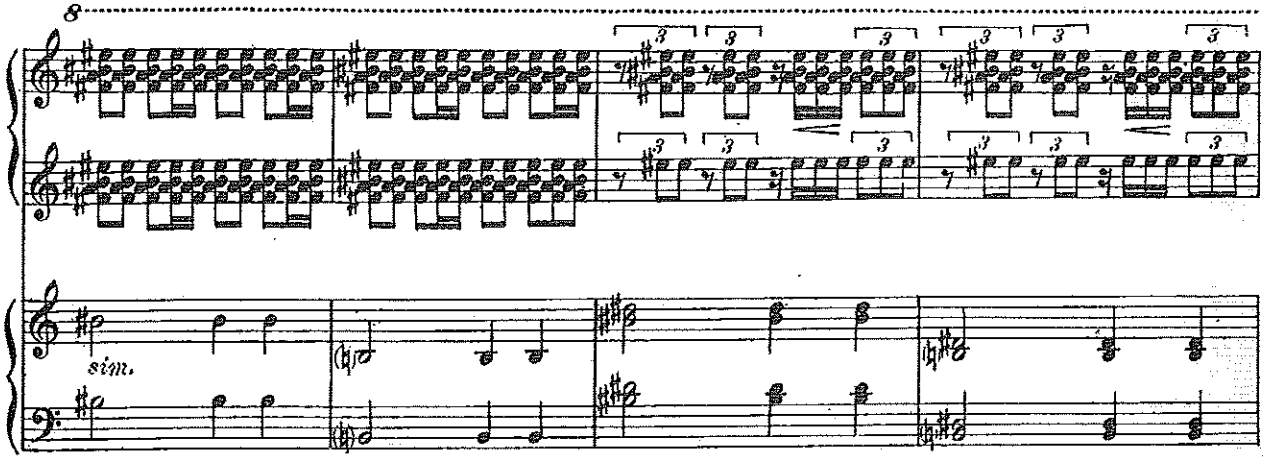

8
8va bassa
8
8
8va bassa
8
8va bassa

РЯЖЕННЫЕ. LES DÉGUISÉS.

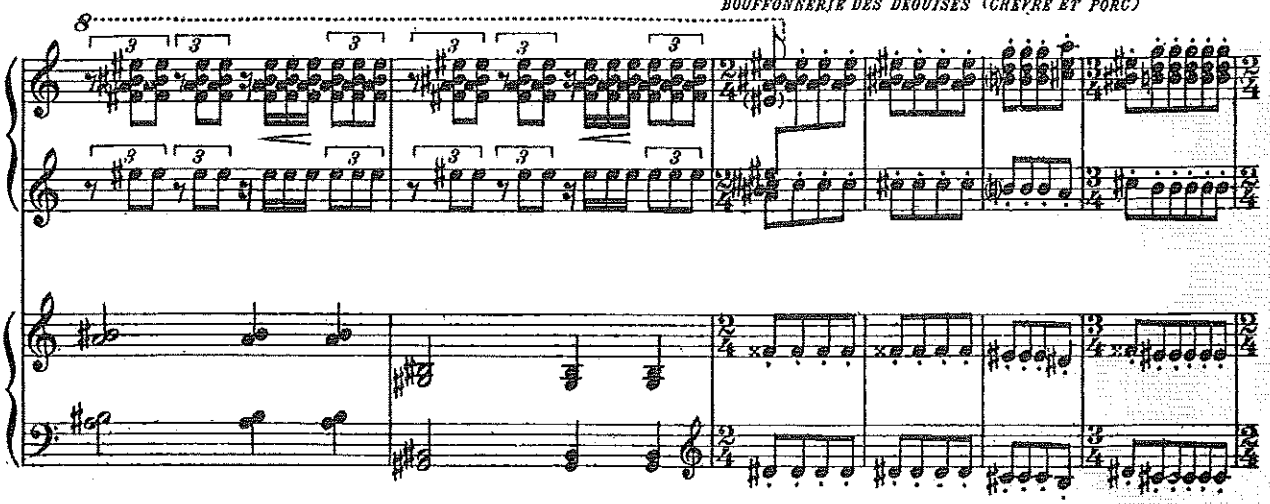


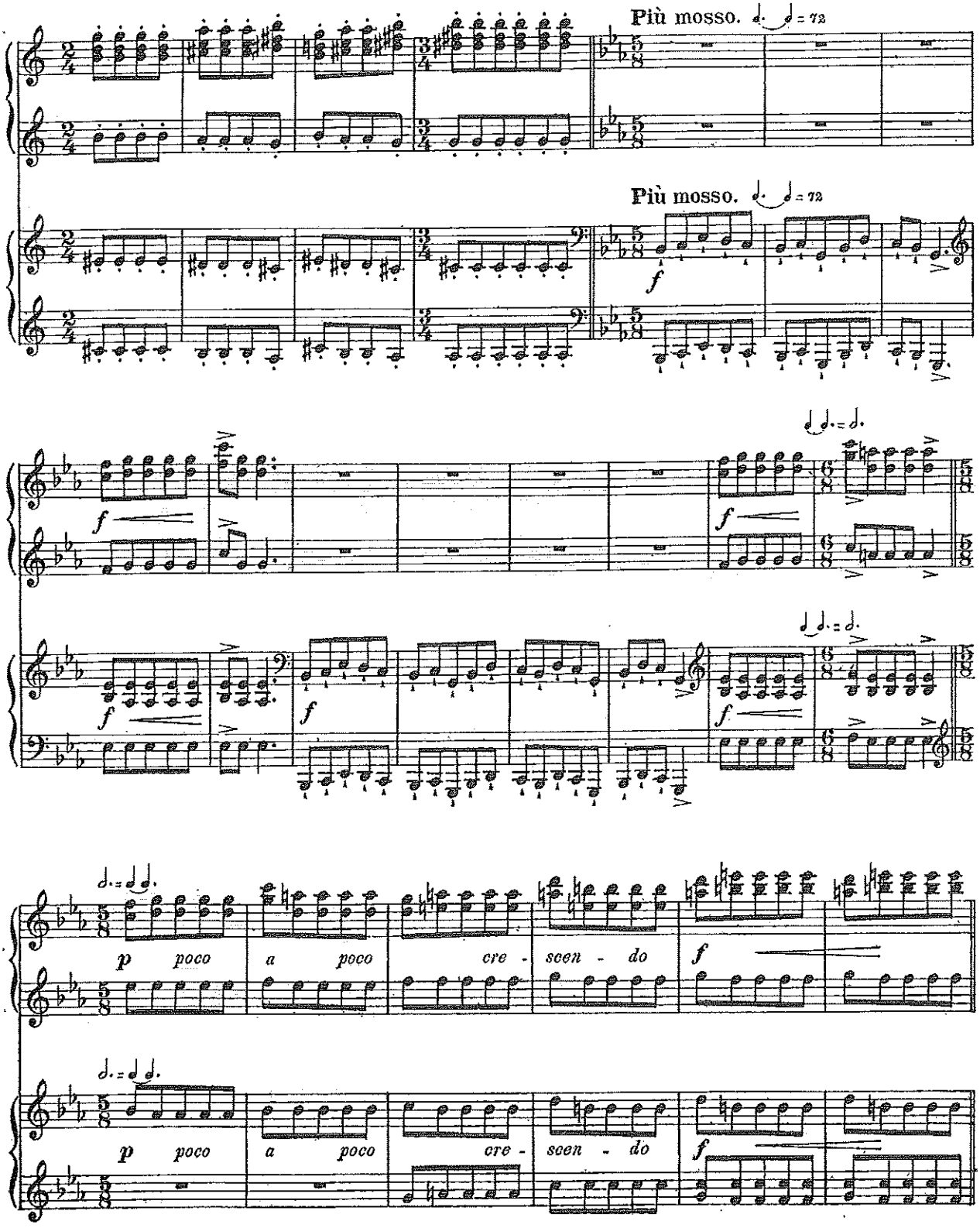
ЧОРТЪ (МАСКА) ЗАИГРЫВАЕТЪ СЪ ТОЛПОЙ.
LE DIABLE (MASQUE) PROVOQUE LA FOULE À FOLÂTRER AVEC LUI.



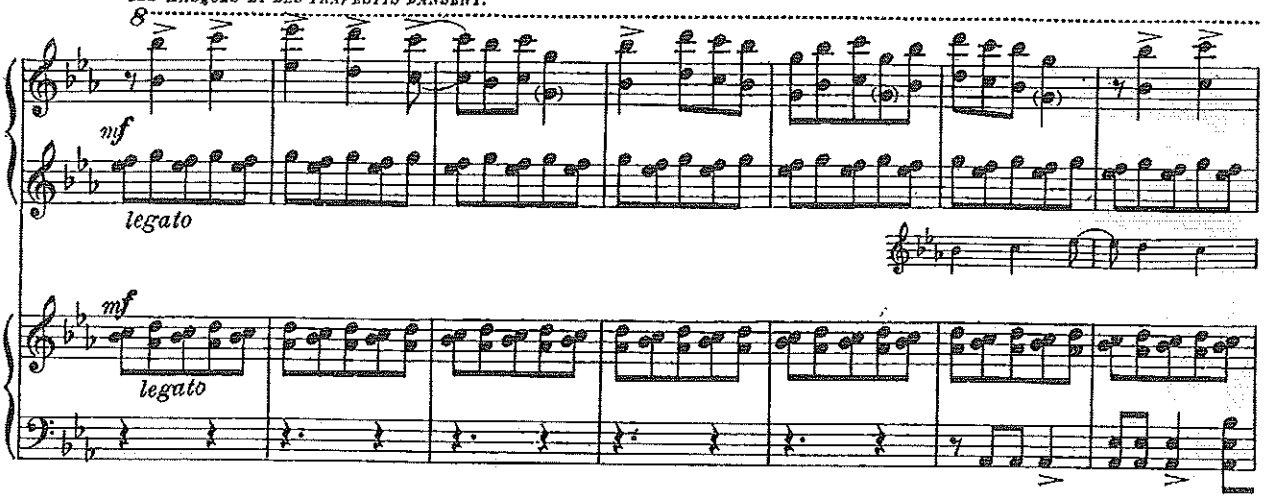


БАЛАГУРСТВО РЯЖЕННЫХЪ (КОЗЫ СО СВИНЬЕЙ)
BOUFFONNERIE DES DÉGUISÉS (CHÈVRE ET PORC)

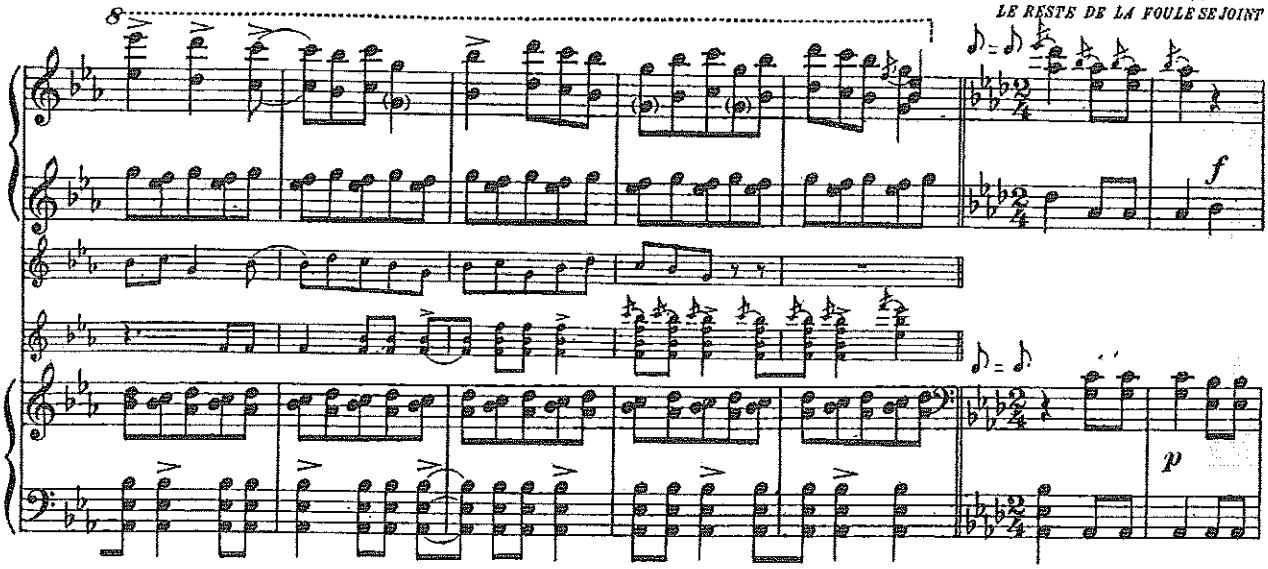



Più mosso. ♩. ♩ = 72
Più mosso. ♩. ♩ = 72
f
f
f
f
f
f
f
p poco a poco cre - scen - do
f
p poco a poco cre - scen - do
f

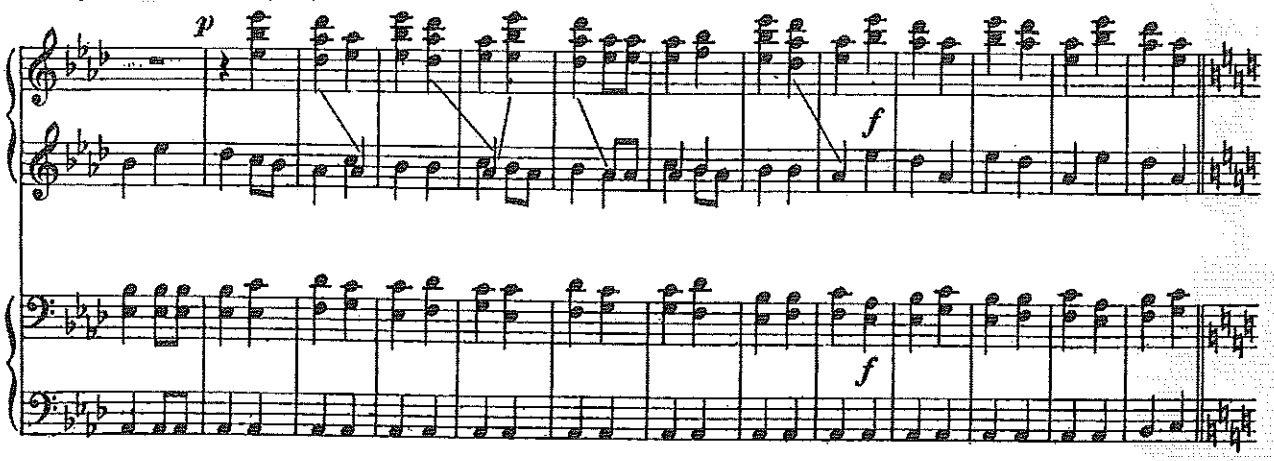
МАСКИ И РЯЖЕНЫЕ ТАНЦУЮТЪ.
LES MASQUES ET LES TRAVESTIS DANSENT.

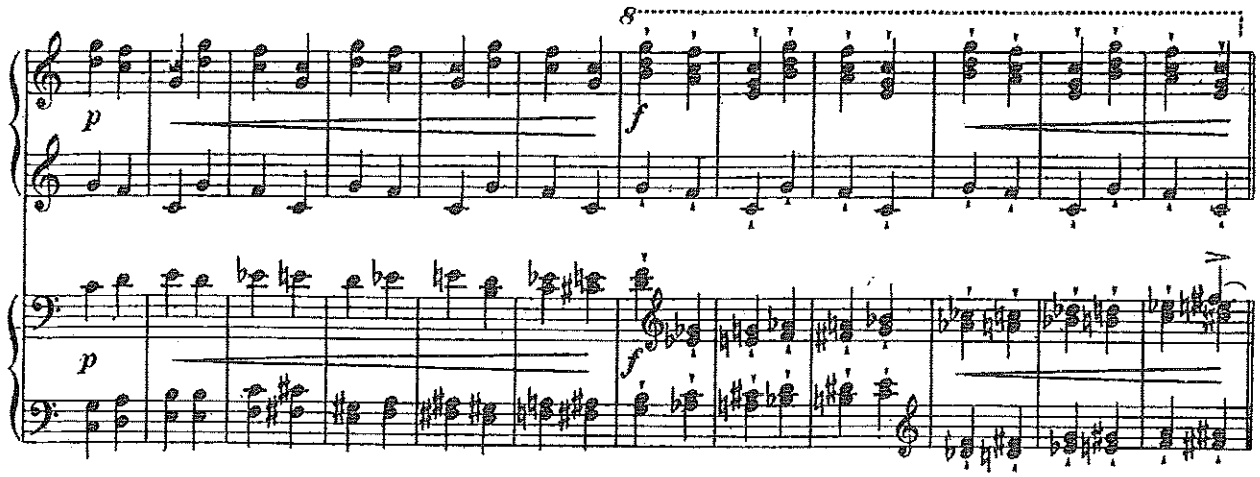


ОСТАЛЬНЫЕ ПРИСОЕДИНЯ-
LE RESTE DE LA FOULE SE JOINT

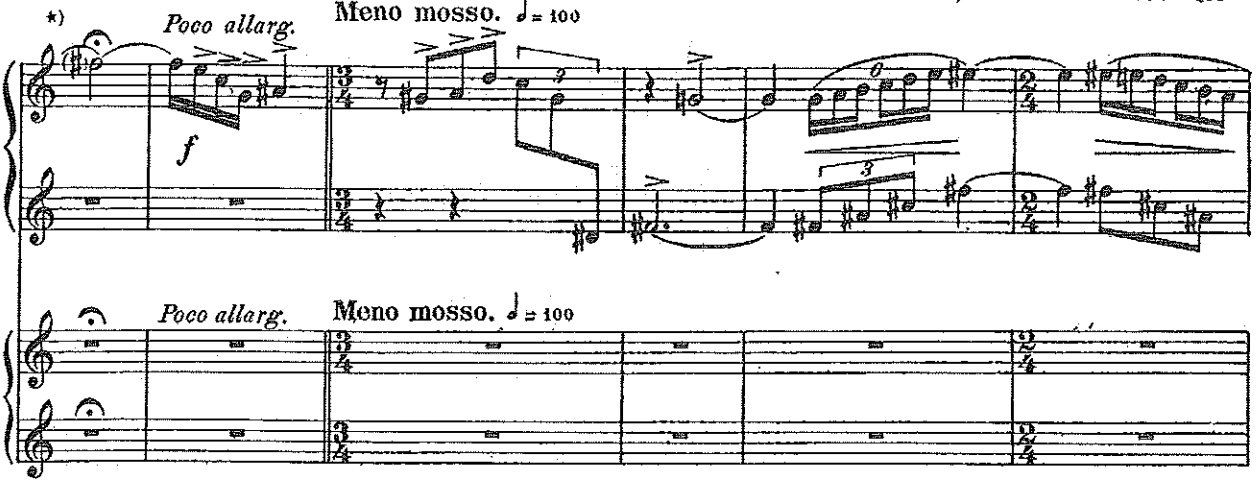


-ЮТСЯ КЪ ПЛЯСКѢ РЯЖЕНЫХЪ.
À LA DANSE DES DÉGUISÉS.

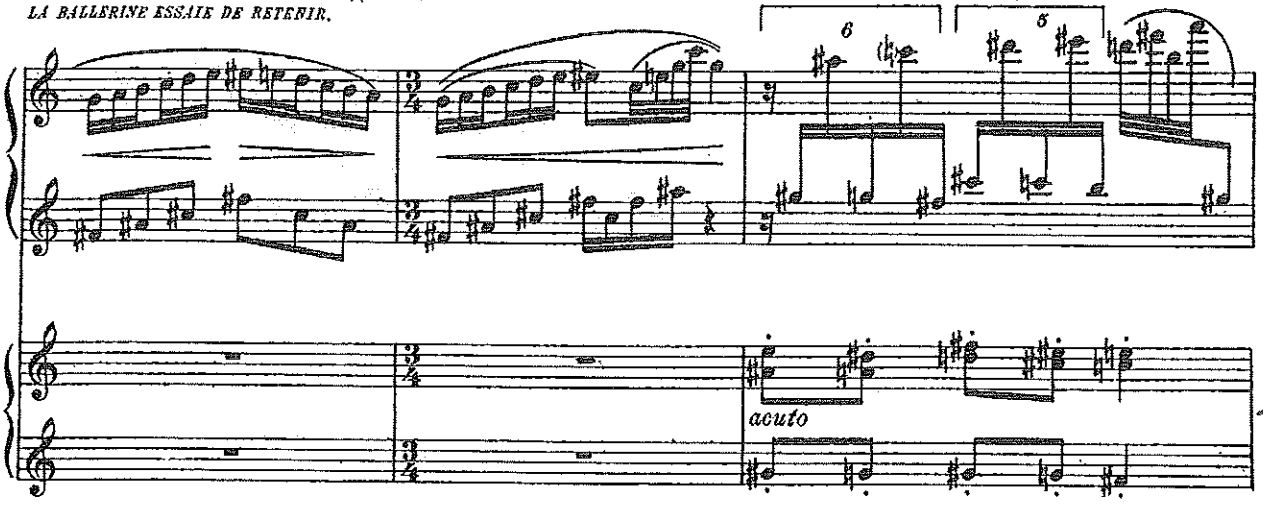




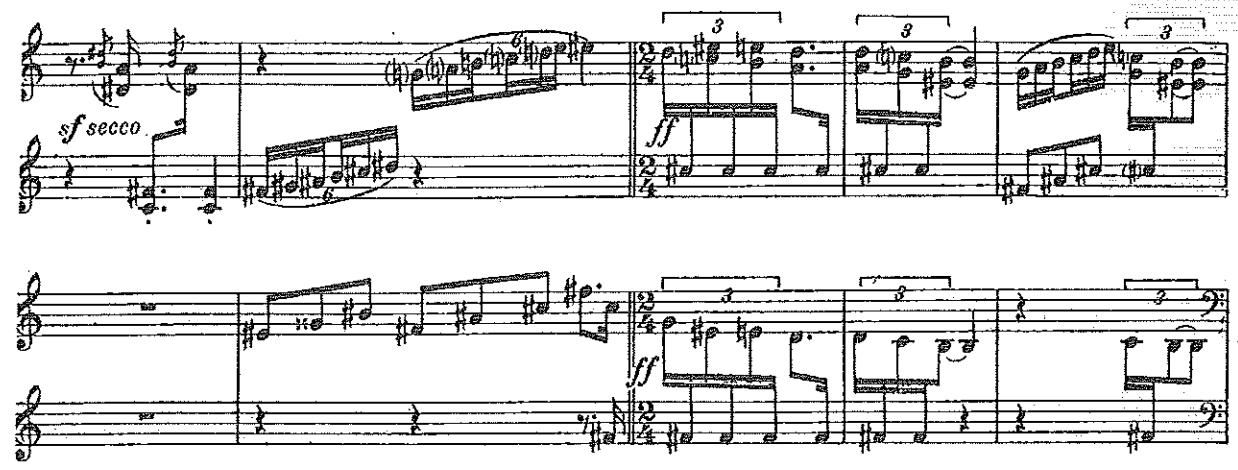
ПЛЯСКА ПРЕКРАЩАЕТСЯ. ПЕТРУШКА ВЫБѢГАЕТЪ ИЗЪ ТЕАТРИКА, ПРЕСЛѢДУЕМЫЙ АРАПОМЪ,
LES DANSES SONT INTERROMPUES. PÉTROUCHKA SORT DU PETIT THÉÂTRE, POURSUIVI PAR LE MAURE QUE



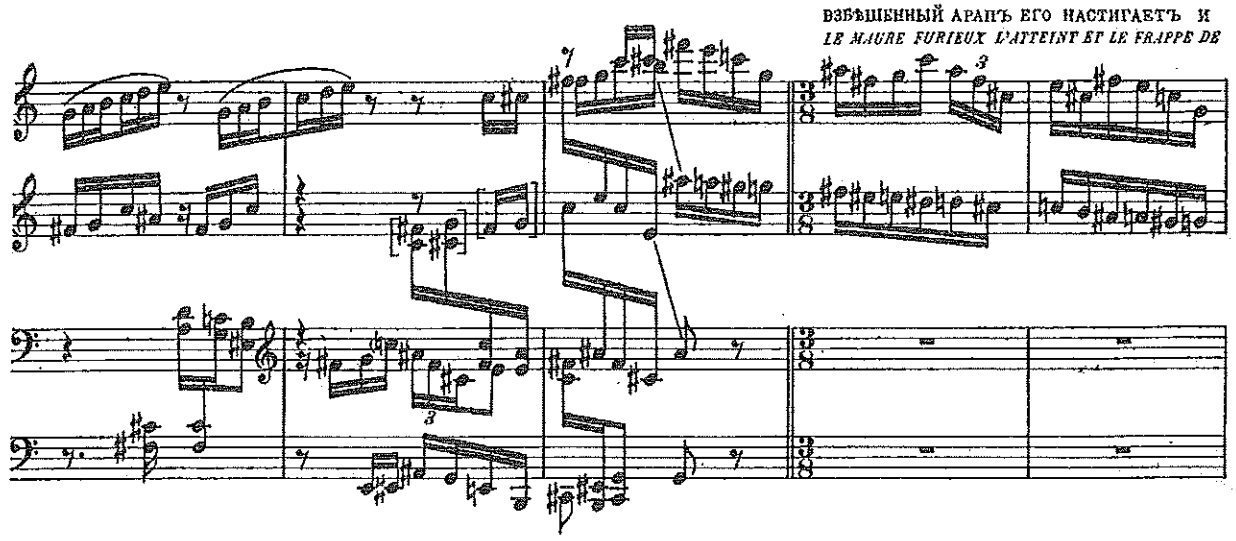
КОТОРАГО БАЛЕРИНА СТАРАЕТСЯ УДЕРЖАТЬ.
LA BALLERINE ESSAIE DE RETENIR.



*) ТОЛПА ПРОДОЛЖАЕТЪ ТАНЦОВАТЬ, НЕ ОБРАЩАЯ НИКАКОГО ВНИМАНІЯ НА КРИКИ, ДОНОСЯЩІЕСЯ ИЗЪ МАЛЕНЬКАГО ТЕАТРИКА.
LA FOULE CONTINUE À DANSER NE TENANT AUCUN COMPTE DES CRIS QUI PARTENT DU PETIT THÉÂTRE.

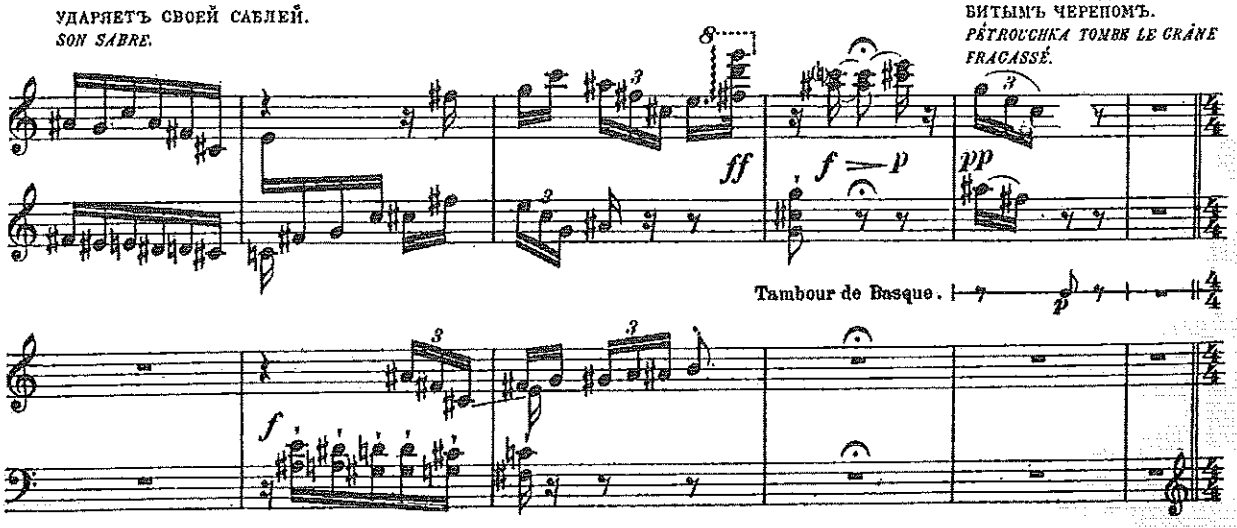


ВЗБѢШЕННЫЙ АРАПЪ ЕГО НАСТИГАЕТЪ И
LE MAURE FURIEUX L'ATTEINT ET LE FRAPPE DE



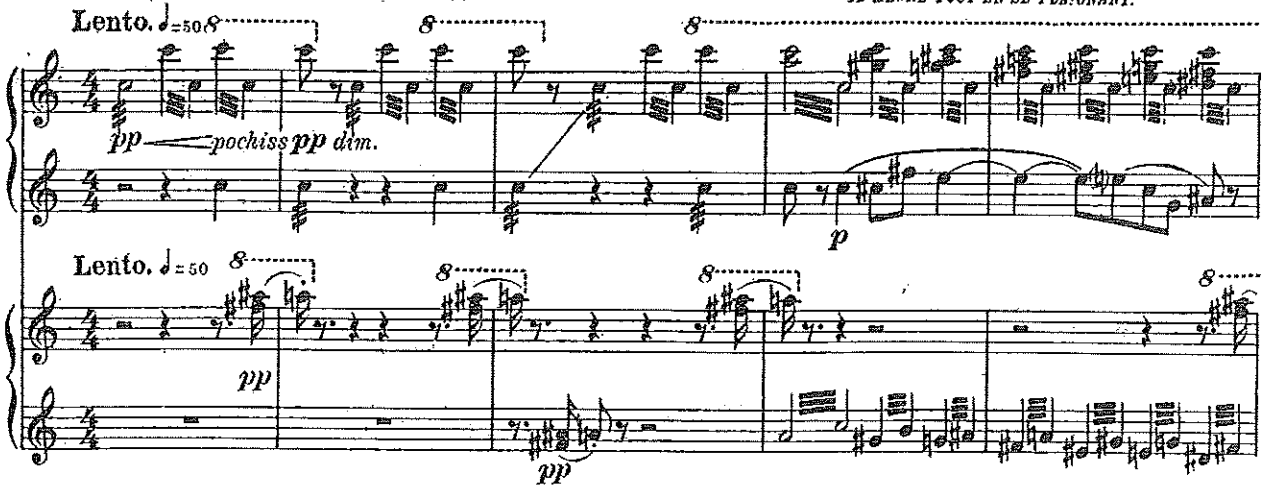
УДАРЯЕТЪ СВОЕЙ САБЛЕЙ.
SON SABRE.

ПЕТРУШКА ПАДАЕТЪ СЪ РАЗБИТЫМЪ ЧЕРЕПОМЪ.
PÉTROUCHKA TOMBE LE CRÂNE FRACASSÉ.

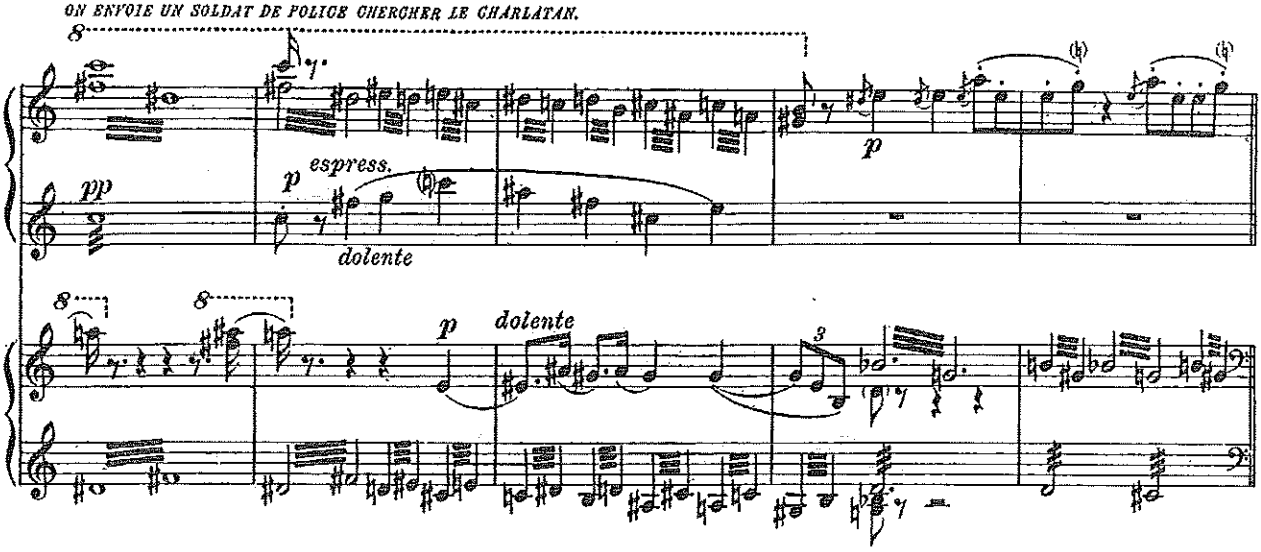


ТОЛПА ОКРУЖАЕТЪ ПЕТРУШКУ.
UNE FOULE SE FORME AUTOUR DE PÉTROUCHKA.

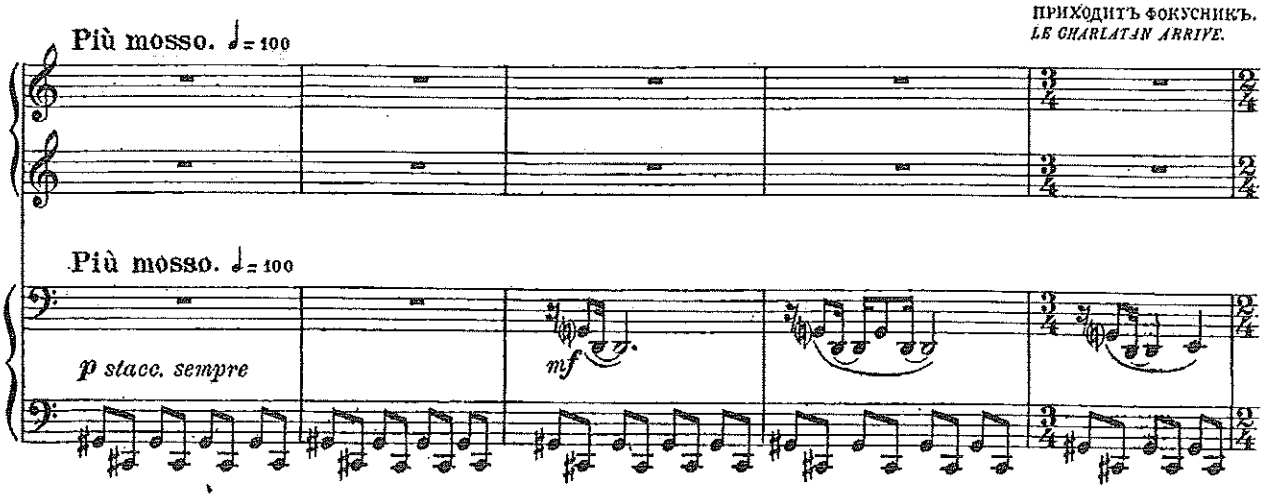
ОНЪ ЖАЛОБНО УМИРАЕТЪ.
IL MEURE TOUT EN SE PLAIGNANT.



ПОСЫЛАЮТЪ БУДОЧНИКА ЗА ФОКУСНИКОМЪ.
ON ENVOIE UN SOLDAT DE POLICE CHERCHER LE CHARLATAN.



ПРИХОДИТЪ ФОКУСНИКЪ.
LE CHARLATAN ARRIVE.



ОНЪ ПОДЫМАЕТЪ ТРУПЪ ПЕТРУШКИ И ТРЯСЕТЪ ЕГО.
IL RELÈVE LE CADAVRE DE PÉTROUCHKA EN LE SECOUANT.

Tempo rubato.

poco sf *simile*

Tempo rubato.

poco sf *simile*

mf

НАРОДЪ РАСХОДИТСЯ.
LE PUBLIC S'ÉCOULE.

a tempo *ten.*

Lento. ♩ = 48

a tempo

Lento. ♩ = 48

pp

ФОКУСНИКЪ ОСТАЕТСЯ ОДИНЪ НА СЦЕНѢ. ОНЪ ТАЩИТЪ ТРУПЪ ПЕТРУШКИ ВЪ ТЕАТРИКЪ.
LE CHARLATAN RÈSTE SEUL SUR LA SCÈNE. IL TRAÎNE LE CADAVRE DE PÉTROUCHKA VERS LE PETIT THÉ-

♩ = ♩. (♩ = 72)

pp *pochiss.* *pp* *pochiss.*

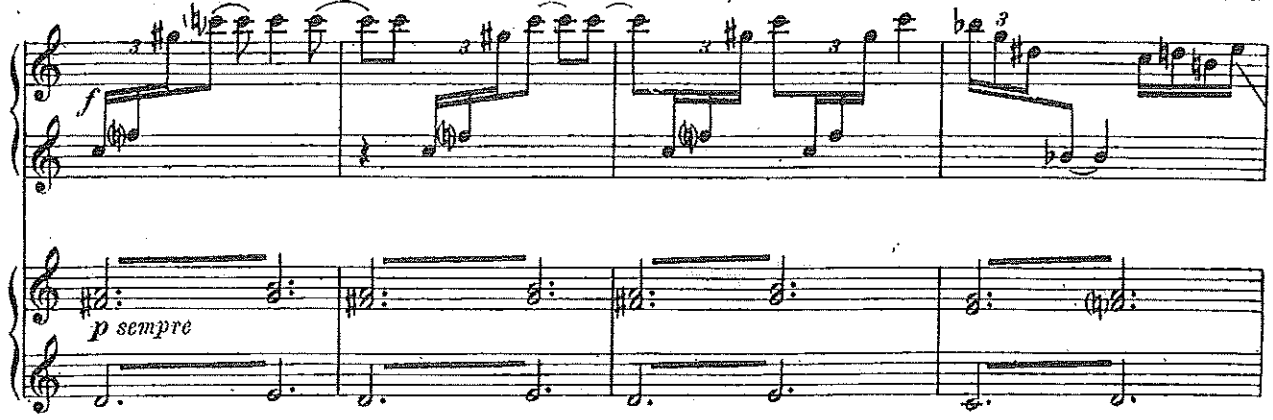
♩ = ♩. (♩ = 72)

sempre pp
e ben legato

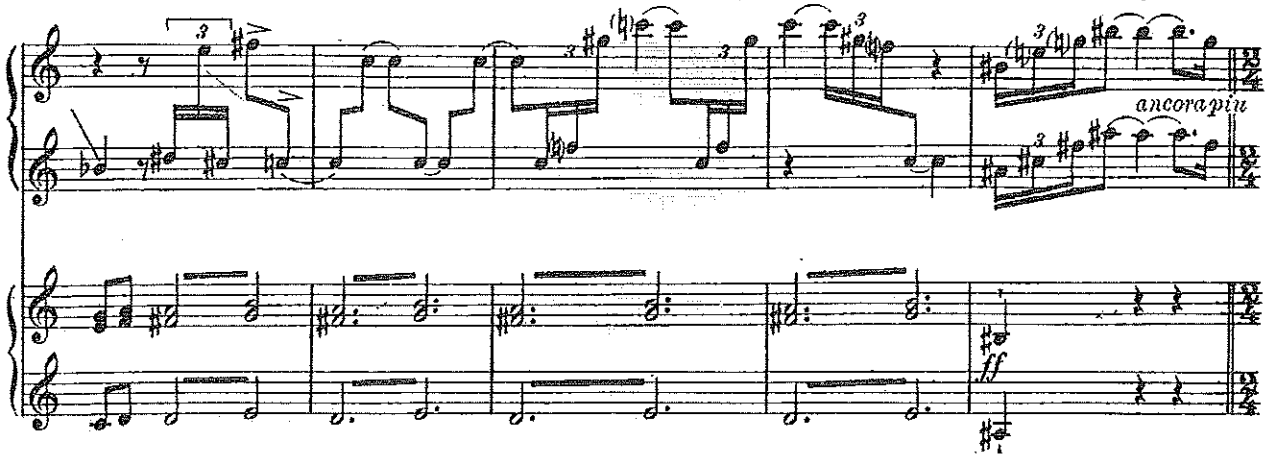
pochiss. *pochiss.*

ppp *ppp*

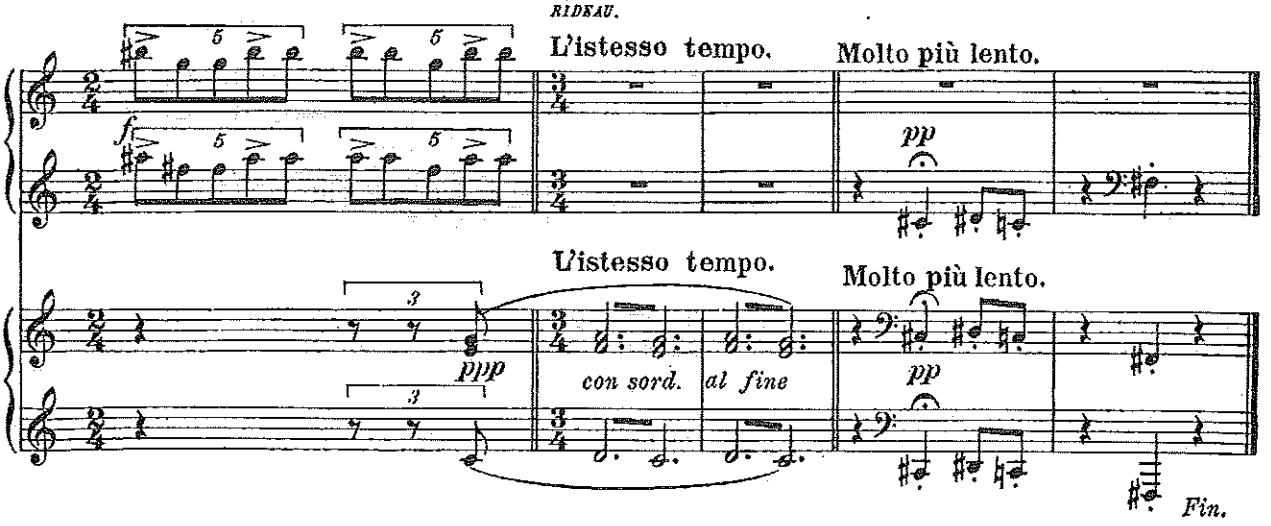
НАДЪ ТЕАТРИКОМЪ ПОЯВЛЯЕТСЯ ПРИВИДѢНІЕ ПЕТРУШКИ, ГРОЗЯЩЕЕ И ПОКАЗЫВАЮЩЕЕ ДЛИННЫЙ НОСЪ ФОКУСНИКУ. ФОКУСНИКЪ
ÂTRE. AU DESSUS DU PETIT THEATRE APPARAIT LE SPECTRE DE PETROUCHKA MENAÇANT, FAISANT UN PIED DE NEZ AU CHARLATAN. LE CHARLATAN



ВЪ УЖАСѢ ВЫПУСКАЕТЪ ИЗЪ РУКЪ КУКЛУ-ПЕТРУШКУ И, БОЯЗЛИВО ОЗИРАЯСЬ, ПОСПѢШНО УХОДИТЪ.
EFFRAYÉ LAISSE ÉCHAPPER LA POUPÉE-PÉTROUCHKA DE SES MAINS ET S'EN VA VITE EN REGARDENT TIMIDEMENT DERRIÈRE LUI.



ЗАНАВѢСЪ.
RIDEAU.



ROME MAI 1911.